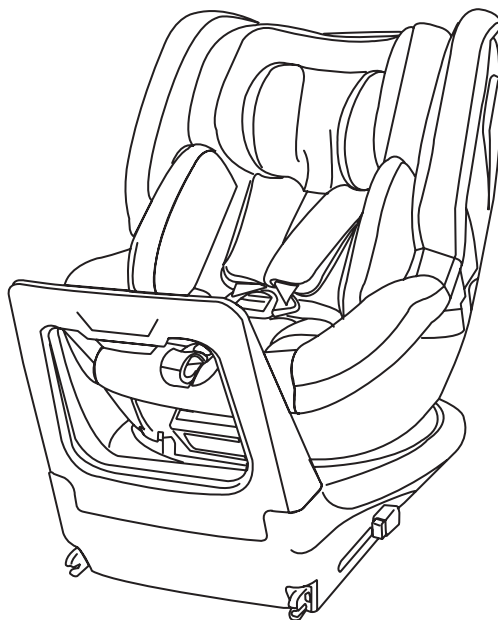


AUTOSEDAČKA **VOYAGER 2**

ZOP022590

- ⓔⓃ CHILD SAFETY SEAT **VOYAGER 2**
- ⓓⓔ BABY-AUTOSITZ **VOYAGER 2**
- ⓕⓡ SIÈGE AUTO **VOYAGER 2**
- ⓔⓐ SEGGIOLINO **VOYAGER 2**
- ⓔⓢ ASIENTO DE CARRO **VOYAGER 2**
- ⓖⓚ AUTOSEDAČKA **VOYAGER 2**
- ⓖⓛ FOTELIK **VOYAGER 2**
- ⓗⓤ AUTÓSÜLÉS **VOYAGER 2**
- ⓖⓛⓐ AVTO SEDEŽ **VOYAGER 2**



ECE R129/03

<u>CZ</u>	<u>3</u>
<u>EN</u>	<u>14</u>
<u>DE</u>	<u>25</u>
<u>FR</u>	<u>36</u>
<u>IT</u>	<u>47</u>
<u>ES</u>	<u>58</u>
<u>SK</u>	<u>69</u>
<u>PL</u>	<u>80</u>
<u>HU</u>	<u>91</u>
<u>SLO</u>	<u>102</u>

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Věnujte prosím čas důkladnému přečtení tohoto návodu a vždy jej mějte po ruce v určeném prostoru pro návod na dětské sedačce. Návod musí být uschovány v autosedačce, pokud je předána třetí osobě. Aby autosedačka správně plnila bezpečnostní funkce a chránila Vaše dítě, musí být vždy nainstalována a používána přesně tak, jak je popsáno v tomto návodu. Je možné, že některé nastavení dětské sedačky povede při používání ve vozidle se sedadlem i-Size k určitým omezením polohování.

POZOR: NEBEZPEČÍ! Pro ochranu všech cestujících ve vozidle

- Opěradla sedadel vozidla musí být zablokována (např. zajištěna západka zadních sedadel)
- Všechny těžké nebo ostré předměty ve vozidle (např. na odkládací ploše) musí být zajištěny.
- Všechny osoby ve vozidle musí mít zapnuté bezpečnostní pásy.
- Dětská sedačka musí ve vozidle být vždy zajištěna pomocí ukotvení ISOFIX.
- Doporučuje se, aby bylo zařízení vyměněno, pokud bylo při nehodě vystaveno nárazům nebo prudkému zatížení; platí obecné varování týkající se použití v souvislosti s nebezpečím provedení jakýchkoli změn nebo změn v nastavení zařízení bez souhlasu příslušného orgánu a nebezpečí nedodržování pokynů k instalaci poskytovaných výrobcem dětského zádržného systému.

Musí existovat výslovné varování, aby se nepoužívaly žádné nosné kontaktní body, jiné než ty, které jsou popsány v pokynech a vyznačeny v dětském zádržném systému.

U dětského zádržného systému ISOFIX musí být k dispozici příručka od výrobce automobilu. Doporučuje se, aby všechna zavazadla nebo jiné předměty, které by mohly v případě kolize způsobit zranění, byly řádně zajištěny.

a) Dětský zádržný systém se nesmí používat bez potahu autosedačky.

b) Potah sedadla by neměl být nahrazen žádným jiným potahem než potahem doporučeným výrobcem, protože potah tvoří nedílnou součást zádržného systému.

POZOR: Pro maximální bezpečnost vašeho dítěte

- Čím těsněji postroj přilne k tělu vašeho dítěte, tím je poutání bezpečnější.
- Nikdy nenechávejte své dítě na dětské sedačce ve vozidle bez dozoru.
- Používejte autosedačku pouze na zadním sedadle. Nastavte vzdálenost předního sedadla vozidla tak daleko, aby nohy vašeho dítěte nemohly narazit do opěradla předního sedadla (aby se předešlo zranění).
- Autosedačka se může přehřát na přímém slunci.

POZOR: Dětská pokožka je jemná a může dojít k její poškození. Chraňte autosedačku před intenzivním přímým slunečním zářením, pokud se právě nepoužívá.

- Dítěti umožněte vstup a výstup z vozidla pouze ze strany chodníku.
- Dělejte přestávky během delších cest, abyste dítěti poskytli příležitost pobíhat a hrát si. Nedoporučuje se nechávat děti v dětském zádržném systému bez dozoru; pokud není autosedačka vybavena textilním potahem, doporučuje se, aby byla co nejméně v přímém slunečním záření, v opačném případě by se mohla zahřát na teplotu potenciálně nebezpečnou pro dětskou pokožku.

SCHVÁLENÍ

Před použitím dětské sedačky se seznamte s touto uživatelskou příručkou a s vlastnostmi a funkcemi autosedačky.

Postupujte přesně podle pokynů a uschovejte je pro budoucí použití. Návod k použití lze uschovat do praktického vyhrazeného prostoru na zadní straně opěradla autosedačky.

* ECE = evropská norma pro dětské bezpečnostní vybavení

Dětská autosedačka byla navržena, otestována a schválena podle požadavků evropské normy pro vybavení dětské bezpečnosti (ECE R 129/03). Pečeť schválení typu „E“ (v kruhu) a číslo atestace jsou umístěny na oranžovém štítku atestace (štítek na autosedačce).

DĚTSKÁ SEDAČKA – TESTOVÁNO A SCHVÁLENO PODLE ECE * R 129/03	
DĚLKA	HMOTNOST
40–105 cm	≤ 18 kg

NEBEZPEČÍ! Pokud provedete jakékoli úpravy dětské sedačky, toto osvědčení bude zneplatněno. Úpravy dětské sedačky smí provádět pouze výrobce.

Neoprávněné technické změny mohou podstatně snížit nebo úplně odstranit ochranné funkce autosedačky. Neprovádějte na autosedačce žádné technické změny.

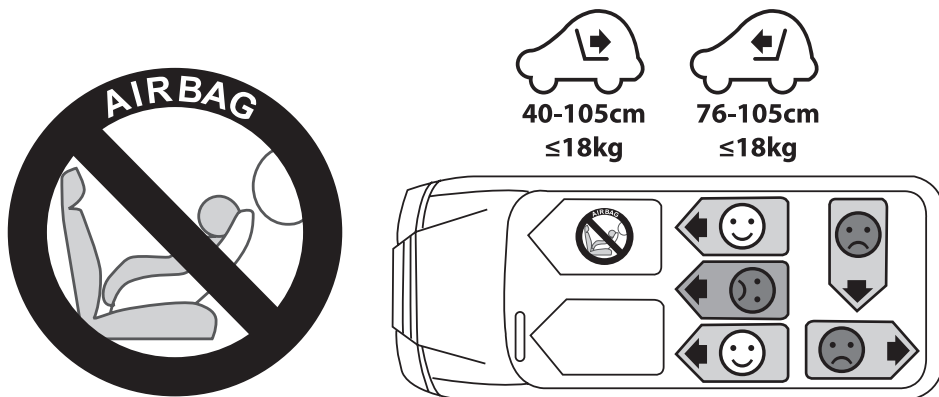
NEBEZPEČÍ! Používejte autosedačku výhradně k zajištění dítěte ve vozidle. V žádném případě není vhodná k použití jako nábytek nebo hračka v domácnosti.

POUŽITÍ VE VOZIDLE

Možnosti použití dětské sedačky:

Jedná se o vylepšený dětský zádržný systém i-Size. Je schválen podle předpisu OSN č. 129 pro použití v pozicích k sezení kompatibilních s vozidlem i-Size, uvedených výrobcí vozidel v uživatelských příručkách.

V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo prodejce zádržného systému.



(Dodržujte příslušné předpisy platné ve vaší zemi)

Ve směru jízdy 76–105 cm

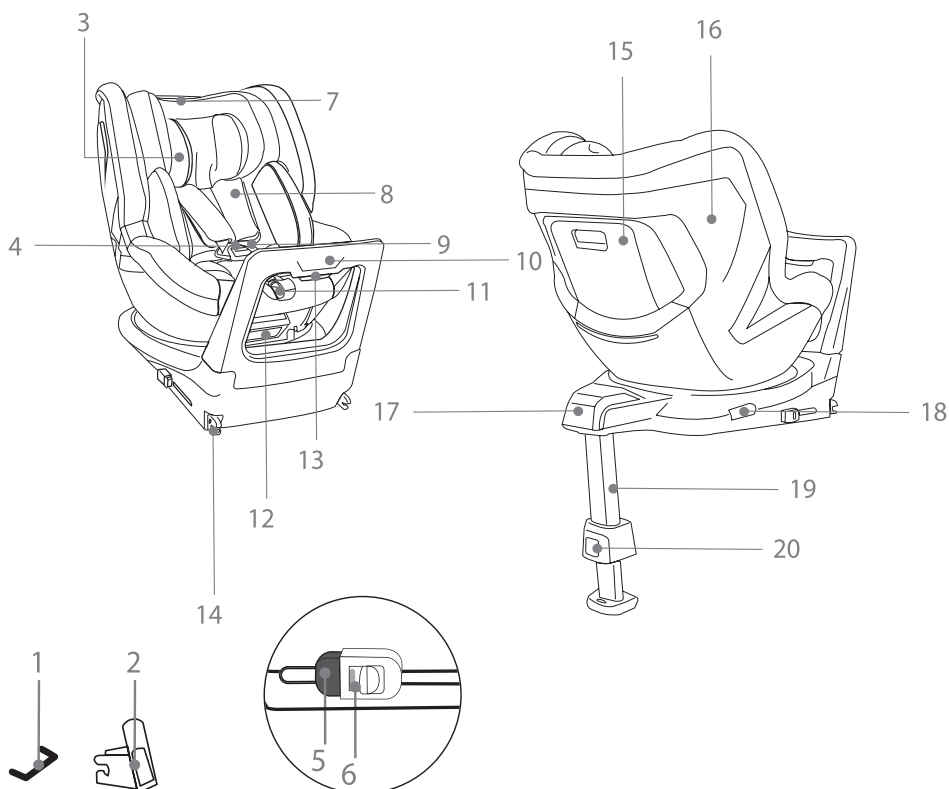
Proti směru jízdy 40–105 cm

Nepoužívat na sedadlech spolujezdce s aktivním předním airbagem!

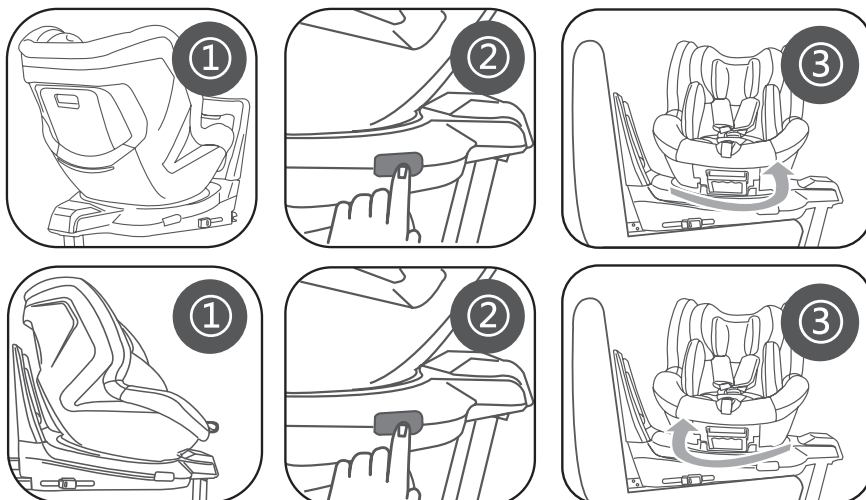
SOUČÁSTI Z AUTOSEDAČKY

Prostudujte funkce a části autosedačky před použitím.

1. Upevňovací body ISOFIX (vozidlo)
2. zaváděcí prvky ISOFIX
3. Opěrka hlavy
4. Zamykací spona bezpečnostních pásů
5. Odemykací tlačítko ISOFIX s kontrolkami
6. Dětská vložka (≤ 75 cm)
7. Uvolňovací tlačítko opěrky hlavy
8. Polstrování ramenních popruhů
9. Ramenní popruhy
10. Bezpečnostní oblouk
11. Tlačítko centrálního nastavení
12. Tlačítko nastavení
13. Úchyt nastavení bezpečnostního oblouku
14. ISOFIX
15. Příhrádka na návod k obsluze
16. Skořepina autosedačky
17. Spodní část skořepiny
18. Tlačítko otáčení
19. Opěrná noha
20. Tlačítka pro nastavení opěrné nohy

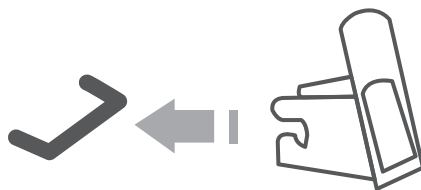


POSAZENÍ/POUTÁNÍ DÍTĚTE DO AUTOSEDAČKY / VYNDÁVÁNÍ DÍTĚTE Z AUTOSEČKY



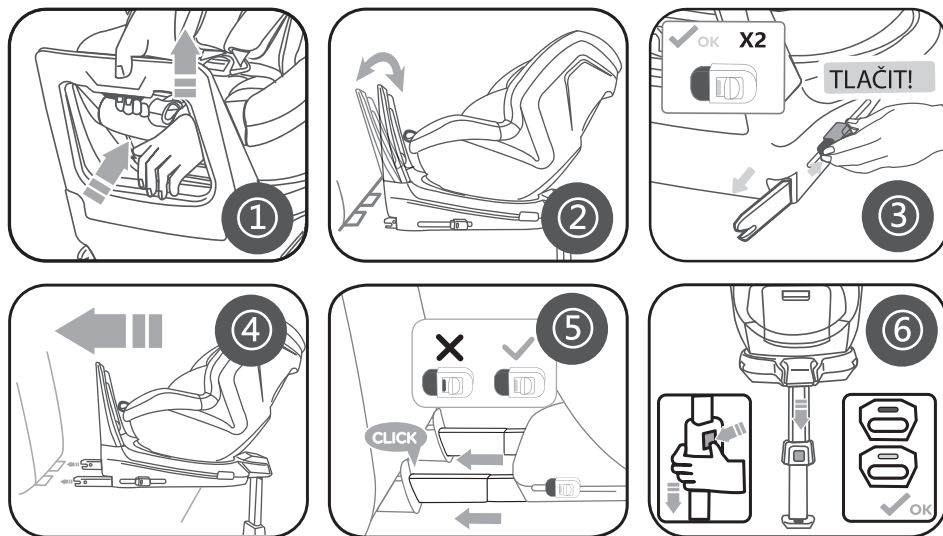
1. Stiskněte tlačítko otáčení na boční straně spodní části sedačky a současně otočte skořepinu sedadla o 90° směrem ke dveřím vozidla. Nyní můžete dítě snadno posadit nebo vyndat z autosedačky.
2. Připoutejte dítě v autosedačce (viz část. POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ AUTOSEDAČKY).
3. Otočte sedačku znovu o 90°, aby směřovala po nebo proti směru jízdy (v závislosti na věku vašeho dítěte), dokud neuslyšíte cvaknutí.

PŘÍPRAVA NA POUŽÍVÁNÍ AUTOSEDAČKY



1. Pokud vaše vozidlo není standardně vybaveno vodičky pro vložení sedačky, upevněte dva zaváděcí prvky, které jsou součástí balení autosedačky, otvorem nahoru, ke dvěma upevňovacím bodům ISOFIX vašeho vozidla. TIP: Upevňovací body ISOFIX jsou umístěny mezi sedací plochou a opěradlem sedadla vozidla.
2. Nastavte opěrku hlavy sedadla vozidla do horní polohy.

INSTALACE BEZPEČNOSTNÍ AUTOSEDAČKY



1. NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO OBLUKU

- 1.1 Umístěte dětskou autosedačku ve směru jízdy na sedadlo vozidla, které je schváleno pro použití autosedačky.
- 1.2 Jednou rukou stiskněte seřizovací rukojeť na bezpečnostním oblouku dolů a druhou rukou současně zatáhněte bezpečnostní oblouk nahoru, dokud nepovolí.
- 1.3 Upravte úhel bezpečnostního oblouku podle úhlu opěradla sedadla vozidla tak, abyste slyšeli zacvaknutí.

2. PŘÍPRAVA ISOFIX

- 2.1 Posuňte obě zajišťovací ramena, dokud nejsou zajišťovací ramena ISOFIX zcela vysunuta.
- 2.2 Stiskněte zelené bezpečnostní tlačítko a červené uvolňovací tlačítko na obou stranách sedadla směrem k sobě. Tím je zajištěno, že oba háky na zajišťovacích ramenech ISOFIX jsou otevřené a připravené k použití.

3. UPEVNĚNÍ ISOFIX

- 3.1 Umístěte dvě zajišťovací ramena ISOFIX přímo před dva zaváděcí prvky.
- 3.2 Zatlačte obě zajišťovací ramena ISOFIX do zaváděcích prvků, tak aby se zajišťovací ramena ISOFIX na obou stranách zapadly se slyšitelným zvukem cvaknutí.

NEBEZPEČÍ! Zelené bezpečnostní tlačítko musí být na obou stranách vidět, aby byla dětská sedačka správně připevněna.

4. BEZPEČNÉ PŘITLAČENÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

Zatlačte autosedačku co nejvíce k opěradlu sedadla vozidla.

5. KONTROLA UPEVNĚNÍ

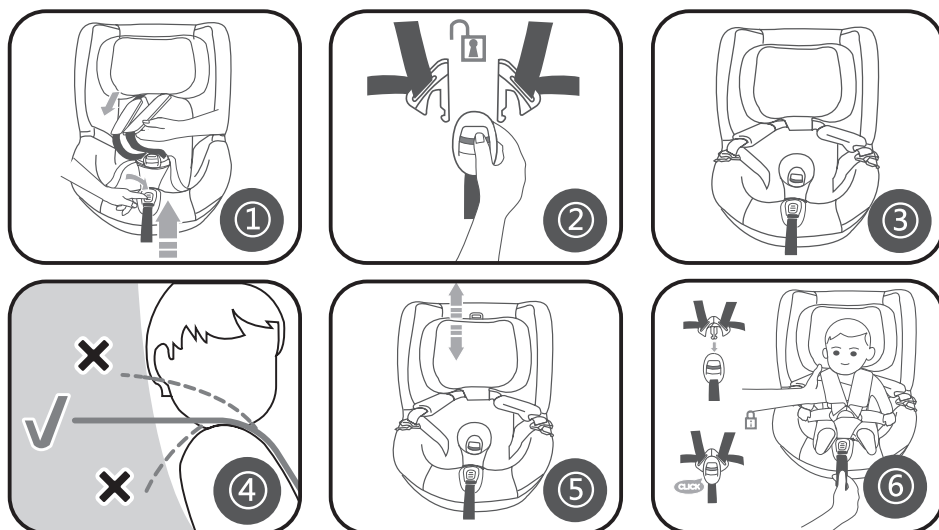
Zalomcujte s dětskou sedačkou, abyste zajistili její bezpečné upevnění, a zkontrolujte bezpečnostní tlačítka, abyste se ujistili, že jsou oba ukazatele zcela zelené.

6. INSTALACE OPĚRNÉ NOHY

6.1 Vytáhněte opěrnou nohu ze zadní části dětské sedačky, dokud neuslyšíte cvaknutí, a opěrná noha je zcela vysunuta. Červené označení již nesmí být viditelné. Indikace musí být zcela zelená.

6.2 Stiskněte obě nastavovací tlačítka a vytáhněte opěrnou nohu, dokud nebude pevně spočívat na podlaze vozidla. Indikátor na opěrné noze musí být zcela zelený a dvě nastavovací tlačítka musí zapadnout se slyšitelným cvaknutím.

NEBEZPEČÍ! Opěrná noha nesmí být nikdy zavěšena ve vzduchu nebo podepřena jinými předměty. Ujistěte se, že opěrná noha nezvedá spodní část autosedačky z povrchu sedadla vozidla.



1. UVOLNĚNÍ RAMENNÍCH POPRUHŮ

Chcete-li ramenní popruhy uvolnit, stiskněte tlačítko pro nastavení popruhu a současně vytáhněte oba ramenní popruhy dopředu.

POZOR! Netahejte za polstrování ramenních popruhů.

2. OTEVŘENÍ SPONY BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU

Chcete-li sponu pásu otevřít, stiskněte červené tlačítko na sponě pásu.

3. UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE NA SEDADLO

Umístěte své dítě do dětské sedačky.

Ujistěte se, že je spona bezpečnostního pásu je otočená dopředu a umístěte své dítě do dětské sedačky.

NEBEZPEČÍ! Dětskou sedačku používejte na sedadle spolujezdce pouze proti směru jízdy, pouze pokud je deaktivován přední airbag.

4. NASTAVENÍ RAMENNÍCH PÁSŮ

Ved'te ramenní pásy přes ramena dítěte.

POZOR! Ramenní pásy nesmí být překroucené ani navzájem přehozené.

5. NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

Správně nastavená opěrka hlavy zajišťuje optimální ochranu vašeho dítěte v dětské sedačce: Opěrka hlavy musí být nastavena tak, aby ramenní pásy byly na stejné úrovni jako ramena vašeho dítěte nebo o něco výše. Ramenní popruhy musí být nastaveny tak, aby běžely vodorovně nebo těsně nad rameny vašeho dítěte. Ramenní popruhy nesmí běžet za zády vašeho dítěte ve výšce uší nebo ve výšce nad ušima.

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY:

5.1 Uvolněte pás

5.2 Držte uvolňovací tlačítko na opěrce hlavy dolů a opěrku hlavy posuňte, dokud není ve správné výšce ramenního pásu.

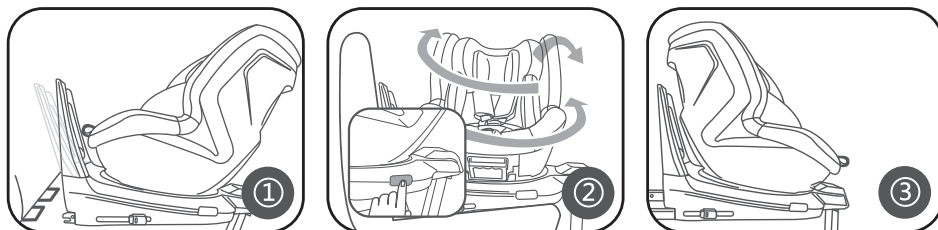
5.3 Lehkým posunutím opěrky hlavy směrem dolů zkontrolujte, zda je opěrka hlavy správně zapadá.

6. ZAVŘENÍ SPONY BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU

Zatlačte dva jazýčky spony k sobě a zatlačte je do spony pásu, dokud neuslyšíte cvaknutí. Zatáhněte za nastavovací pás, dokud bezpečnostní pás nebude těsně přiléhat k tělu dítěte.

VAROVÁNÍ! Bederní pás musí běžet co nejhlouběji přes třísla dítěte.

ZMĚNA SMĚRU JÍZDY



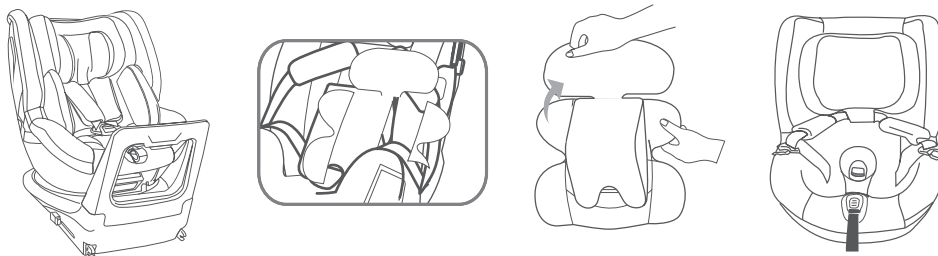
Autosedačku lze použít

1. Od 40–105 cm (≤ 18 kg) proti směru jízdy.
2. Od 15 měsíců výše: 76–105 cm (≤ 18 kg) ve směru jízdy. Chcete-li změnit směr jízdy, stiskněte tlačítko otáčení a otočte sedadlo do požadovaného směru, dokud nezapadne. Při pohledu dopředu musí být bezpečnostní oblouk ve svislé poloze.

NEBEZPEČÍ! Před jakoukoli jízdou autem se ujistěte, že je rotující část dětské sedačky plně zasunuta, a to pokusem otočit dětskou sedačku v obou směrech.

NEBEZPEČÍ! Nepoužívejte dětskou sedačku obrácenou dopředu, pokud je vaše dítě menší než 76 cm / mladší než 15 měsíců.

POUŽITÍ DĚTSKÉ VLOŽKY

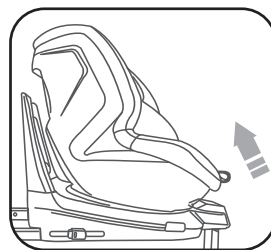
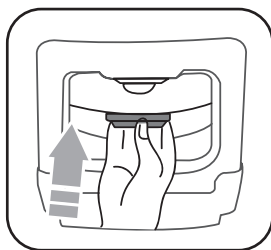
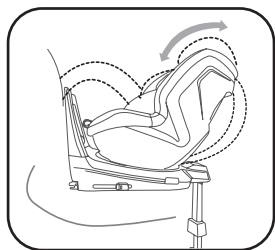


Dětská vložka do autosedačky musí být používána do maximální velikosti 75 cm. Vložte dětskou vložku do dětské sedačky

Protáhněte sponu bezpečnostního pásu a podložku v rozkroku otvory ve spodní části dětské vložky.

POZOR! Vždy se ujistěte, že je vaše dítě řádně zajištěno.

NASTAVENÍ ÚHLU SEDADLA



Autosedačka lze použít ve čtyřech různých polohách sklonu jak po směru tak proti směru jízdy.

NASTAVENÍ ÚHLU SEDADLA

Zatáhněte za nastavovací rukojeť dopředu a zatlačte skořepinu do požadované polohy.

NEBEZPEČÍ! Skořepina sedadla musí bezpečně zapadnout se slyšitelným cvaknutím bez ohledu na její polohu. Zatáhněte za skořepinu sedadla směrem nahoru, abyste se ujistili, že je zajištěná.

DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY

Stiskněte dvě nastavovací tlačítka na opěrné noze a zatlačte spodní část opěrné nohy do horní části, dokud nebude zcela zasunuta. Uvolněním nastavovacích tlačítek zajistíte opěrnou nohu v této poloze.

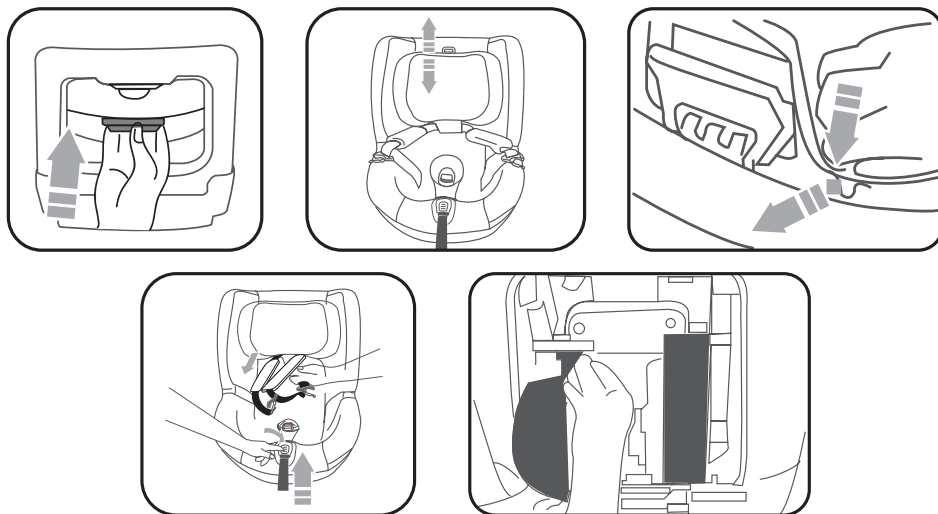
Uvolněte upevnění ISOFIX na obou stranách stisknutím zeleného bezpečnostního tlačítka a červeného uvolňovacího tlačítka směrem k sobě.

Posuňte zajišťovací ramena ISOFIX zpět do skořepiny sedadla.

TIP: Uzamykací ramena ISOFIX jsou chráněna proti poškození, jakmile jsou zasunuta zpět do spodní části sedadla.

NEBEZPEČÍ! Dětská sedačka musí být vždy zajištěna, když je ve vozidle, i když v ní není dítě.

PÉČE A ÚDRŽBA



ČIŠTĚNÍ

Plastové části, popruhy, sponu a protiskluzový materiál ramenních vycpávek očistěte vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte silné chemické čisticí nebo bělicí prostředky.

POTAH AUTOSEDAČKY

Pro čištění nebo praní potahu zcela jej odstraňte ze sedačky. Postupujte podle pokynů pro praní uvedených na štítku připevněném k potahu.

Umyjte plastové díly teplou vodou a mýdlem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

VAROVÁNÍ: Potahy jsou nedílnou součástí dětské sedačky: sedačka se nesmí používat bez potahů. Výměnu potahů smí provádět pouze výrobce náhradních potahů.

GENERAL SAFETY NOTES

Please take the time to read these instructions carefully and keep them to hand in the intended operating instructions compartment on the child safety seat at all times. The instructions must be kept with the child safety seat if the latter is passed on to a third party. In order for the to protect your child correctly, it must always be installed and used exactly as described in these instructions. It is possible that some of the child safety seat settings will lead to restrictions when used in „i-Size“ vehicle seat positions.

A: DANGER! FOR THE PROTECTION OF ALL VEHICLE OCCUPANTS

- The backrests of the vehicle seats are locked (e.g. that the latch on a folding rear seat bench is engaged)
- All heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.
- All persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- The child safety seat is always secured in the car via the ISOFIX anchoring.
- It shall be recommended that the device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident; a general warning shall be given to the user concerning the danger of making any alterations or additions to the device without the approval of the competent authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.

There shall be explicit warning not to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

For an ISOFIX child restraint system, the instruction for use must be given to read the car manufacturer's handbook it shall be recommended that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured. It shall be recommended that:

- (a) The child restraint must not be used without the cover.
- (b) The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the Manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.

B: DANGER! FOR THE PROTECTION OF YOUR CHILD

- The more snugly the harness fits over your child's body, the safer your child will be.
- Please do not ever leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.
- Use on the rear seat : Move the front seat forward far enough that you child's feet cannot hit the backrest of the front seat (to prevent risk of injury).
- The child safety seat can get hot in direct sunshine.

CAUTION: Children’s skin is delicate and could be injured as a result . Protect the child seat against intensive direct sunlight when it is not currently in use.

- Only allow your child to enter and exit the vehicle on the pavement side.
- Make stops during longer journeys to give your child an opportunity to run about and play. It shall be recommended that children are not left in their child restraint system unattended;when the chair is not provided with a textile cover, it shall be recommended that the chair should be kept away from sunlight ,otherwise it may be too hot for the child’s skin;

APPROVAL

Before using your child seat , ensure to review and familiarize yourself with the features and functions of the child seat by reference to this user manual.

Follow the instructions to the letter and keep them for future reference. the instruction manual can be stowed in a handy location on the rear of the backrest of the seat.

* ECE = European Standard for Child Safety Equipment

The child safety seat has been designed, tested and approved according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 129/03). The seal of approval “E” (in a circle) and the approval number are located on the orange approval label (sticker on the child safety seat).

CHILD SAFETY SEAT - TESTED AND APPROVED ACCORDING TO ECE* R 129/03	
STAGE	WEIGHT
40–105 cm	≤ 18 kg

DANGER! This certification will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.

Unauthorized technical changes can cause the protective function of the seat to be reduced or completely eliminated. Do not make any technical changes to the child safety seat.

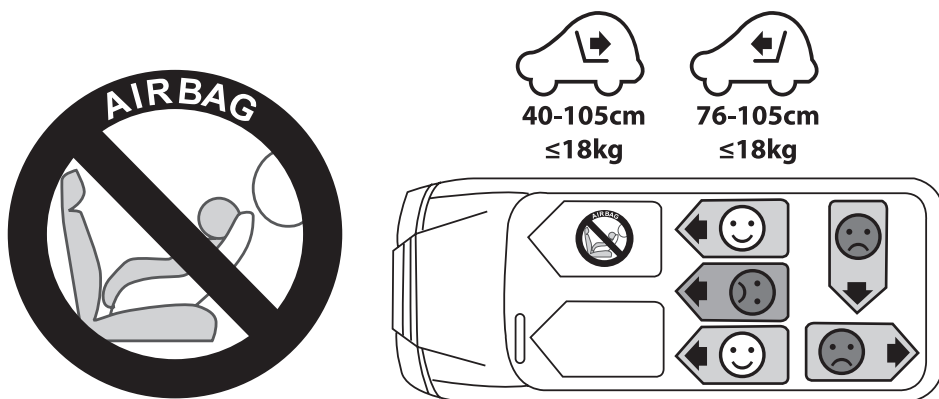
DANGER! Use the exclusively for securing your child in your vehicle. It is in no way suitable for use as a seat or toy in the home.

USE IN THE VEHICLE

Child safety seat usage options:

This is an i-Size enhanced child restraint system. It is approved according to UN Regulation No.129 for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.

If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or retailer.



(Please observe the applicable regulations in force in your country)

Facing forwards (in the direction of travel) 76–105 cm

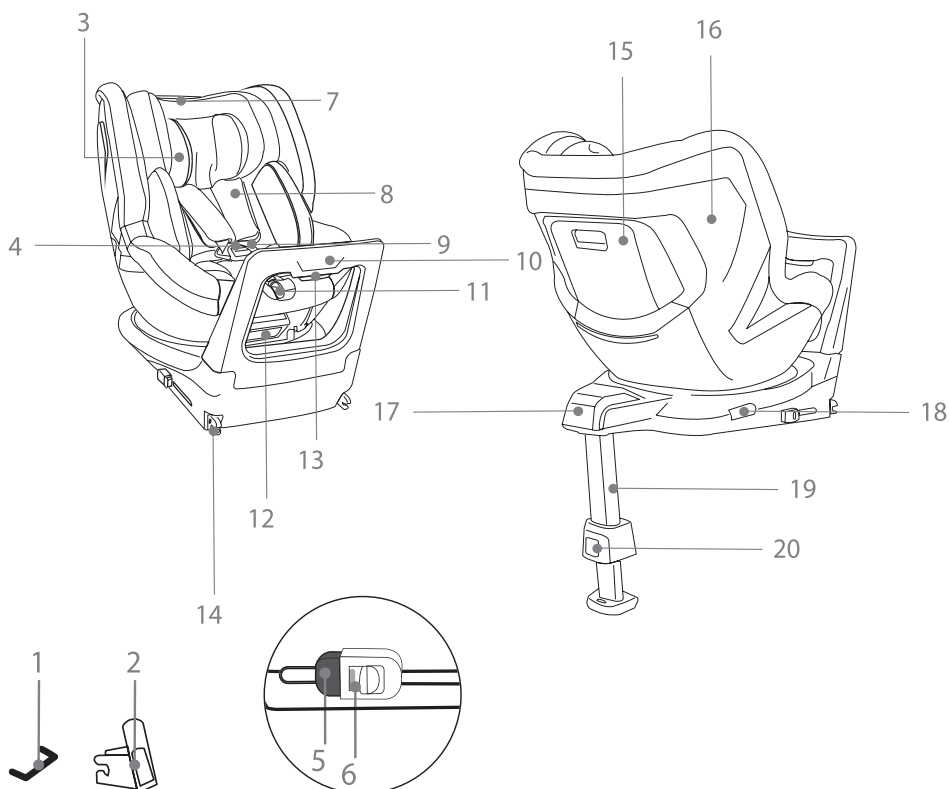
Facing backwards (against the direction of travel) 40–105 cm

Do not use on passenger seats with an active front airbag!

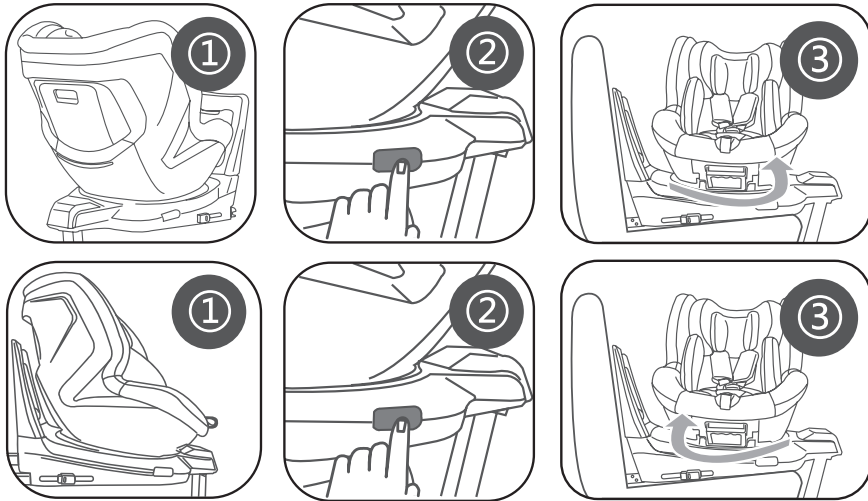
COMPONENTS OFF THE CAR SEAT

Prostudujte funkce a části autosedačky před použitím.

1. ISOFIX fastening points (vehicle)
2. Insert guides
3. Headrest
4. Harness buckle
5. ISOFIX unlocking button with indicators
6. Baby cushion ($\leq 75\text{cm}$)
7. Headrest release button
8. Shoulder pads
9. Shoulder straps
10. Shock bar
11. Central adjustment button
12. Adjustment button
13. Shock bar adjustment handle
14. ISOFIX locking arms
15. Operating instructions compartment
16. Seat shell
17. Bottom section of shell
18. Rotation button
19. Support leg
20. Support leg adjustment buttons

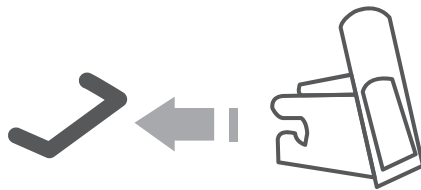


PUTTING THE CHILD IN / TAKING THE CHILD OUT



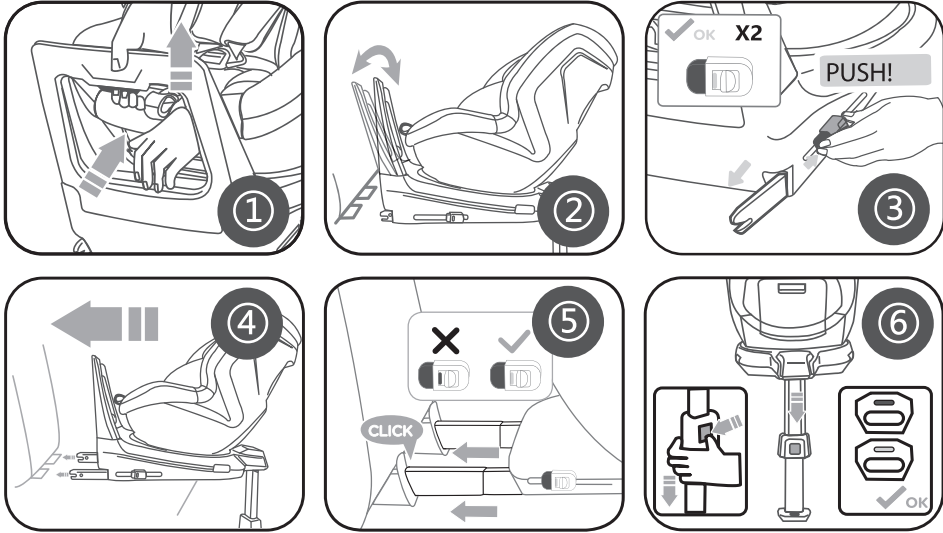
1. Press the rotation button on the side of the bottom section , rotating the seat shell 90° towards the vehicle door at the same time.Now you can put your child in or take him or her out easily.
2. Secure your child in the seat (see Section. USING THE CHILD SAFETY SEAT).
3. Rotate the seat shell 90° again so it is facing either forwards or backwards, depending on the age of your child, until it engages with a clicking sound.

PREPARATORY WORK



1. If your vehicle is not fitted with Insert guides as standard, clamp the two insertion aids , which are included in the scope of delivery of the seat, with the opening pointing upwards, to the two ISOFIX fastening points of your vehicle. TIP! The ISOFIX fastening points are located between the surface and the backrest of the vehicle seat.
2. Move the headrest of the vehicle seat into the top position.

INSTALLATION OF THE CHILD SAFETY SEAT



1. ADJUSTING THE SHOCK BAR

- 1.1 Place the child safety seat facing backwards (in the direction of travel) on a vehicle seat which has been approved for use.
- 1.2 Press the adjustment handle on the shock bar down with one hand and use the other hand to pull the shock bar up at the same time, until it unlocks.
- 1.3 Adjust the angle of the shock bar to the angle of your vehicle seat backrest so the shock bar engages with a clicking sound.

2. PREPARING THE ISOFIX

- 2.1 Slide the two locking arms until the ISOFIX locking arms are fully extended.
- 2.2 Push the green safety button and the red release button on both sides of the seat towards each other. This ensures that both hooks on the ISOFIX locking arms are open and ready to use.

3. FASTENING THE ISOFIX

- 3.1 Position the two ISOFIX locking arms directly in front of the two insertion aids.
- 3.2 Push both ISOFIX locking arms into the insertion aids until the ISOFIX locking arms engage on both sides with a clicking sound.

DANGER! The green safety button must be visible on both sides so that the child safety seat is correctly fastened.

4. PUSHING THE CHILD SAFETY SEAT ON SECURELY

Push the child safety seat as far as possible towards the vehicle seat backrest.

5. CHECKING THE FASTENING

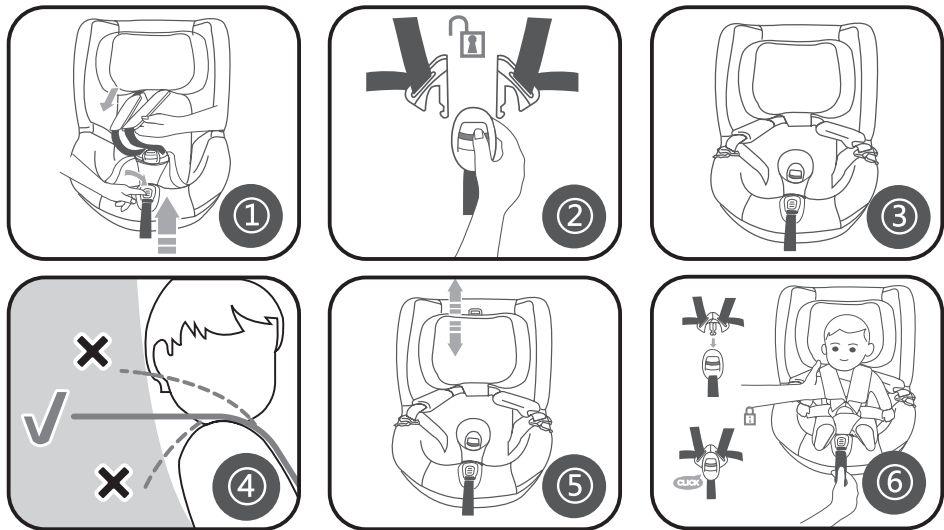
Shake the child safety seat to ensure that it is securely fastened and check the safety buttons to make sure that the two indicators are fully green.

6. INSTALLING THE SUPPORT LEG

6.1 Pull the support leg away from the back of the child safety seat until you hear a click and the support leg is fully extended. The red marking must not be visible any more.

6.2 Push both adjustment buttons and pull out the support leg until it rests firmly on the floor of the vehicle. The indicator on the support leg must be fully green and the two adjustment buttons must engage with a clicking sound.

DANGER! The support leg must never be suspended in mid-air or supported by other objects. Make sure that the support leg does not lift the bottom section of the car seat up from the surface of the vehicle seat.



1. LOOSENING THE SHOULDER STRAPS

To loosen the shoulder straps, press the strap adjustment button and, at the same time, pull both shoulder straps forwards.

CAUTION! Do not pull the shoulder pads.

2. OPENING THE HARNESS BUCKLE

To open the harness buckle, press the red button on the harness buckle.

3. POSITIONING A CHILD IN THE SEAT

Place your child in the child safety seat.

Make sure that the harness buckle is folded forwards and place your child in the child safety seat.

DANGER! Only use the child safety seat facing backwards on the passenger seat if the front airbag has been deactivated.

4. FITTING THE SHOULDER STRAPS

Lay the shoulder straps over your child's shoulders.

CAUTION! The shoulder straps must not be twisted or have their places changed over.

5. ADJUSTING THE HEADREST

A correctly adjusted headrest ensures optimum protection for your child in the child safety seat. The headrest must be adjusted so that the shoulder straps are at the same level as your Child's shoulders or slightly higher. The shoulder straps must be adjusted so that they run horizontally or just above your child's shoulders. The shoulder straps are not allowed to run behind your child's back, or level with above their ears.

TO ADJUST THE HEADREST:

5.1 Loosen the harness

5.2 Hold the release button on the headrest down and slide the headrest until it is at the correct shoulder strap height .

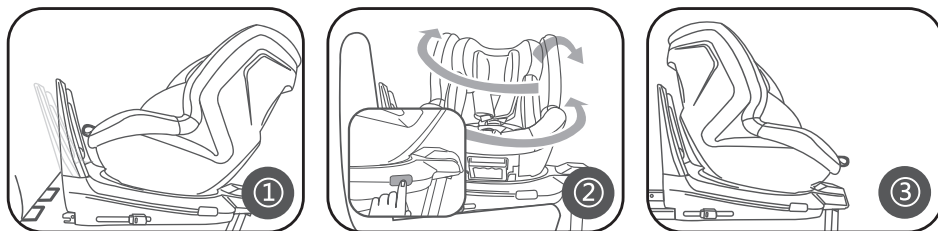
5.3 Check that the headrest is properly engaged by sliding the headrest down a little.

6. CLOSING THE HARNESS BUCKLE

Push the two buckle tongues together and push them into the harness buckle until they engage with a clicking sound. Pull the adjustment strap until the strap lies flat and snug on your child's body.

WARNING! The hip belt must lie as low as possible over your child's hips.

CHANGING THE DIRECTION OF TRAVEL



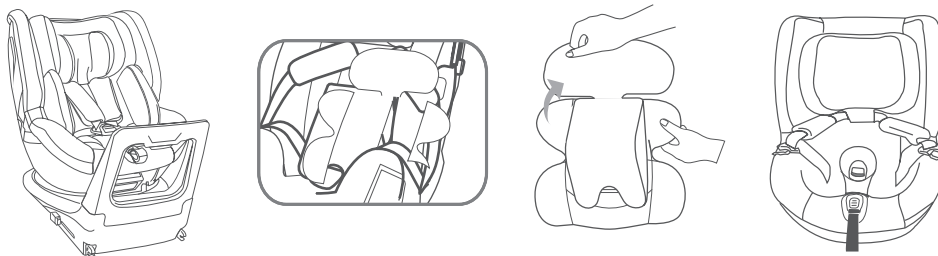
car seat can be used:

1. From 40–105 cm (≤ 18 kg) facing backwards.
2. From 15 months up: 76–105 cm (≤ 18 kg) facing forwards. To change the direction of travel, press the rotation button and turn the seat to the desired direction until it engages. When facing forwards, the cushioning plate must be in vertical position.

DANGER! Before making any car journey, ensure that the rotating part of the child safety seat is fully engaged by trying to rotate the child safety seat in both directions.

DANGER! Do not use the child safety seat facing forwards if your child is under 76 cm/ 15 months old.

USING THE BABY INSERT

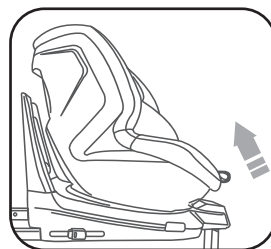
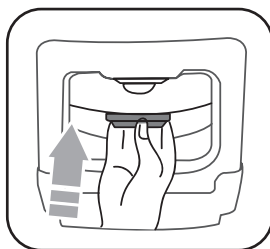
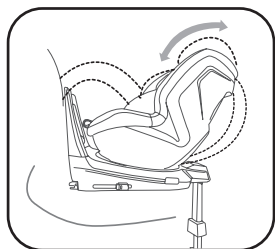


The baby cushion must be used up to a maximum body size of 75 cm. Place the baby insert in the child safety seat

Guide the harness buckle and the crotch pad through the openings in the bottom part of the baby insert.

CAUTION! Always make sure that your child is properly secured.

ADJUSTING THE SEAT ANGLE



The seat shell can be used in four different reclined positions facing either forwards or backwards.

TO ADJUST THE SEAT ANGLE:

Pull the adjustment handle forwards and push slide the seat shell into the desired position.

DANGER! The seat shell must engage securely with a clicking sound regardless of its position. Pull up on the seat shell to ensure that it is engaged.

REMOVING THE CHILD SAFETY SEAT

Press the two adjustment buttons on the support leg and push the bottom part of the support leg into the top part until it is fully inserted. Release the adjustment buttons to fix the support leg in the inserted position.

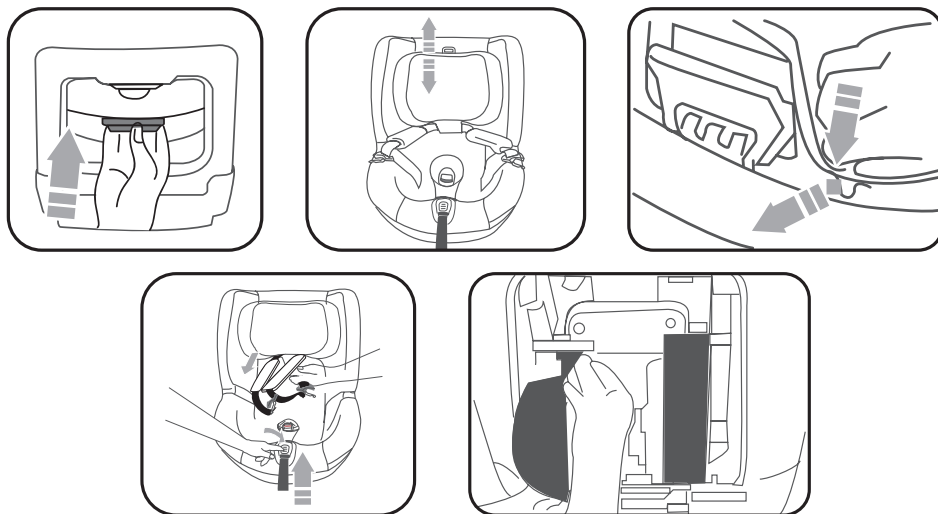
Loosen the ISOFIX fastening on both sides by pressing the green safety button and the red release button towards each other.

Move the ISOFIX locking arms back into the seat shell .

TIP ! The ISOFIX locking arms are protected against damage once they are pushed back into the seat bottom.

DANGER! The child safety seat must always be secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

CARE AND MAINTENANCE



CLEANING

Clean plastic parts, the harness straps, the buckle and the anti-slip material of the shoulder pads with a wet cloth. Do not use harsh cleaning agents. Never use chemical cleaning or bleaching agents.

COVER

Take the covers off completely to wash them. Follow the washing instructions reported on the label attached to the fabric.

Wash plastic parts using warm water and soap. Do not use aggressive cleaning agents.

WARNING: The covers are an integral part of the child seat: the seat must not be used without the covers. The covers must only be replaced with manufactures replacement covers.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Widmen Sie dem sorgfältigen Durchlesen dieser Anleitung bitte ausreichend Zeit. Verwahren Sie die Anleitung an dem dafür bestimmten Platz im Kindersitz, so dass Sie sie immer zur Hand haben. Die Anleitung muss sich im Autokindersitz befinden, wenn dieser einem Dritten übergeben wird. Damit der Autokindersitz seine Sicherheitsfunktion richtig erfüllt und Ihr Kind schützt, muss er immer genau so installiert und verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben ist. Es ist möglich, dass einige Positionseinstellungen des Kindersitzes bei der Verwendung in einem Fahrzeug mit i-Size Sitz nicht möglich sind.

ACHTUNG: GEFAHR! ZUM SCHUTZ ALLER FAHRZEUGINSASSEN

- Die Lehnen der Sitze müssen blockiert sein (z.B. gesicherter Schnapper der Rücksitze).
- Alle schweren oder scharfen Gegenstände im Fahrzeug (z.B. auf der Ablagefläche) müssen gesichert sein.
- Alle Personen im Fahrzeug müssen mit den Sicherheitsgurten angeschnallt sein.
- Der Kindersitz muss im Fahrzeug immer mithilfe von ISOFIX verankert sein.
- Es ist zu empfehlen, den Kindersitz auszutauschen, wenn er bei einem Unfall einem Aufprall oder eine heftigen Belastung ausgesetzt war; es gelten die allgemeinen Warnungen, die sich auf die Verwendung in Zusammenhang mit den Gefahren beziehen, die durch beliebige Änderungen oder Änderungen des Kindersitzes ohne Zustimmung des zuständigen Organs und durch Nichteinhaltung der vom Hersteller des Kinderrückhaltesystems vorgegebenen Installationshinweise hervorgerufen werden.

Es muss ausdrücklich gewarnt werden, dass nur die tragenden Kontaktpunkte verwendet werden, die in der Anleitung beschrieben und am Kinderrückhaltesystem gekennzeichnet sind.

Beim Kinderrückhaltesystem ISOFIX muss das Handbuch des Automobilherstellers zur Verfügung stehen. Es ist zu empfehlen, dass sämtliches Gepäck und andere Gegenstände, die bei einer Kollision zu Verletzungen führen könnten, ordentlich gesichert sind.

a) Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den Autokindersitzbezug verwendet werden.

b) Der Autokindersitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, weil der Bezug einen integralen Bestandteil des Rückhaltesystems bildet.

ACHTUNG: FÜR DIE MAXIMALE SICHERHEIT IHRES KINDES

- Je enger das Geschirr am Körper Ihres Kindes anliegt, umso sicherer ist es angeschnallt.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz im Fahrzeug.

- Verwenden Sie den Autokindersitz nur auf dem Rücksitz. Stellen Sie die Entfernung des Vordersitzes des Fahrzeugs so ein, dass die Füße Ihres Kindes nicht gegen die Lehne des Vordersitzes stoßen können (um Verletzungen zu vermeiden).
- Der Autokindersitz kann bei direkter Sonneneinstrahlung sehr heiß werden.

ACHTUNG: Die Kinderhaut ist zart, und das Kind kann sich verbrennen. Schützen Sie den Autokindersitz vor intensiver direkter Sonneneinstrahlung, auch wenn er gerade nicht verwendet wird.

- Ermöglichen Sie dem Kind das Ein- und Aussteigen aus dem Fahrzeug nur an der Gehwegseite.
- Machen Sie auf längeren Fahrten Pausen, um dem Kind die Gelegenheit zu Bewegung und Spiel zu verschaffen. Es wird nicht empfohlen, Kinder unbeaufsichtigt im Kinderrückhaltesystem zu lassen; wenn der Autokindersitz nicht mit einem Stoffbezug ausgestattet ist, sollte er keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da er sich andernfalls bis zu einer Temperatur aufheizen kann, die für die Kinderhaut gefährlich ist.

GENEHMIGUNG

Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Autokindersitzes mit dieser Gebrauchsanleitung und den Eigenschaften und Funktionen des Autokindersitzes vertraut.

Gehen Sie genau entsprechend der Anleitung vor und verwahren Sie diese für den künftigen Gebrauch. Die Gebrauchsanleitung kann praktisch am dafür bestimmten Platz hinten an der Lehne des Autokindersitzes aufbewahrt werden.

* ECE = Europäische Norm für Kindersicherheitsausrüstung

Der Autokindersitz wurde gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm für Kindersicherheitsausrüstung (ECE R 129/03) entworfen, getestet und genehmigt. Das Genehmigungssiegel des Typs „E“ (im Kreis) und die Attestierungsnummer befinden sich auf dem orangen Attestierungsschildchen (Schildchen am Autokindersitz).

KINDERSITZ – GETESTET UND GENEHMIGT GEMÄSS ECE * R 129/03	
LÄNGE	GEWICHT
40–105 cm	≤ 18 kg

GEFAHR! Wenn Sie Änderungen am Kindersitz durchführen, wird diese Bescheinigung ungültig. Änderungen des Kindersitzes dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Unbefugte technische Änderungen können die Schutzfunktion des Autokindersitzes beträchtlich herabsetzen oder vollständig aufheben. Führen Sie keine technischen Änderungen am Autokindersitz durch.

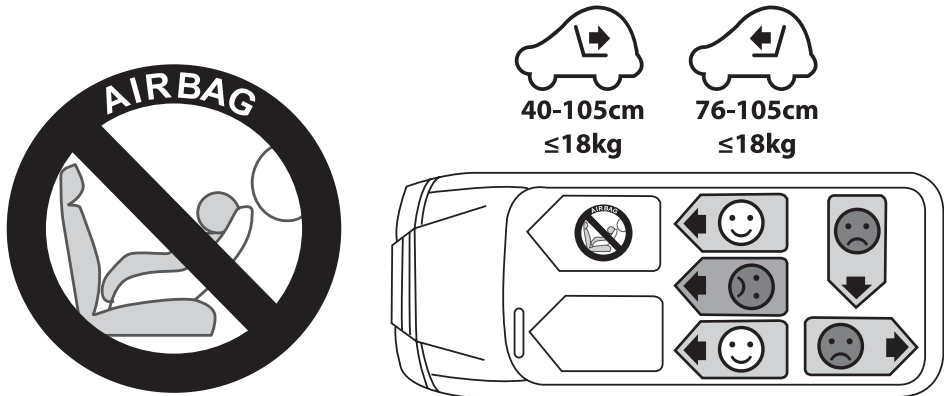
GEFAHR! Verwenden Sie den Autokindersitz ausschließlich zur Sicherung des Kindes im Fahrzeug. Er ist keinesfalls als Möbel oder Spielzeug im Haushalt geeignet.

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Verwendungsmöglichkeiten des Autokindersitzes:

Es handelt sich um ein verbessertes Kinderrückhaltesystem gemäß der Norm i-Size. Es ist gemäß UN ECE Reg. 129 für die Verwendung in den mit i-Size kompatiblen Sitzpositionen zugelassen, wie sie von den Fahrzeugherstellern in den Benutzerhandbüchern aufgeführt sind.

Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Hersteller oder den Verkäufer des Kinderrückhaltesystems.



(Halten Sie die einschlägigen, in Ihrem Land gültigen Vorschriften ein.)

In Fahrtrichtung 76 – 105 cm

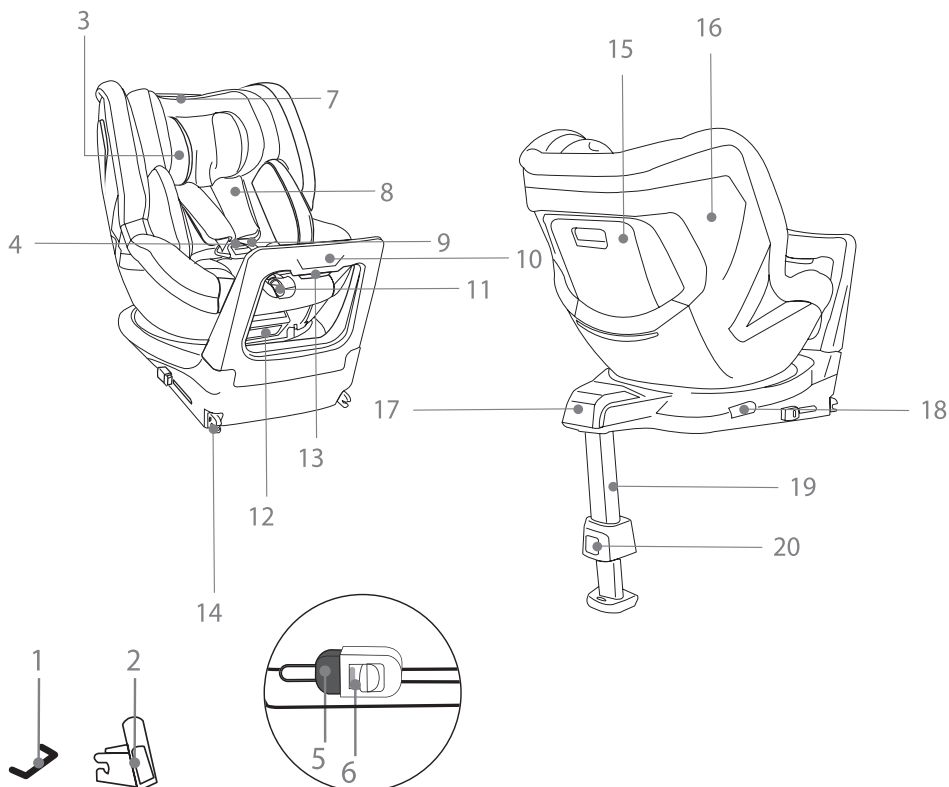
Entgegen der Fahrtrichtung 40 – 105 cm

Nicht auf dem Beifahrersitz mit aktivem Frontairbag verwenden!

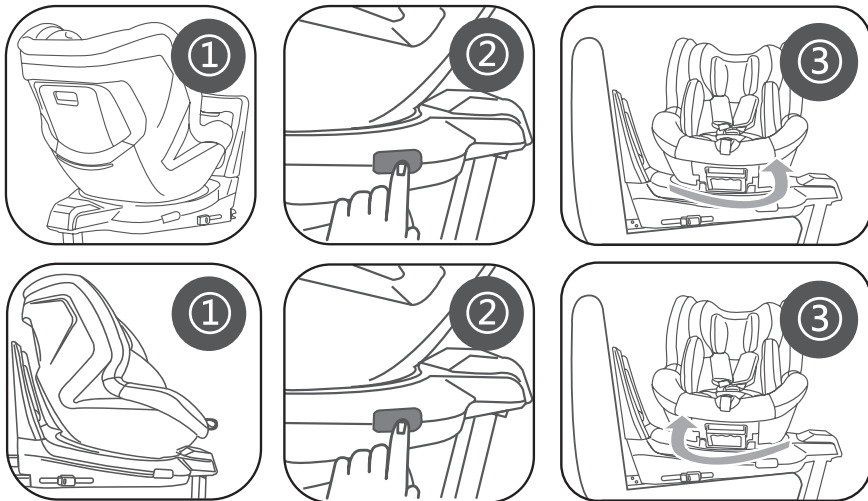
BESTANDTEILE DES AUTOKINDERSITZES

Machen Sie sich vor dem Gebrauch eingehend mit den Funktionen und den Teilen des Autokindersitzes vertraut.

1. Befestigungspunkte ISOFIX (Fahrzeug)
2. Einführhilfe ISOFIX
3. Kopfstütze
4. Gurtschloss für die Sicherheitsgurte
5. Freigabetaste Isofix mit Kontrollanzeigen
6. Babyeinsatz (≤ 75 cm)
7. Freigabetaste der Kopfstütze
8. Schultergurtpolsterung
9. Schultergurte
10. Dämpfungsbügel
11. Taste der Zentraleinstellung
12. Einstelltaste
13. Verankerung der Dämpfungsbügelposition
14. ISOFIX
15. Tasche für die Bedienungsanleitung
16. Autokindersitzschale
17. Unterer Teil der Schale
18. Taste für das Umdrehen
19. Stützbein
20. Taste für das Einstellen des Stützbeins

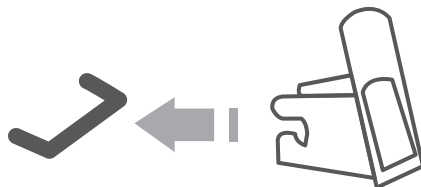


HINEINSETZEN / ANSCHNALLEN DES KINDES IM AUTOKINDERSITZ / HERAUSNEHMEN DES KINDES AUS DEM AUTOKINDERSITZ



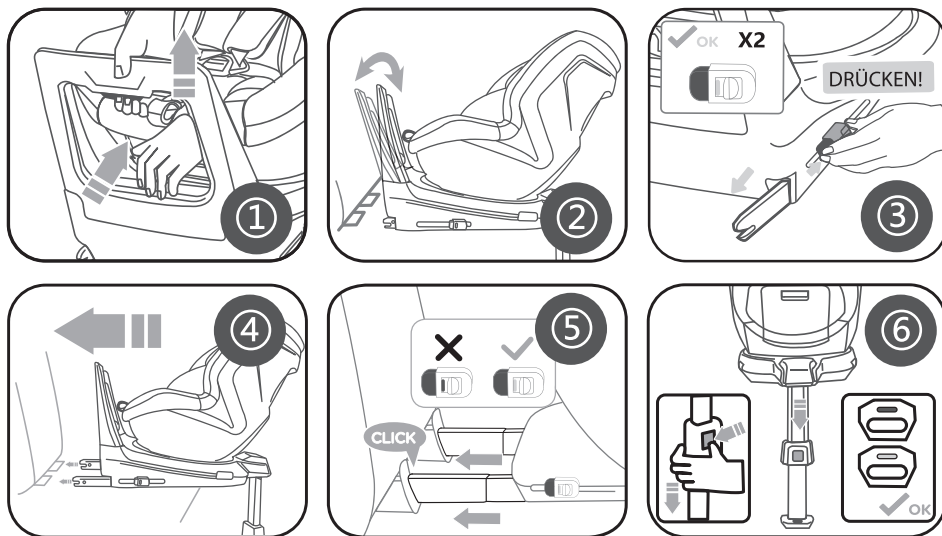
1. Drücken Sie die Taste für das Umdrehen seitlich im unteren Teil des Sitzes und drehen Sie die Schale des Sitzes gleichzeitig um 90 ° in Richtung zur Fahrzeugtür. Jetzt können Sie das Kind bequem in den Kindersitz hineinsetzen oder herausnehmen.
2. Schnallen Sie das Kind im Kindersitz an (siehe Teil VERWENDUNG DES KINDERSICHERHEITSSITZES).
3. Drehen Sie den Sitz erneut um 90 °, damit er in Fahrtrichtung oder entgegen der Fahrtrichtung zeigt (in Abhängigkeit vom Alter Ihres Kindes), bis Sie ein Einklicken hören.

VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG DES AUTOKINDERSITZES



1. Wenn Ihr Fahrzeug nicht serienmäßig mit Einführhilfen für das Einsetzen des Sitzes ausgerüstet ist, befestigen Sie die beiden Einführhilfen, die im Lieferumfang des Autokindersitzes enthalten sind, mit der Öffnung nach oben an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten Ihres Fahrzeugs. TIPP: Die Befestigungspunkte ISOFIX befinden sich zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Fahrzeugs.
2. Stellen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes in der oberen Position ein.

INSTALLATION DES KINDERSICHERHEITSSITZES



1. EINSTELLUNG DES DÄMPFUNGSBÜGELS

- 1.1 Platzieren Sie den Autokindersitz in Fahrtrichtung auf dem Sitz des Fahrzeugs, der für die Verwendung des Autokindersitzes genehmigt ist.
- 1.2 Drücken Sie mit einer Hand den Stellgriff am Dämpfungsbügel nach unten und ziehen Sie mit der anderen Hand den Dämpfungsbügel gleichzeitig nach oben, bis er nachgibt.
- 1.3 Stellen Sie den Winkel des Dämpfungsbügels entsprechend dem Winkel der Lehne des Fahrzeugsitzes so ein, dass Sie ein Einrasten hören.

2. ISOFIX-VORBEREITUNG

- 2.1 Schieben Sie beide Verriegelungsarme heraus, bis die Verriegelungsarme ISOFIX ganz herausgeschoben sind.
- 2.2 Drücken Sie die grüne Sicherheitstaste und die rote Freigabetaste auf beiden Seiten des Sitzes in Richtung zueinander. Dadurch wird sichergestellt, dass beide Haken an den Verriegelungsarmen ISOFIX ganz offen und verwendungsbereit sind.

3. ISOFIX-BEFESTIGUNG

- 3.1 Platzieren Sie beide Verriegelungsarme ISOFIX direkt vor den zwei Einführhilfen.
- 3.2 Drücken Sie beide Verriegelungsarme ISOFIX in die Einführhilfen, so dass die Verriegelungsarme ISOFIX auf beiden Seiten mit einem hörbaren Klicken einrasten.

GEFAHR! Die grüne Sicherheitstaste muss auf beiden Seiten zu sehen sein, damit der Kindersitz richtig befestigt ist.

4. SICHERES ANDRÜCKEN DES AUTOKINDERSITZES

Drücken Sie den Autokindersitz so fest an die Lehne des Fahrzeugsitzes wie möglich.

5. KONTROLLE DER BEFESTIGUNG

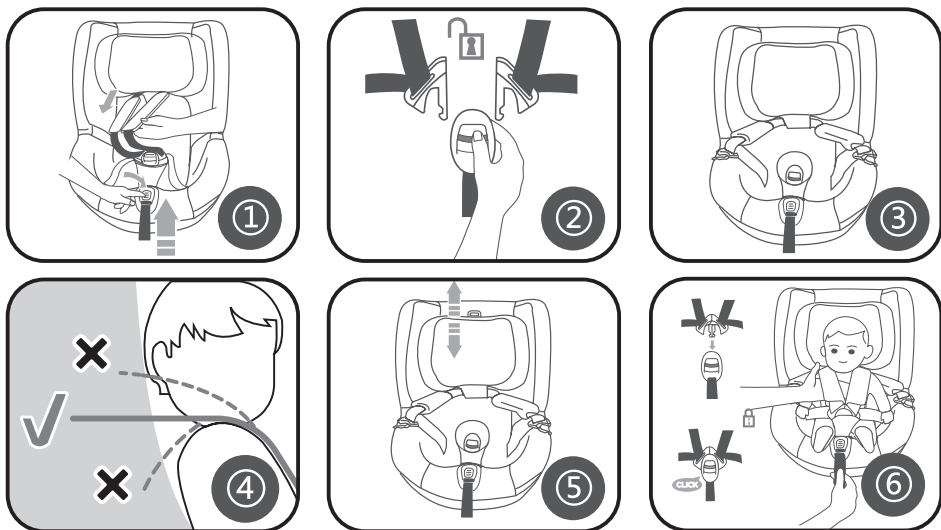
Rütteln Sie am Kindersitz, um festzustellen, dass er sicher befestigt ist, und kontrollieren Sie die Sicherheitstasten, um sich zu überzeugen, dass beide Anzeigen ganz grün sind.

6. INSTALLATION DES STÜTZBEINS

6.1 Ziehen Sie das Stützbein aus dem hinteren Teil des Kindersitzes heraus, bis Sie ein Klicken hören und das Stützbein ganz herausgeschoben ist. Die rote Markierung darf nicht mehr sichtbar sein, die Anzeige muss ganz grün sein.

6.2 Drücken Sie beide Einstelltasten und ziehen Sie das Stützbein heraus, bis es fest auf dem Boden des Fahrzeugs aufsitzt. Der Indikator des Stützbeins muss vollständig grün sein, und die beiden Einstelltasten müssen mit hörbarem Klicken einrasten.

GEFAHR! Das Stützbein darf nie in der Luft hängen oder mit anderen Gegenständen unterstützt sein. Überzeugen Sie sich, dass das Stützbein den unteren Teil des Autokindersitzes nicht von der Oberfläche des Fahrzeugsitzes abhebt.



1. LÖSEN DER SCHULTERGURTE

Wenn Sie die Schultergurte lösen wollen, drücken Sie die Taste für das Einstellen der Gurte und ziehen Sie gleichzeitig an beiden Schultergurten nach vorn.

ACHTUNG! Ziehen Sie nicht an der Polsterung der Schultergurte.

2. ÖFFNEN DES GURTSCHLOSSES

Wenn Sie das Gurtschloss öffnen möchten, drücken Sie die rote Taste am Gurtschloss.

3. HINEINSETZEN DES KINDES

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.

Überzeugen Sie sich, dass das Gurtschloss nach vorn gedreht ist und platzieren Sie Ihr Kind im Kindersitz.

GEFAHR! Auf dem Beifahrersitz darf der Autokindersitz nur entgegen der Fahrtrichtung verwendet werden und nur, wenn der Frontairbag deaktiviert ist.

4. EINSTELLEN DER SCHULTERGURTE

Führen Sie die Schultergurte über die Schultern des Kindes.

ACHTUNG! Die Schultergurte dürfen nicht verdreht und nicht umeinander gewickelt sein.

5. EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE

Die richtig eingestellte Kopfstütze stellt den optimalen Schutz Ihres Kindes im Kindersitz sicher: Die Kopfstütze muss so eingestellt sein, dass die Schultergurte auf dem gleichen Niveau wie die Schultern Ihres Kindes oder ein wenig höher sind. Die Schultergurte müssen so eingestellt sein, dass sie waagrecht oder knapp über den Schultern Ihres Kindes verlaufen. Die Schultergurte dürfen am Rücken ihres Kindes nicht in Höhe der Ohren oder über den Ohren verlaufen.

EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE:

5.1 Lösen Sie den Gurt.

5.2 Drücken Sie die Freigabetaste an der Kopfstütze nach unten und verschieben Sie die Kopfstütze, bis sie in der richtigen Höhe des Schultergurtes ist.

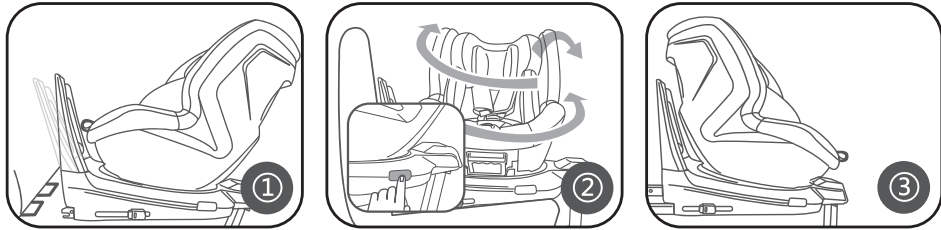
5.3 Durch leichtes Drücken der Kopfstütze in Richtung nach unten kontrollieren Sie, ob die Kopfstütze richtig eingerastet ist.

6. SCHLIESSEN DER GURTSCHNALLE

Führen Sie die beiden Schlosszungen zusammen und drücken Sie sie dann in das Gurtschloss, bis Sie ein Klicken hören. Ziehen Sie am Einstellgurt, bis der Sicherheitsgurt eng am Körper des Kindes anliegt.

WARNUNG! Der Lendengurt muss so niedrig wie möglich über die Hüften des Kindes verlaufen.

ÄNDERUNG DER FAHRTRICHTUNG



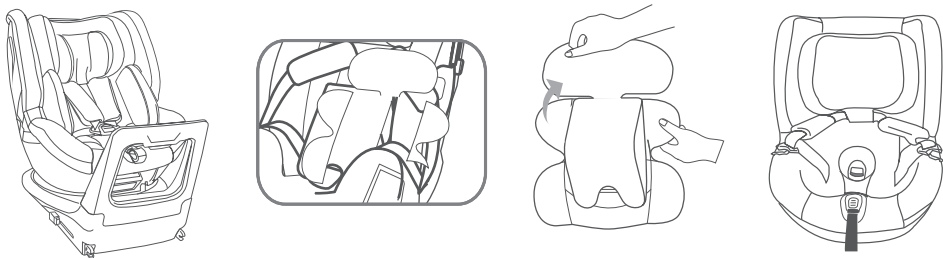
Der Autokindersitz kann verwendet werden:

1. Von 40 – 105 cm (\leq 18 kg) entgegen der Fahrtrichtung.
2. Ab 15 Monate und älter: 76 – 105 cm (\leq 18 kg) in Fahrtrichtung. Wenn Sie die Fahrtrichtung ändern wollen, drücken Sie die Taste für das Umdrehen und drehen Sie den Sitz in der gewünschten Richtung, bis er einrastet. Beim Blick nach vorn muss der Dämpfungsbügel in senkrechter Position sein.

GEFAHR! Überzeugen Sie sich vor jeder Autofahrt, dass der rotierende Teil des Kindersitzes voll eingerastet ist, und zwar, indem Sie versuchen, den Kindersitz in beiden Richtungen zu drehen.

GEFAHR! Verwenden Sie den Kindersitz nicht in Fahrtrichtung, wenn ihr Kind kleiner als 76 cm / jünger als 15 Monate ist.

VERWENDUNG DES BABYEINSATZES

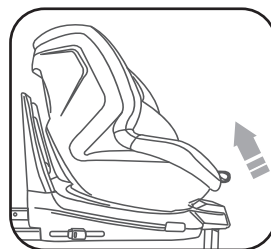
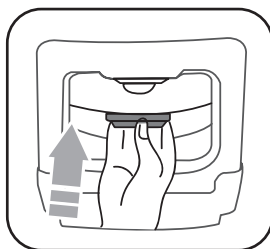
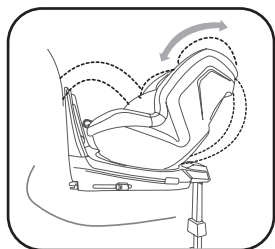


Der Babyeinlage für den Autokindersitz muss bis zu einer Größe von maximal 75 cm verwendet werden. Legen Sie den Babyeinlage in den Kindersitz.

Ziehen Sie die Gurtschnalle und die Unterlage im Schritt durch die Öffnungen im unteren Teil der Babyeinlage durch.

ACHTUNG! Überzeugen Sie sich immer, dass Ihr Kind ordentlich gesichert ist.

EINSTELLUNG DER SITZNEIGUNG



Der Autokindersitz kann in vier unterschiedlichen Neigungen sowohl in als auch entgegen der Fahrtrichtung verwendet werden:

EINSTELLUNG DER SITZNEIGUNG:

Ziehen Sie den Einstellgriff nach vorn und drücken Sie die Schale in die gewünschte Position.

GEFAHR! Die Schale des Sitzes muss ohne Rücksicht auf die Position mit hörbarem Klicken einrasten. Ziehen Sie in Richtung nach oben an der Schale, um sich zu überzeugen, dass sie gesichert ist.

DEMONTAGE DES AUTOKINDERSITZES

Drücken Sie die zwei Einstelltasten am Stützbein und schieben Sie den unteren Teil des Stützbeins in den oberen Teil, bis er völlig eingeschoben ist. Durch das Loslassen der Tasten sichern Sie das Stützbein in dieser Position.

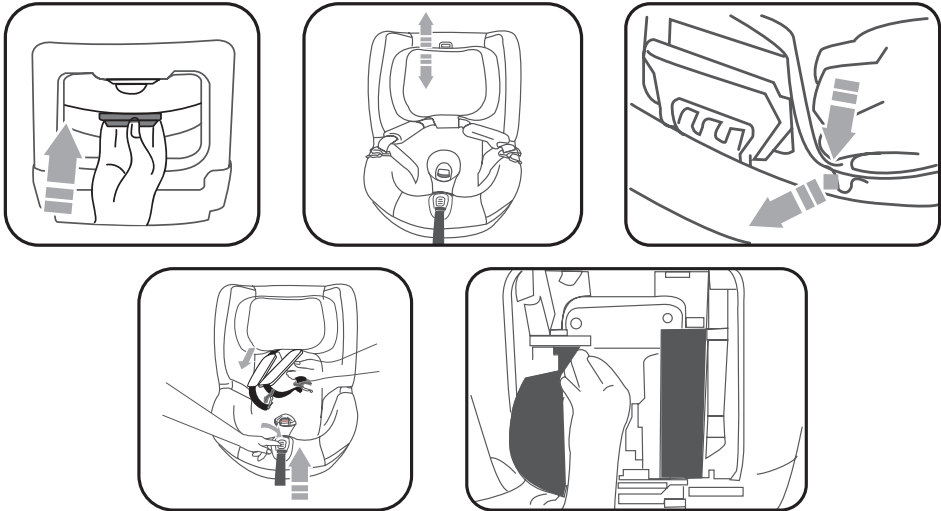
Lösen Sie die ISOFIX-Befestigung auf beiden Seiten durch Drücken der grünen Sicherheitstaste und der roten Freigabetaste in Richtung zueinander.

Schieben Sie die Verriegelungsarme ISOFIX zurück in die Schale des Sitzes.

TIPP: Die Verriegelungsarme ISOFIX sind vor Beschädigung geschützt, sobald sie zurück in den unteren Teil des Sitzes geschoben sind.

GEFAHR! Der Kindersitz muss immer gesichert sein, wenn er sich im Fahrzeug befindet, auch wenn kein Kind darin sitzt.

PFLEGE UND WARTUNG



REINIGUNG

Reinigen Sie Plastikteile, Gurte, Gurtschluss und das rutschsichere Material der Schulterpolster mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie nie starke chemische Reinigungs- oder Bleichmittel.

BEZUG DES AUTOKINDERSITZES

Zum Reinigen oder Waschen des Bezugs nehmen Sie ihn ganz vom Autokindersitz ab. Gehen Sie gemäß den Waschinweisen vor, die Sie auf dem am Bezug befestigten Schildchen finden.

Waschen Sie Plastikteile mit warmem Wasser und Seife ab. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

WARNUNG: Die Bezüge sind ein integraler Bestandteil des Kindersitzes: Der Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden. Den Austausch der Bezüge darf nur der Hersteller der Ersatzbezüge durchführen.

AVERTISSEMENTS GENERAUX DE SECURITE

Lisez attentivement la présente notice et conservez-la à l'endroit prévu à cet effet sur le siège auto. La notice doit être conservée dans le compartiment du siège auto s'il est transmis à un tiers. Pour que le siège auto remplisse correctement les fonctions de sécurité et protège votre enfant, il doit toujours être installé et utilisé de manière décrite dans cette notice. Il est possible que certains réglages du siège auto lors de l'utilisation dans un véhicule avec siège i-Size limitent quelque peu les positionnements.

ATTENTION : DANGER ! Pour protéger tous les passagers du véhicule

- Les dossiers des sièges du véhicule doivent être bloqués (par exemple, blocage des sièges arrière)
- Tous les objets lourds ou coupants présents dans le véhicule (par exemple, sur le tableau de bord), doivent être bloqués.
- Toutes les personnes dans le véhicule doivent boucler leur ceinture de sécurité.
- Le siège auto doit être bloqué dans le véhicule à l'aide de l'ancrage ISOFIX.
- Il est recommandé de changer le dispositif suite à un choc ou à une surcharge brutale. Il est interdit de procéder à des modifications du dispositif sans approbation de l'organe compétent. Il est nécessaire de respecter les consignes d'installation fournies par le fabricant du système de retenue pour enfants.

Il est nécessaire que le siège comporte les avertissements explicites, à savoir, ne pas utiliser d'autres points de contact de port que ceux décrits dans les consignes et marqués sur le système de retenue pour enfants.

Le système de retenue pour enfants ISOFIX doit être accompagné du manuel du fabricant d'automobile. Il est recommandé de dûment bloquer toutes les valises ou objets susceptibles de provoquer des blessures en cas d'accident.

- a) Le système de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans la housse de siège.
- b) La housse de siège ne devrait être remplacée par aucune autre housse que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante du système de retenue.

ATTENTION : Pour garantir une sécurité maximale à votre enfant

- Plus le harnais sera proche du corps de l'enfant, plus la sécurité sera élevée.
- Ne laissez jamais votre enfant assis dans le siège auto seul sans surveillance.
- Utilisez ce siège auto uniquement sur le siège arrière. Réglez la distance du siège avant de manière à ce que les jambes de votre enfant ne puissent pas heurter le siège avant (afin de prévenir les blessures).
- Le siège auto peut chauffer lorsqu'il est exposé au soleil.

ATTENTION : La peau d'un enfant est fine et peut subir des lésions. Protégez le siège auto des rayons solaires directs intensifs s'il n'est pas utilisé.

- Les enfants doivent monter et descendre du véhicule toujours du côté du trottoir.
- Faites des poses pendant les trajets, afin que l'enfant puisse se dégourdir les jambes et jouer. Il est déconseillé de laisser les enfants sans surveillance dans le système de retenue. Lorsque le siège auto n'est pas équipé d'une housse textile, il est recommandé de le mettre à l'écart des rayons du soleil, sinon, sa température peut atteindre des valeurs potentiellement dangereuses pour la peau d'un enfant.

APPROBATION

Avant d'utiliser le siège auto, lisez attentivement la présente notice et familiarisez-vous avec ses caractéristiques et fonctions.

Respectez les consignes et conservez la notice pour une utilisation ultérieure. La notice peut être conservée dans le compartiment prévu à cet effet au dos du siège auto.

* ECE = norme européenne pour les systèmes de sécurité pour enfants

Le siège auto est conçu, testé et approuvé conformément aux exigences de la norme européenne relative à l'équipement pour garantir la sécurité des enfants (ECE R 129/03). Le symbole d'approbation du type « E » (dans un cercle) et le numéro d'attestation sont placés sur l'étiquette orange de l'attestation (étiquette sur le siège auto).

LE SIÈGE AUTO EST TESTÉ ET APPROUVÉ SELON ECE * R 129/03	
LONGUEUR	POIDS
40–105 cm	≤ 18 kg

DANGER ! Toute modification du siège auto entraîne la caducité de cette attestation. Seul le fabricant est autorisé à procéder à des modifications du siège auto.

Toute modification technique non autorisée peut considérablement baisser ou supprimer totalement les fonctions de protection du siège auto. Ne procédez à aucune modification technique du siège auto.

DANGER ! Utilisez le siège auto exclusivement pour protéger votre enfant dans un véhicule. Il ne peut en aucun cas servir de meuble ou de jouet à la maison.

UTILISATION DANS UNE VOITURE

Possibilités d'utilisation du siège auto :

Il s'agit d'un système de retenue amélioré i-Size. Il est approuvé selon la réglementation de l'ONU n° 129 pour l'utilisation en position assise, compatible avec une voiture i-Size, indiquée par le fabricant de voitures dans les notices.

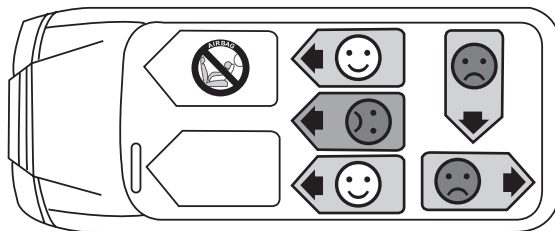
Si vous avez des doutes, contactez le fabricant ou le vendeur du système de retenue Enhanced Child Restraint System.



40-105cm
≤18kg



76-105cm
≤18kg



(Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays)

Face à la route 76-105 cm

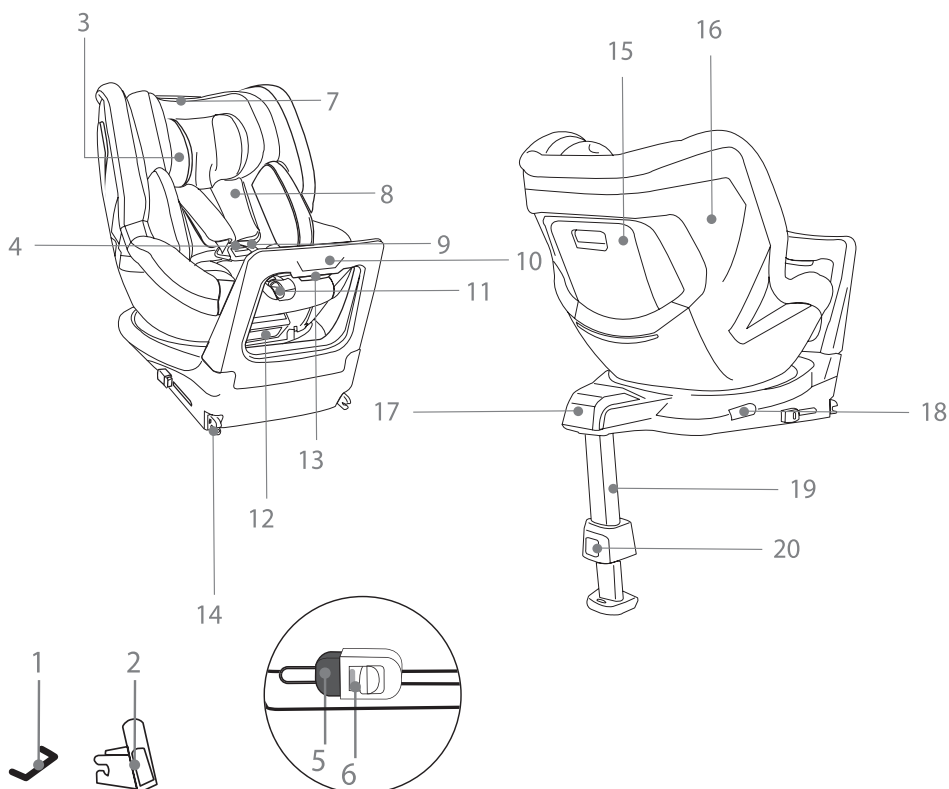
Dos à la route 40-105 cm

Ne pas utiliser sur le siège passager avec airbag activé !

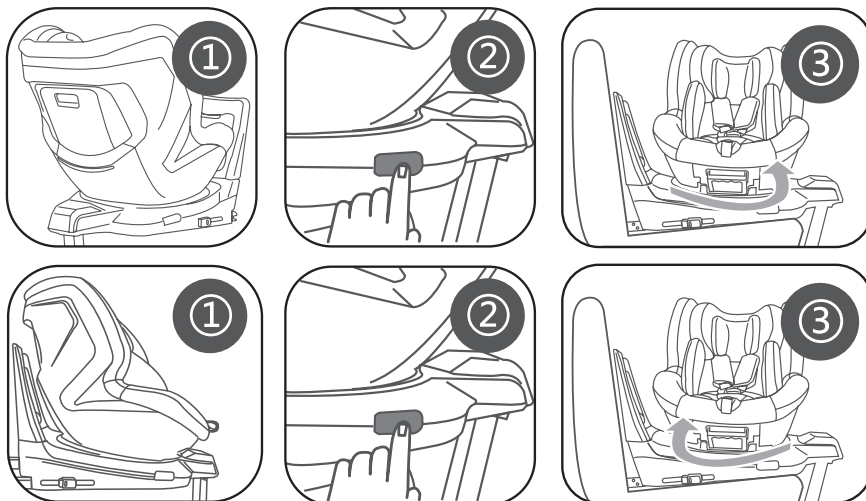
PIÈCES DU SIÈGE AUTO

Avant d'utiliser le siège auto, consultez ses fonctions et ses parties.

1. points de fixation ISOFIX (voiture)
2. éléments d'introduction ISOFIX
3. Appui-tête
4. Boucle de fermeture de la ceinture de sécurité
5. Bouton de déblocage Isofix avec témoins de contrôle
6. Réducteur (≤ 75 cm)
7. Bouton de relâchement de l'appui-tête
8. Coussinets du harnais
9. Harnais
10. Arceau de sécurité
11. Bouton de réglage central
12. Bouton de réglage
13. Attache pour le réglage de l'arceau de sécurité
14. ISOFIX
15. Compartiment pour la notice d'utilisation
16. Coque du siège auto
17. Partie inférieure de la coque
18. Bouton de rotations
19. Patte d'appui
20. Bouton de réglage de la patte d'appui

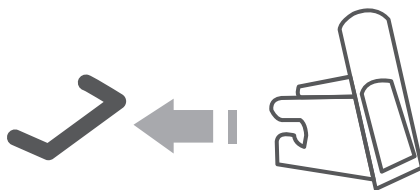


ASSOIR/ATTACHER L'ENFANT DANS LE SIEGE AUTO / RETIRER L'ENFANT DU SIEGE AUTO



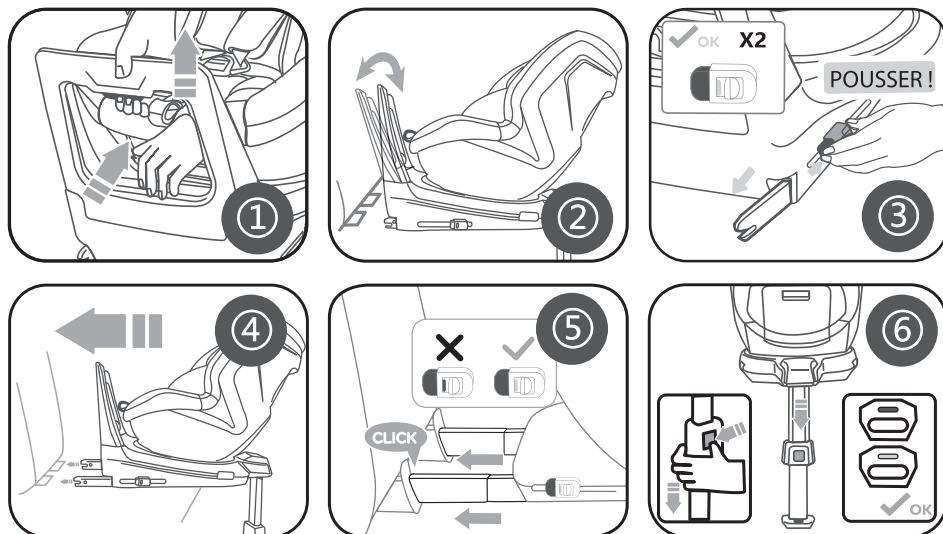
1. Appuyez sur le bouton de rotation sur le côté du siège et tournez la coque de 90° vers la porte de la voiture. À présent, vous pouvez mettre facilement l'enfant assis ou le retirer du siège auto.
2. Attachez l'enfant dans le siège auto (voir UTILISATION DU SIEGE AUTO).
3. Tournez de nouveau le siège de 90° pour le mettre face ou dos à la route (en fonction de l'âge de votre enfant) jusqu'à entendre un clic.

PREPARATION A L'UTILISATION DU SIEGE



1. Si votre voiture n'est pas équipée de guides pour l'insertion du siège, fixez les deux éléments d'introduction inclus dans le colis du siège auto, ouverture vers le haut, aux deux points de fixation ISOFIX de votre voiture. CONSEIL : Les points de fixation ISOFIX se trouvent entre l'assise et le dossier du siège de la voiture.
2. Réglez l'appui-tête du siège de la voiture à la position haute.

INSTALLATION DU SIEGE AUTO



1. REGLAGE DE L'ARCEAU DE SECURITE

- 1.1 Placez le siège auto face à la route sur le siège de la voiture, approuvée pour l'utilisation du siège auto.
- 1.2 Pressez d'une main la poignée de réglage sur l'arceau de sécurité et abaissez-la, tout en tirant l'arceau de sécurité vers le haut, jusqu'à sa libération.
- 1.3 Adaptez l'angle de l'arceau de sécurité en fonction de l'angle du dossier de la voiture jusqu'à entendre un clic.

2. PREPARATOIN DE L'ISOFIX

- 2.1 Déplacez les deux bras de blocage ISOFIX jusqu'à les sortir complètement.
- 2.2 Poussez le bouton de sécurité vert et le bouton de desserrage rouge des deux côtés du siège l'un vers l'autre. Ainsi, les deux crochets sur les bras de blocage ISOFIX sont ouverts et prêts à l'utilisation.

3. FIXATION ISOFIX

- 3.1 Placez les deux bras de blocage ISOFIX directement devant les deux éléments d'introduction.
 - 3.2 Poussez les deux bras de blocage ISOFIX dans les éléments d'introduction de façon à ce que les bras de blocage ISOFIX s'engagent des deux côtés et émettent un clic.
- DANGER !** Le bouton de sécurité vert doit être visible des deux côtés, de façon à ce que le siège auto soit correctement fixé.

4. MISE EN PLACE DU SIÈGE AUTO

Poussez le siège auto au maximum vers le dossier de la voiture.

5. CONTRÔLE DE LA FIXATION

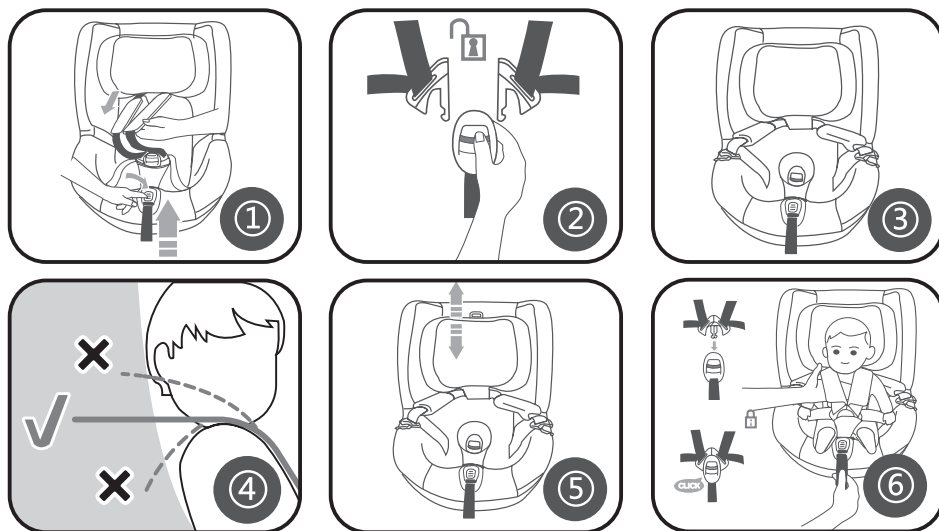
Bougez le siège auto pour bien le fixer et contrôlez les boutons de sécurité en vérifiant si les deux indicateurs sont bien verts.

6. INSTALLATION DE LA PATTE D'APPUI

6.1 Retirez la patte d'appui de la partie arrière du siège auto jusqu'à entendre un clic qui signale que la patte d'appui est entièrement sortie. Le marquage rouge ne doit plus être visible, l'indicateur doit être vert.

6.2 Appuyez sur les deux boutons de réglage et retirez la patte d'appui jusqu'à ce qu'elle repose fermement sur le sol de la voiture. L'indicateur sur la patte d'appui doit être vert et les deux boutons de réglage doivent s'engager en émettant un clic audible.

DANGER ! La patte d'appui ne doit jamais être suspendue ou soutenue par d'autres objets. Vérifiez si la patte d'appui ne soulève pas la partie inférieure du siège auto de l'assise du siège de la voiture.



1. DESSERRAGE DU HARNAIS

Si vous souhaitez desserrer le harnais, appuyez sur le bouton de réglage du harnais en tirant sur les deux sangles en même temps.

ATTENTION ! Ne tirez pas sur les coussinets des sangles d'épaules.

2. OUVERTURE DE LA BOUCLE DU HARNAIS

Si vous souhaitez ouvrir la boucle du harnais, appuyez sur le bouton rouge sur la boucle du harnais.

3. ASSOIR L'ENFANT DANS LE SIEGE AUTO

Asseyez votre enfant dans le siège auto.

Vérifiez si la boucle du harnais est tournée vers l'avant et asseyez votre enfant dans le siège.

DANGER ! Utilisez le siège auto pour enfants sur le siège passager uniquement en position face à la route avec airbag avant désactivé.

4. REGLAGE DU HARNAIS

Guidez le harnais par dessus les épaules de l'enfant.

ATTENTION ! Les sangles du harnais ne doivent pas être retournées ou se croiser.

5. REGLAGE DE L'APPUI TÊTE

Un appui-tête bien réglé assure une protection optimale de votre enfant dans le siège auto : l'appui-tête doit être réglé de manière à ce que les sangles du harnais soient au même niveau que les épaules de votre enfant ou un peu plus haut. Le harnais doit être réglé de façon à courir de façon horizontale ou juste au dessus des épaules de votre enfant. Les sangles du harnais ne doivent pas se trouver derrière le dos de votre enfant, au niveau des oreilles ou plus haut que les oreilles.

RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE :

5.1 Desserrez la ceinture

5.2 Maintenez abaissé le bouton de desserrage sur l'appui-tête et poussez-le jusqu'à ce qu'il se trouve à la position demandée.

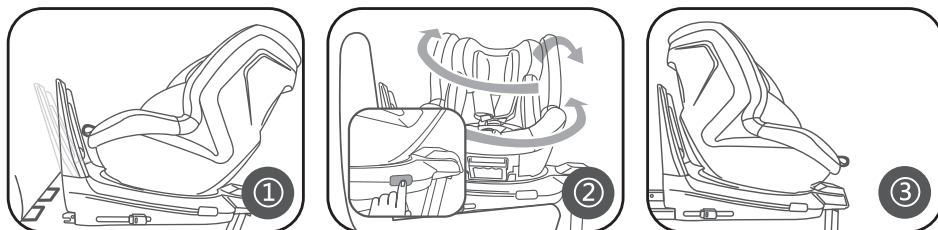
5.3 Vérifiez l'engagement de l'appui-tête en l'abaissant légèrement.

6. FERMETURE DE LA BOUCLE DU HARNAIS

Assemblez les deux languettes de la boucle et insérez-les dans la boucle jusqu'à entendre un clic. Tirez sur la sangle de réglage jusqu'à ce que le harnais soit bien serré contre le corps de l'enfant.

AVERTISSEMENT ! La ceinture lombaire doit passer au plus bas possible de l'aîne de l'enfant.

CHANGEMENT DE DIRECTION



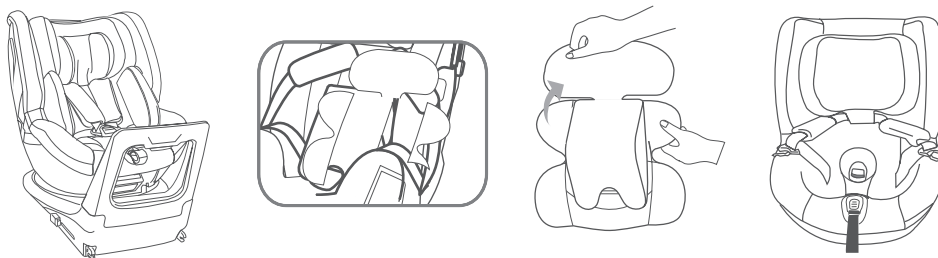
Le siège auto peut être utilisé :

1. A partir de 40–105 cm (≤ 18 kg) dos à la route.
2. A partir de 15 mois : 76–105 cm (≤ 18 kg) face à la route. Si vous souhaitez changer de direction, appuyez sur le bouton de rotation et tournez le siège dans la direction souhaitée jusqu'à entendre un clic. Lorsque vous le regardez de face, l'arceau de sécurité doit être en position verticale.

DANGER ! Avant tout déplacement en voiture, vérifiez si la partie rotative du siège auto est entièrement rentrée en essayant tourner le siège auto dans les deux sens.

DANGER ! N'utilisez pas le siège auto face à la route si votre enfant mesure moins de 76 cm ou est âgé de moins de 15 mois.

UTILISATION DU REDUCTEUR

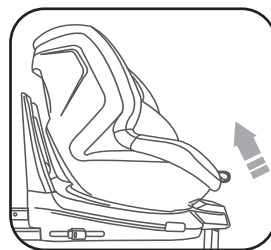
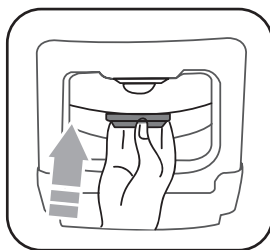
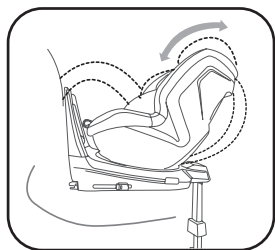


Le réducteur du siège auto doit être utilisé jusqu'à la taille de 75 cm. Insérez le réducteur dans le siège auto.

Passez la boucle du harnais et la sangle de l'entrejambe dans la partie inférieure du réducteur.

ATTENTION ! Assurez-vous que votre enfant est bien attaché.

REGLAGE DE L'ANGLE DU SIEGE



Le siège auto est réglable en quatre positions, que ce soit face à la route ou dos à la route :

RÉGLAGE DE L'ANGLE DU SIÈGE :

Tirez la poignée de réglage vers vous et poussez la coque à la position demandée.

DANGER ! La coque du siège doit s'engager et émettre un clic dans toutes les positions. Tirez sur la coque vers le haut pour vérifier si elle est bien engagée.

DEMONTAGE DU SIEGE AUTO

Appuyez sur les deux boutons de réglage sur la patte d'appui et poussez la partie inférieure de la patte d'appui vers la partie supérieure jusqu'à l'insérer complètement. Relâchez les boutons de réglage pour bloquer la patte d'appui dans cette position.

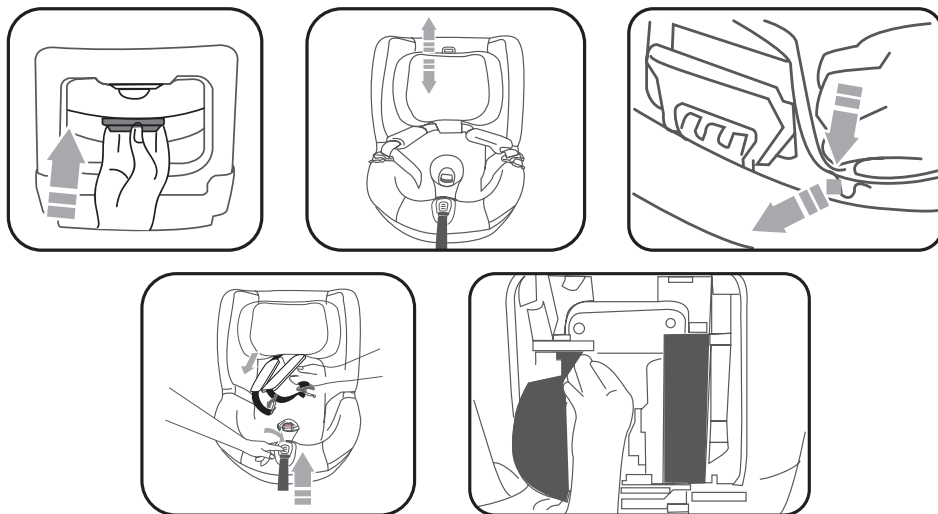
Libérez la fixation ISOFIX sur les deux côtés en poussant le bouton de sécurité vert et le bouton de libération rouge vers vous.

Poussez les bras de blocage ISOFIX vers la coque du siège.

CONSEIL : Les bras de blocage ISOFIX sont protégés contre l'endommagement lorsqu'ils sont insérés dans la partie inférieure du siège.

DANGER ! Le siège auto doit être fixé dans la voiture même si l'enfant n'est pas assis dedans.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE



NETTOYAGE

Nettoyez les parties en plastique, les sangles, la boucle et la matière antidérapante des coussinets d'épaule avec un chiffon humide. N'utilisez jamais des produits de nettoyage chimiques ou blanchissant.

HOUSSE DU SIÈGE AUTO

Pour nettoyer ou laver la housse, retirez-la complètement du siège auto. Respectez les consignes de lavage indiquées sur l'étiquette fixée à la housse.

Lavez les pièces en plastique à l'eau chaude savonneuse. N'utilisez pas des produits de nettoyage agressifs.

Avertissement : La housse fait partie intégrante du siège auto : il est interdit d'utiliser le siège auto sans la housse. La housse peut être remplacée uniquement par le fabricant de housses de rechange.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggi attentamente il presente manuale di istruzioni e tienilo sempre a portata di mano nell'apposito spazio che si trova sul seggiolino. Le istruzioni devono essere conservate sul seggiolino auto se questo viene consegnato a terzi. Affinché il seggiolino auto funzioni correttamente e protegga il bambino, deve essere sempre installato e utilizzato esattamente come descritto in questo manuale. È possibile che alcune impostazioni del seggiolino per bambini portino ad alcune limitazioni di posizionamento se utilizzato in un veicolo con sedile i-Size.

ATTENZIONE: PERICOLO! Per proteggere tutti i passeggeri del veicolo

- Gli schienali del sedile del veicolo devono essere bloccati (ad es. deve essere fissato il fermo del sedile posteriore)
- Tutti gli oggetti pesanti o affilati presenti nel veicolo (ad es. nel bagagliaio) devono essere ben fissati.
- Tutte le persone nel veicolo devono indossare le cinture di sicurezza.
- Il seggiolino per bambini deve essere sempre fissato nel veicolo tramite un ancoraggio ISOFIX.
- Si raccomanda di sostituire il dispositivo se è stato sottoposto a urti o carichi pesanti in caso di incidente; si applicano le avvertenze generali per l'uso in relazione al rischio di apportare qualsiasi tipo di modifiche o cambiamenti alle impostazioni del dispositivo senza il consenso dell'autorità competente e il rischio di mancato rispetto delle istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta del bambino.

Deve esserci un avviso esplicito di non utilizzare punti di contatto portanti, diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati nel sistema di ritenzione del bambino.

Per il sistema di ritenuta del bambino ISOFIX è disponibile un manuale del produttore dell'auto. Si raccomanda di mettere correttamente in sicurezza tutti i bagagli e altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di incidente.

a) Il sistema di ritenuta del bambino non deve essere mai utilizzato senza il rivestimento del seggiolino.

b) Il rivestimento del seggiolino non deve essere sostituito da una copertura diversa da quella raccomandata dal produttore, in quanto il rivestimento è parte integrante del sistema di ritenuta.

ATTENZIONE: Per la massima sicurezza del bambino

- L'imbracatura deve aderire il più possibile al corpo del bambino, in questo modo la ritenuta è più sicura.
- Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino nel veicolo.

- Utilizzare il seggiolino auto solo sul sedile posteriore. Regolare la distanza del sedile anteriore del veicolo in modo che i piedi del bambino non possano colpire lo schienale del sedile anteriore (per evitare lesioni).
- Il seggiolino auto potrebbe surriscaldarsi alla luce diretta del sole.

ATTENZIONE: La pelle del bambino è delicata e potrebbe subire lesioni. Proteggere il seggiolino auto dalla luce solare intensa e diretta quando non è in uso.

- Consentire al bambino di entrare e uscire dal veicolo solo dal lato del marciapiede.
- Fai delle pause durante i viaggi più lunghi per dare al bambino l'opportunità di correre e giocare. Non è consigliabile lasciare il bambino incustodito nel sistema di sicurezza; se il seggiolino auto non è dotato di un rivestimento in tessuto, si raccomanda di tenerlo il meno possibile alla luce diretta del sole, altrimenti potrebbe riscaldarsi a una temperatura potenzialmente pericolosa per la pelle del bambino.

APPROVATO

Prima di utilizzare il seggiolino per bambini, leggere attentamente il manuale di istruzioni con le caratteristiche e funzioni.

Procedi esattamente secondo le istruzioni e conservale per un uso futuro. Le istruzioni per l'uso possono essere riposte nel pratico spazio riservato sul retro dello schienale del seggiolino auto.

* ECE = Normativa europea per i dispositivi di sicurezza per bambini

Il seggiolino auto per bambini è stato progettato, testato e approvato secondo i requisiti della normativa europea per i dispositivi avanzati di ritenuta e di sicurezza per bambini (ECE R 129/03). Il sigillo di omologazione "E" (cerchiato) e il numero di attestazione devono essere presenti sull'etichetta arancione (etichetta del seggiolino auto).

SEGGIOLINO PER BAMBINI TESTATO E OMOLOGATO IN CONFORMITÀ CON ECE * R 129/03	
LUNGHEZZA	PESO
40–105 cm	≤ 18 kg

PERICOLO! Se apporti qualsiasi tipo di modifiche al seggiolino, la presente certificazione non è più valida. Le modifiche al seggiolino per bambini devono essere effettuate solo dal produttore.

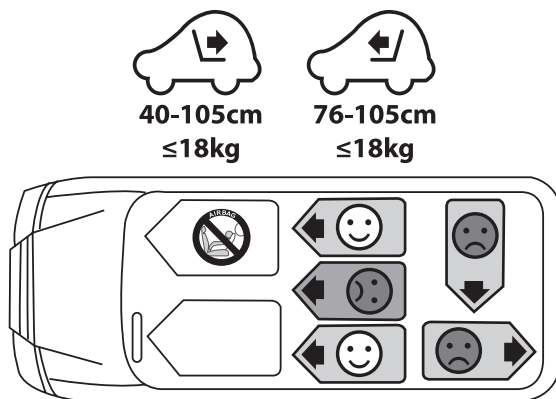
Modifiche tecniche non autorizzate possono ridurre o annullare completamente le funzioni protettive del seggiolino auto. Non apportare modifiche tecniche al seggiolino auto.

PERICOLO! Utilizzare il seggiolino per bambini esclusivamente per assicurare bambino nel veicolo. In nessun caso è adatto per l'uso come arredo o giocattolo.

USO ALL'INTERNO DEL VEICOLO

Si tratta del sistema di ritenuta per bambini i-Size migliorato. È approvato in conformità con il regolamento n. 129 OSN per l'uso in posti a sedere compatibili con i-Size, specificati dai produttori di veicoli riportati nei manuali d'uso.

In caso di dubbio, contattare il produttore o il venditore del sistema avanzato di ritenuta per bambini.



(Rispettare le normative in vigore nel proprio paese)

Direzione di marcia 76-105 cm

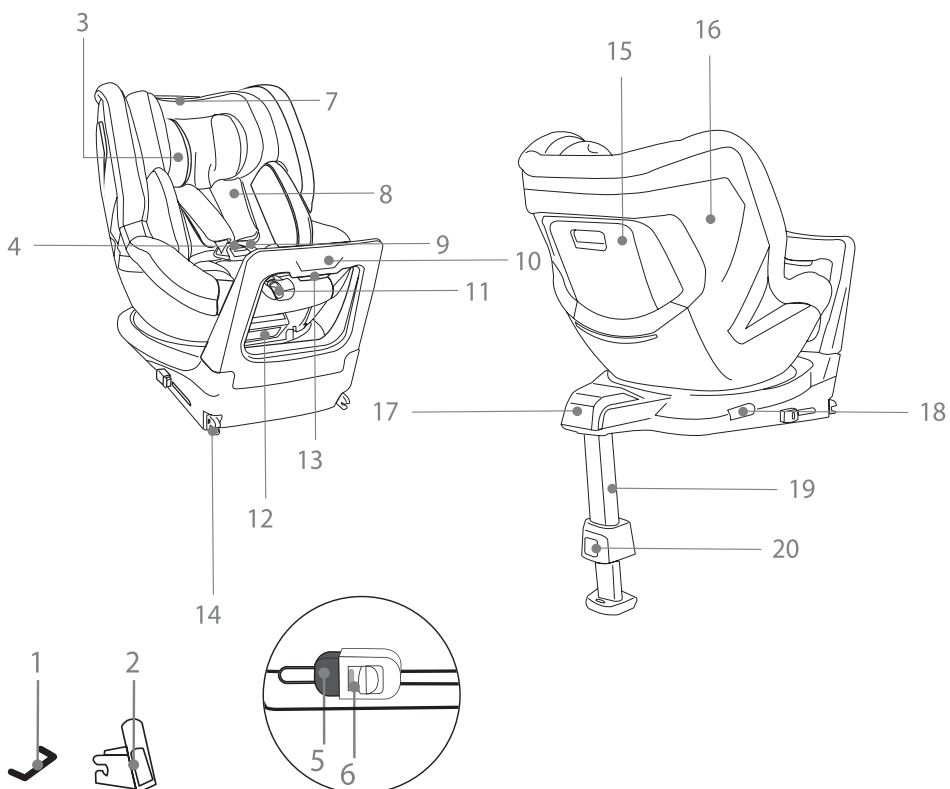
In direzione contraria di marcia 40-105 cm

Non utilizzare sui sedili dei passeggeri con airbag anteriore attivo!

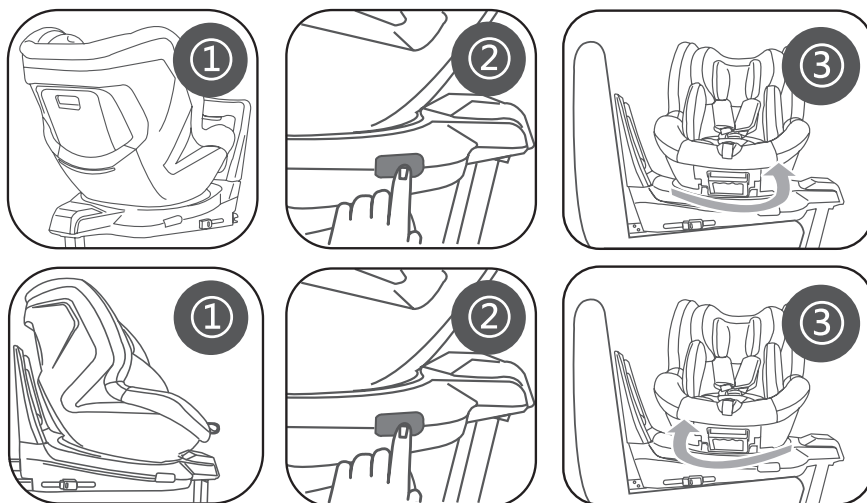
COMPONENTI DEL SEGGIOLINO AUTO

Leggere attentamente quali sono le funzioni e parti del seggiolino auto prima dell'uso.

1. Punti di fissaggio ISOFIX (veicolo)
2. Elementi di introduzione ISOFIX
3. Poggiatesta
4. Fibbia di blocco della cintura di sicurezza
5. Pulsante di sblocco Isofix con elementi di controllo
6. Supporto per bambino (≤ 75 cm)
7. Pulsante di rilascio poggiatesta
8. Imbottitura dell'imbracatura delle spalle
9. Imbracatura delle spalle
10. Archetto di sicurezza
11. Pulsante per le impostazioni centrali
12. Pulsante di regolazione
13. Maniglia di regolazione dell'archetto di sicurezza
14. ISOFIX
15. Vano per il manuale di istruzioni
16. Scocca del seggiolino auto
17. Fondo della scocca
18. Pulsante di rotazione
19. Poggiapiedi
20. Pulsanti per la regolazione della gamba di supporto

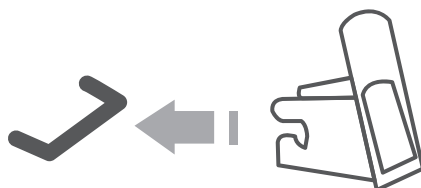


COLLOCAMENTO/RITENUTA DEL BAMBINO AL SEGGIOLINO AUTO / RIMOZIONE DEL BAMBINO DAL SEGGIOLINO



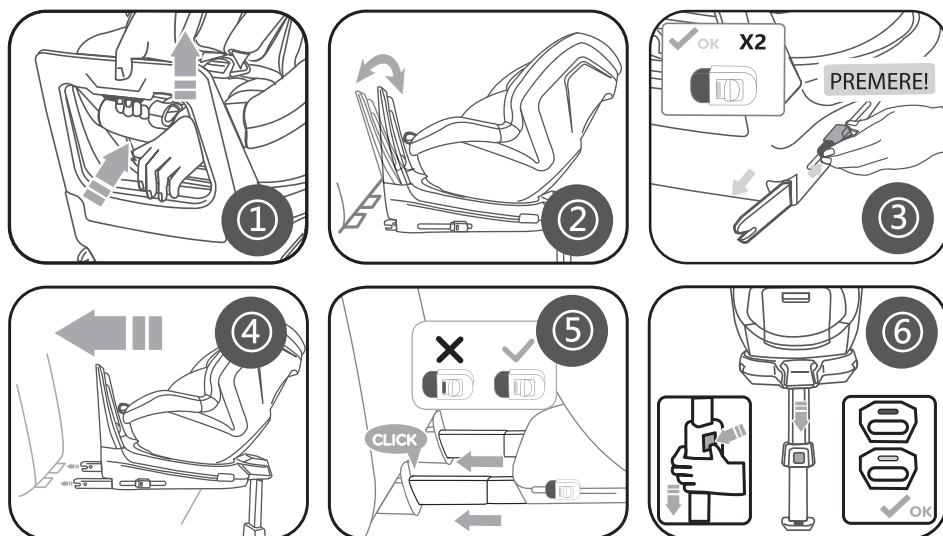
1. Premere il pulsante di rotazione sul lato della parte inferiore del seggiolino e contemporaneamente ruotare la scocca del sedile di 90° verso la porta del veicolo. Ora puoi facilmente far sedere il bambino o toglierlo dal seggiolino dell'auto.
2. Fissare il bambino nel seggiolino auto (vedere la sezione. UTILIZZO DI SICUREZZA DEL SEGGIOLINO AUTO)
3. Ruota di nuovo il sedile di 90° affinché sia in direzione di marcia o contrario (a seconda dell'età del bambino) fino a quando non senti un click.

PREPARAZIONE PER L'USO DEL SEGGIOLINO AUTO



1. Se il veicolo non è dotato di serie di guide di inserimento del sedile, collegare i due elementi di introduzione inclusi nel pacchetto del seggiolino auto attraverso il foro in alto, ai due punti di attacco ISOFIX del veicolo. **CONSIGLIO:** I punti di fissaggio ISOFIX devono trovarsi tra la superficie di seduta e lo schienale del sedile del veicolo.
2. Regolare il poggiatesta del sedile del veicolo nella posizione superiore.

INSTALLAZIONE DI SICUREZZA DEL SEGGIOLINO AUTO



1. REGOLAZIONE DELL'ARCHETTO DI SICUREZZA

- 1.1 Posizionare il seggiolino auto in direzione di marcia sul sedile del veicolo omologato per l'uso del seggiolino per bambini.
- 1.2 Con una mano premere la maniglia di regolazione sull'archetto di sicurezza verso il basso e contemporaneamente tirare l'archetto di sicurezza verso l'alto con l'altra mano fino a quando non si allenta.
- 1.3 Regolare l'angolo dell'archetto di sicurezza in base all'angolo dello schienale del sedile del veicolo in modo da sentire un click.

2. PREPARAZIONE ISOFIX

- 2.1 Far scorrere entrambi i bracci di bloccaggio ISOFIX fino a quando non sono completamente espulsi.
- 2.2 Premere il pulsante di sicurezza verde e il pulsante di rilascio rosso su entrambi i lati del sedile l'uno verso l'altro. Ciò garantisce che entrambi i ganci sui bracci di bloccaggio ISOFIX siano aperti e pronti per l'uso.

3. FISSAGGIO ISOFIX

- 3.1 Posizionare i due bracci di bloccaggio ISOFIX direttamente di fronte ai due elementi di introduzione.
- 3.2 Spingere i due bracci di bloccaggio ISOFIX negli elementi di introduzione in modo che i bracci di bloccaggio ISOFIX si adattino su entrambi i lati e si senta un click.

PERICOLO! Il pulsante di sicurezza verde deve essere visibile su entrambi i lati affinché il seggiolino sia fissato correttamente.

4. PRESSIONE DI SICUREZZA DEL SEGGIOLINO AUTO PER BAMBINI

Spingere il seggiolino il più possibile contro la parte posteriore del sedile del veicolo.

5. CONTROLLO DELLA RITENUTA

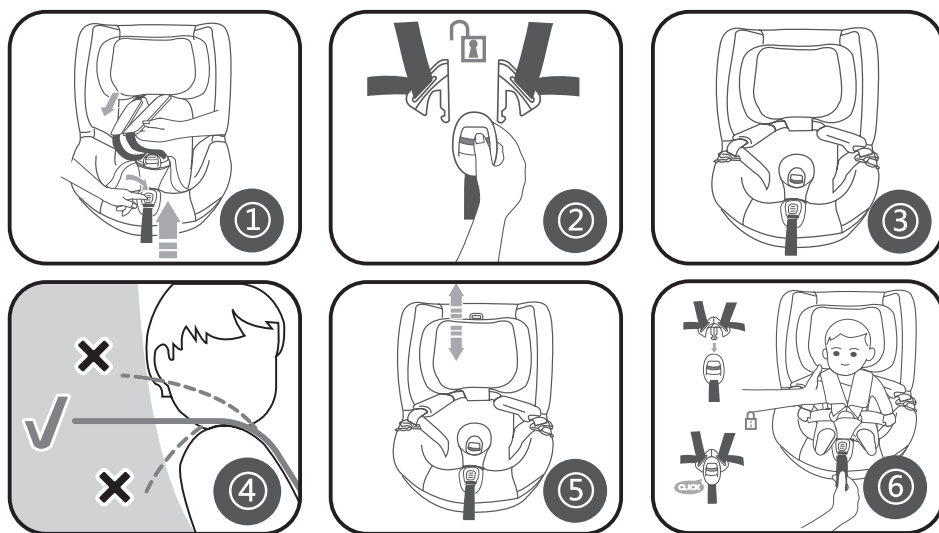
Agitare il seggiolino per bambini per assicurarsi che sia fissato in modo sicuro e controllare i pulsanti di sicurezza per accertarsi che entrambi gli indicatori siano completamente verdi.

6. INSTALLAZIONE DELLA GAMBA DI SUPPORTO

6.1 Estrarre la gamba di supporto dalla parte posteriore del seggiolino fino a quando non si sente un click ed è completamente estratta. L'indicazione rossa non deve più essere visibile ma deve essere completamente verde.

6.2 Premere entrambi i pulsanti di impostazione ed estrarre la gamba di supporto fino a quando non si appoggia saldamente sul pavimento del veicolo. L'indicatore sulla gamba di supporto deve essere completamente verde e i due pulsanti di impostazione devono adattarsi con un click udibile.

PERICOLO! La gamba di supporto non deve mai essere sospesa in aria o supportata da altri oggetti. Assicurarsi che il piede di supporto non sollevi la parte inferiore del seggiolino auto dalla superficie del sedile del veicolo.



1. RILASCIO DELL'IMBRACATURA DELLE SPALLE

Per allentare l'imbracatura delle spalle, premere il pulsante di regolazione della cintura e tirare contemporaneamente entrambe le cinture delle spalle in avanti.

ATTENZIONE! Non tirare per l'imbottitura dell'imbracatura delle spalle

2. APERTURA DELLA FIBBIA DELLA CINTURA DI SICUREZZA

Per aprire la fibbia della cintura, premere il pulsante rosso sulla fibbia della cintura.

3. POSIZIONARE IL BAMBINO SUL SEGGIOLINO

Posiziona il bambino sul seggiolino.

Assicurati che la fibbia della cintura di sicurezza sia girata in avanti e posiziona il bambino sul seggiolino.

PERICOLO! Utilizzare il seggiolino per bambini sul sedile del passeggero in senso contrario della direzione di marcia solo se l'airbag anteriore è disattivato.

4. REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA DELLE SPALLE

Fai passare l'imbracatura per le spalle del bambino.

ATTENZIONE! Le cinture delle spalle non devono essere attorcigliate o sovrapposte.

5. REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

Il poggiatesta regolato correttamente garantisce una protezione ottimale per il bambino sul seggiolino: il poggiatesta deve essere regolato in modo che le cinture delle spalle siano allo stesso livello delle spalle del bambino o un po' più alte. Le cinture delle spalle devono essere regolate per funzionare orizzontalmente o appena sopra le spalle del bambino. L'imbracatura delle spalle non deve passare dietro la schiena del bambino all'altezza delle orecchie o sopra di esse.

REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA:

5.1 Allentare la cintura

5.2 Tenere premuto il pulsante di rilascio sul poggiatesta e farlo scorrere fino a raggiungere l'altezza corretta dell'imbracatura delle spalle.

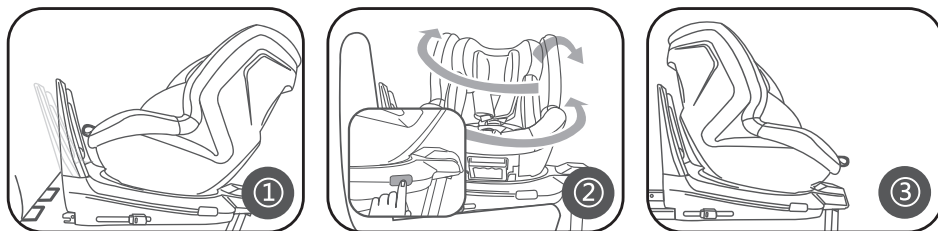
5.3 Far scorrere leggermente il poggiatesta verso il basso per assicurarsi che sia fissato correttamente.

6. CHIUSURA DELLA FIBBIA DELLA CINTURA DI SICUREZZA

Spingere le due linguette della fibbia verso di sé e inserirle nella fibbia della cintura fino a quando non si sente un click. Tirare la cintura di regolazione fino a quando la cintura di sicurezza non è ben aderente al corpo del bambino.

AVVERTENZE! La cintura lombare deve scorrere il più in profondità attraverso l'inguine del bambino.

CAMBIAMENTO DELLA DIREZIONE DI MARCIA



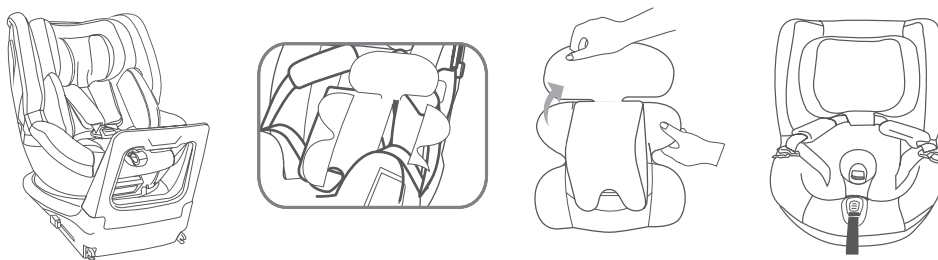
Il seggiolino auto può essere utilizzato:

1. Da 40-105 cm (≤ 18 kg) in direzione contraria di marcia.
2. A partire da 15 mesi con altezza: 76-105 cm (≤ 18 kg) in direzione di marcia. Per cambiare la direzione di marcia, premere il pulsante di rotazione e ruotare il seggiolino nella direzione desiderata fino a quando non si sente un click. Guardando in avanti l'archetto di sicurezza deve essere in posizione verticale.

PERICOLO! Prima di qualsiasi viaggio, assicurarsi che la parte rotante del seggiolino sia completamente retratta tentando di girare il seggiolino in entrambe le direzioni.

PERICOLO! Non utilizzare il seggiolino per bambini rivolto in avanti se il bambino ha un'altezza inferiore a 76 cm / o ha meno di 15 mesi.

UTILIZZO DEL SUPPORTO PER BAMBINO

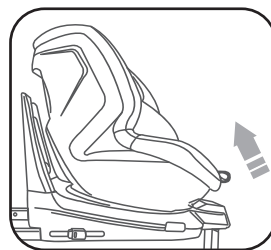
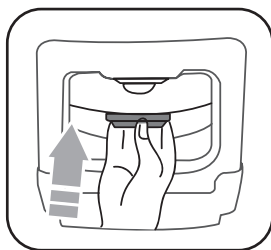
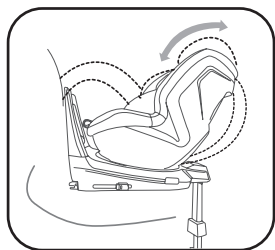


Il supporto per il seggiolino auto deve essere utilizzato fino a un'altezza massima di 75 cm. Inserire il supporto nel seggiolino per bambino

Allungare la fibbia della cintura di sicurezza e il cuscinetto nel cavallo, attraverso i fori nella parte inferiore del supporto.

ATTENZIONE! Assicurati sempre che il bambino sia adeguatamente bloccato.

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DEL SEGGIOLINO



Il seggiolino auto può essere utilizzato in quattro diverse posizioni di inclinazione sia in direzione di marcia che contraria:

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DEL SEGGIOLINO:

Tirare la maniglia di regolazione in avanti e spingere la scocca nella posizione desiderata.

PERICOLO! La scocca del seggiolino deve adattarsi in modo sicuro con un click udibile, indipendentemente dalla sua posizione. Tirare dalla scocca del seggiolino verso l'alto per assicurarsi che sia ben fissato.

SMONTAGGIO DEL SEGGIOLINO AUTO

Premere i due pulsanti di regolazione e sulla gamba di supporto e spingere la parte inferiore della gamba nella parte superiore fino a quando non è completamente inserita. Rilasciare i pulsanti di impostazione per fissare la gamba di supporto in questa posizione.

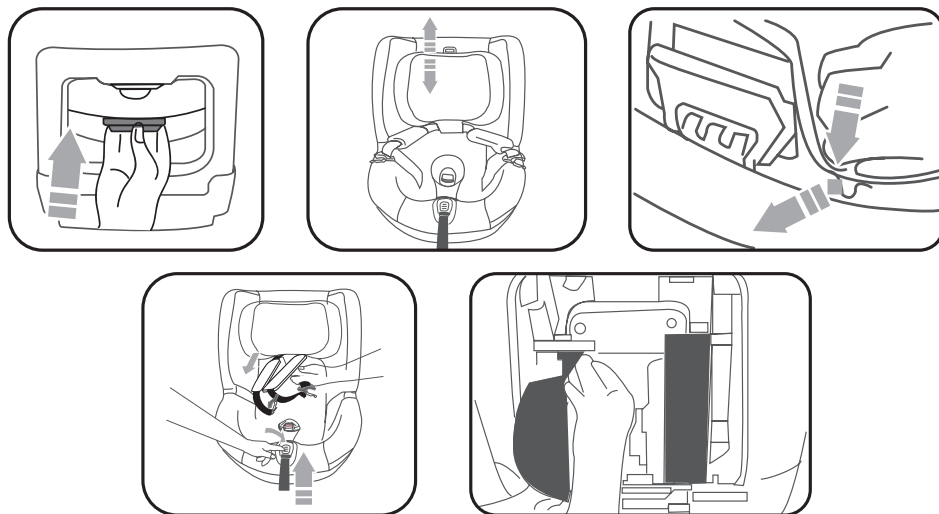
Rilasciare il fissaggio ISOFIX su entrambi i lati premendo il pulsante di sicurezza verde e il pulsante di rilascio rosso l'uno verso l'altro.

Far scorrere i bracci di bloccaggio ISOFIX nella scocca del seggiolino.

CONSIGLIO: I bracci di bloccaggio ISOFIX sono protetti contro i danni non appena vengono reinseriti nella parte inferiore del seggiolino.

PERICOLO! Il seggiolino per bambini deve essere sempre fissato quando si trova nel veicolo, anche se non c'è un bambino in esso.

CURA E MANUTENZIONE



PULIZIA

Pulire le parti in plastica, cinture, fibbia e materiale antiscivolo delle spalline con un panno umido. Non utilizzare mai detersivi chimici aggressivi e candeggina

RIVESTIMENTO DEL SEGGIOLINO AUTO

Per pulire o lavare il rivestimento, rimuoverlo completamente dal sedile. Seguire le istruzioni per il lavaggio riportate sull'etichetta fissata al rivestimento.

Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare detersivi abrasivi.

AVVERTENZE: Il rivestimento è parte integrante del seggiolino per bambini: il prodotto non deve essere utilizzato senza rivestimento. La sostituzione del rivestimento può essere effettuata solo da un produttore di rivestimenti sostitutivi.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Por favor, dedique tiempo para leer estas instrucciones detalladamente y manténgalas siempre a mano en el lugar designado para dichas instrucciones en el asiento para niños. Las instrucciones deben guardarse en el asiento del niño si se entrega a una tercera persona. Para que el asiento del niño realice correctamente las funciones de seguridad y proteja a su niño, siempre debe instalarse y utilizarse exactamente como se describe en estas instrucciones. Es posible que algunos ajustes del asiento para niños conduzcan a algunas limitaciones del ajuste de posición cuando se utilice en un vehículo con un asiento i-Size.

ADVERTENCIA: ¡PELIGROSIDAD! Para proteger a todos los pasajeros del vehículo

- Los respaldos de los asientos del vehículo estarán bloqueados (por ejemplo, el pestillo del asiento trasero asegurado)
- Todos los objetos pesados o afilados en el vehículo (por ejemplo, en el área de carga de equipajes y mercancías) deben estar asegurados.
- Todas las personas en el vehículo tienen que tener abrochados los cinturones de seguridad.
- El asiento para niños debe fijarse siempre en el vehículo mediante el anclaje ISOFIX.
- Se recomienda sustituir el equipo si ha sido sometido a golpes o cargas extremas durante un accidente; es válida la advertencia general sobre su uso en relación al riesgo de realizar modificaciones o cambios en el ajuste del equipo sin el consentimiento de la autoridad competente y el riesgo del no cumplimiento de las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del sistema de retención de niños.

Tendrá que existir una advertencia explícita de no utilizar ningún punto de contacto que no sea el estipulado en las instrucciones y señalado en el sistema de retención del niño.

Para el sistema de retención de niños ISOFIX, estarán también disponibles las instrucciones de los fabricantes de automóviles.

Se recomienda que todo el equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de una colisión estén debidamente asegurados.

(a) El sistema de retención para niños no debe utilizarse sin el forro del asiento para niños.

(b) El forro del asiento del niño no debe sustituirse por ningún forro distinto al recomendado por el fabricante, ya que el forro forma parte integrante del sistema de retención.

ATENCIÓN: Para la máxima seguridad de su niño

- Cuanto mejor ajustado esté el arnés adherido al cuerpo de su niño, más segura será la retención.

- Nunca deje a su niño sin supervisión en el asiento para niños del vehículo.
- Utilice únicamente el asiento del niño en el asiento trasero. Ajuste la distancia del asiento delantero del vehículo para que los pies de su niño no puedan golpear el respaldo de dicho asiento delantero (para evitar lesiones).
- El asiento del coche puede sobrecalentarse con los rayos directos del sol.

ADVERTENCIA: La piel del niño es suave y puede originarse daños. Proteja el asiento del niño de los rayos intensos directos del sol cuando no lo esté utilizando.

- Asegure al niño la entrada y salida del vehículo sólo desde el lado de la acera.
- Realice descansos durante viajes muy largos para darle a su hijo la oportunidad de correr y jugar. Se recomienda no dejar a los niños sin supervisión en el sistema de retención de niños; si el asiento del coche no está equipado con una cubierta textil, se recomienda que se mantenga lo más bajo posible bajo los rayos directos del sol, de lo contrario podría calentarse a una temperatura potencialmente peligrosa para la piel del niño.

APROBACIÓN

Antes de utilizar el asiento para niños, familiarícese con estas instrucciones para el usuario y conozca las características y funciones del asiento de niños para automóvil.

Proceda con exactitud según las instrucciones y guárdelas para su futuro uso. Las instrucciones para el usuario se pueden guardar en un reservado y práctico espacio ubicado en la parte posterior del respaldo del asiento de niños para automóvil.

* ECE - Norma europea para equipos de seguridad de niños

El asiento para niños ha sido diseñado, probado y aprobado de acuerdo con los requisitos de la norma europea para equipos de seguridad de niños (ECE R 129/03). El sello de homologación de tipo "E" (en un círculo) y el número de atestación se colocarán en la placa de atestación de color naranja (placa en el asiento de niños para automóvil).

ASIENTO PARA NIÑOS PROBADO Y APROBADO SEGÚN ECE * R 129/03	
LONGITUD	PESO
40–105 cm	≤ 18 kg

¡PELIGROSIDAD! Si realiza alguna modificación en el asiento para niños, este certificado será invalidado. Las modificaciones en el asiento para niños solo deben ser realizadas por el fabricante.

Las modificaciones técnicas no autorizadas pueden reducir o eliminar por completo las funciones de protección del asiento de niños para automóvil. No realice ninguna modificación técnica en el asiento de niños.

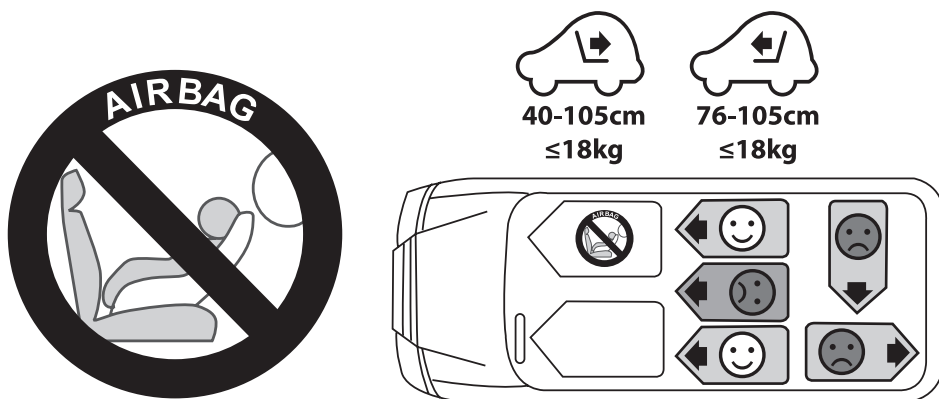
¡PELIGROSIDAD! Utilice el asiento para niños exclusivamente para asegurar el niño en el vehículo. En ningún caso es adecuado para su uso como mueble o juguete en el hogar.

USO EN EL VEHÍCULO

Posibilidades de utilizar el asiento de niños para automóvil:

Se trata de un sistema de retención i-Size para niños mejorado. Está aprobado acorde a la instrucción n.o 129 de la ONU para su uso en las posiciones de sentarse compatibles con los vehículos i-Size, especificada por los fabricantes de los vehículos en los manuales para los usuarios.

En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante o vendedor del sistema de retención para niños Enhanced Child Restraint System.



(Cumpla con las regulaciones aplicables en su país)

En dirección a la marcha del vehículo 76-105 cm

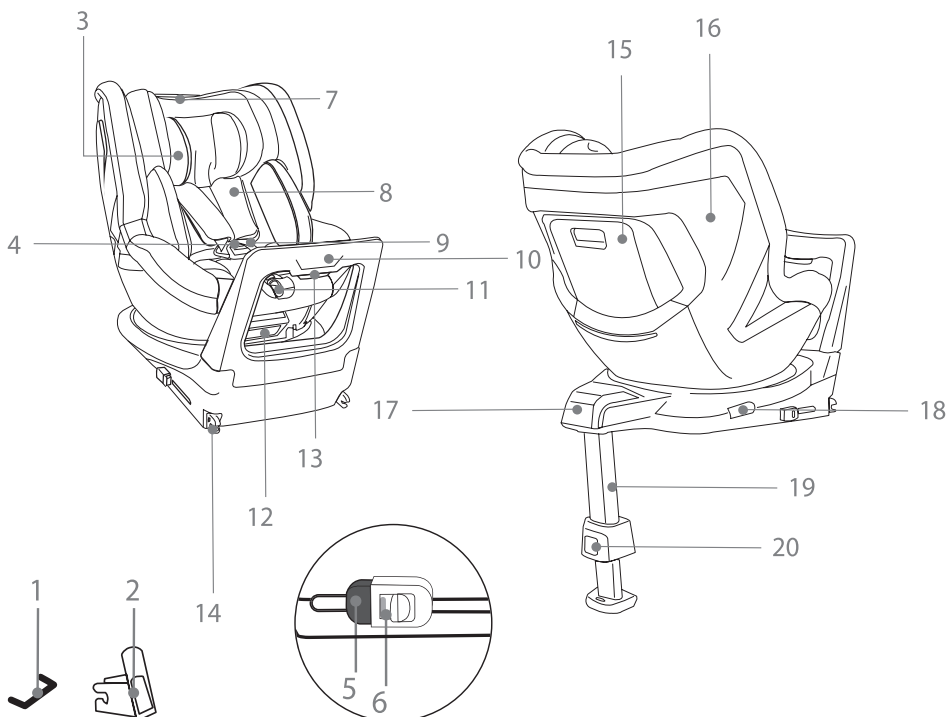
En contra de la marcha del vehículo 40-105 cm

¡No lo utilice en asientos de pasajeros acompañantes con airbag delantero activo!

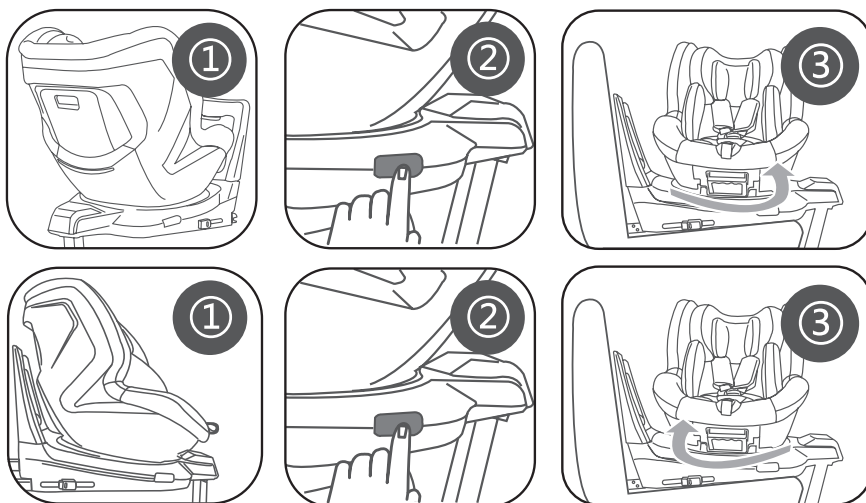
COMPONENTES DEL ASIENTO DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL

Repase las funciones y las partes del asiento de niños para automóvil antes de usarlo.

1. Puntos de fijación ISOFIX (en el vehículo)
2. Elementos de introducción en el ISOFIX
3. Apoyo de la cabeza
4. Hebillas de bloqueo de las correas de seguridad
5. Botón de abrir el isofix con las luces de control
6. Forro para el niño ($\leq 75\text{cm}$)
7. Botón de liberación del apoyo de la cabeza
8. Acolchado de las correas de los hombros
9. Correas para los hombros
10. Arco de seguridad antivuelco
11. Botón de ajuste central
12. Botón de ajustes
13. Fijador de ajuste del arco de seguridad antivuelco
14. ISOFIX
15. Compartimiento para la instrucción de servicios del usuario
16. Bastidor del asiento de niños para automóvil
17. Parte inferior del recubrimiento del asiento
18. Botón de rotación
19. Pata de apoyo
20. Botones para ajustar las patas de apoyo

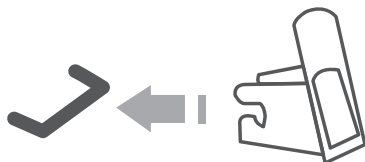


ACOMODAR//RETENER AL NIÑO EN EL ASIENTO DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL / SACAR AL NIÑO DEL ASIENTO DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL



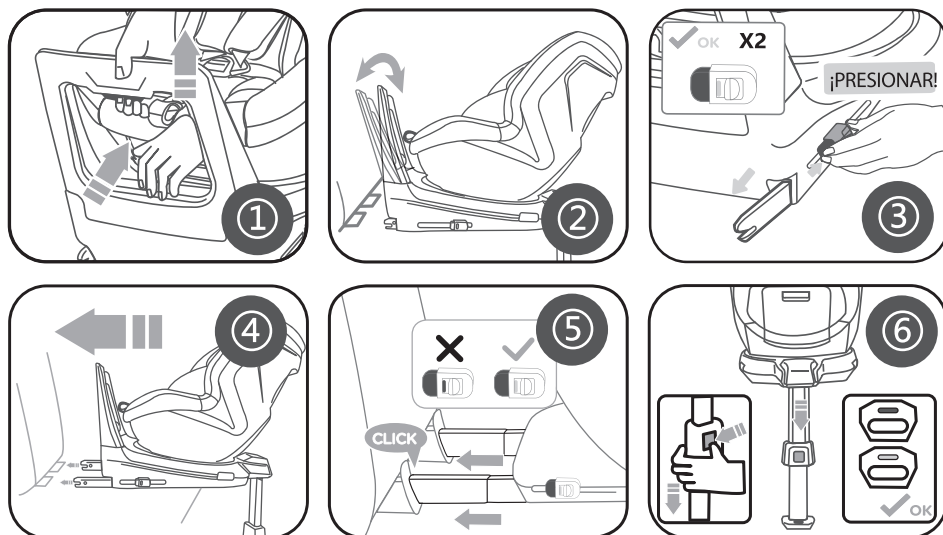
1. Presione el botón de rotación en el lado de la parte inferior del asiento del niño y al mismo tiempo gire el bastidor del asiento 90o hacia la puerta del vehículo. Ahora puede alojarlo fácilmente o sacarlo del asiento de niños para automóvil.
2. Retenga al niño en el asiento de niños para automóvil (ver sección. USO DEL ASIENTO DE SEGURIDAD DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL).
3. Gire el asiento de nuevo 90o para orientarlo hacia o en contra la dirección de la marcha del vehículo (dependiendo de la edad del niño) hasta que oiga el sonido clic de bloqueo.

PREPARACIÓN PARA EL USO DEL ASIENTO DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL



1. Si su vehículo no está equipado con guías de inserción de asiento estándar, fije los dos elementos de inserción incluidos en el embalaje del asiento de niños para automóvil con los agujeros hacia arriba, hasta los dos puntos de fijación ISOFIX de su vehículo. SUGERENCIA: Los puntos de fijación ISOFIX se encuentran entre la superficie del asiento y el respaldo del asiento del vehículo.
2. Coloque el apoyo de la cabeza del asiento del vehículo en la posición superior.

INSTALACIÓN DEL ASIENTO DE SEGURIDAD DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL



1. AJUSTE DEL ARCO DE SEGURIDAD ANTIVUELCO

- 1.1 Coloque el asiento para niños en la dirección de la marcha del vehículo en el asiento del vehículo aprobado para el uso del asiento para niños.
- 1.2 Con una mano, presione la manija de ajuste del asiento en el arco de seguridad hacia abajo y tire simultáneamente del arco de seguridad hacia arriba con la otra mano hasta que se afloje.
- 1.3 Ajuste el ángulo del arco de seguridad de acuerdo con el ángulo del respaldo del asiento del vehículo hasta que oiga el sonido clic del bloqueo.

2. PREPARACION DE ISOFIX

- 2.1 Mueva los dos brazos de fijación hasta que los ganchos de bloqueo del ISOFIX salgan por completo.
- 2.2 Presione el botón de seguridad verde y el botón rojo de liberación a ambos lados del asiento el uno hacia el otro. Esto garantiza que ambos ganchos en los brazos de bloqueo ISOFIX estén abiertos y listos para su uso.

3. FIJACIÓN ISOFIX

- 3.1 Coloque los dos ganchos de bloqueo ISOFIX directamente delante de los dos elementos introductorios.
- 3.2 Empuje los dos ganchos de bloqueo del ISOFIX en los elementos introductorios para que los ganchos de bloqueo del ISOFIX en ambos lados penetren con un cierre de sonido clic audible.

¡PELIGROSIDAD! El botón de seguridad verde debe ser visible en ambos lados para que el asiento del niño esté correctamente abrochado.

4. APRIETE SEGURO DEL ASIENTO DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL

Presione el asiento del niño lo máximo posible al espaldar del asiento del vehículo.

5. CONTROL DE LA FIJACIÓN

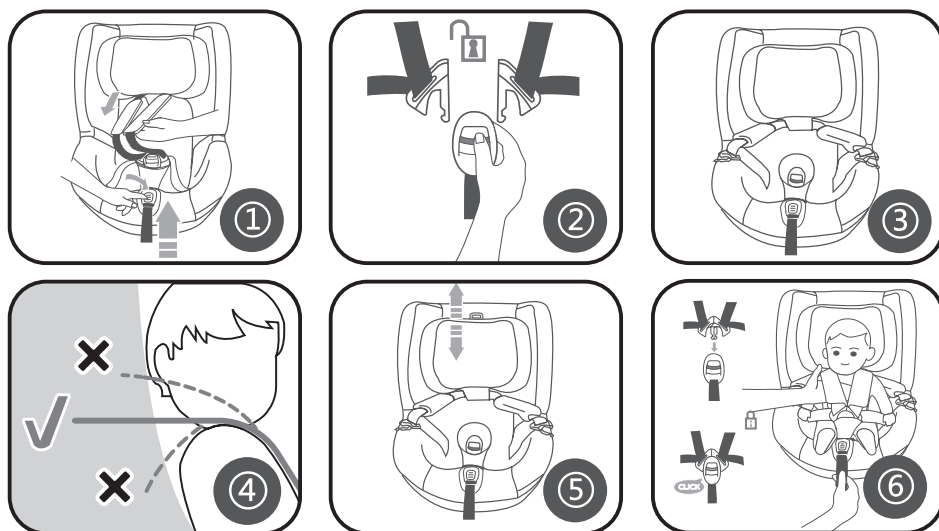
Sacuda el asiento para niños para asegurarse de que esté bien fijado y compruebe los botones de seguridad para asegurarse de que ambos indicadores estén completamente verdes.

6. INSTALACIÓN DE LA PATA DE APOYO

6.1 Extraiga la pata de apoyo de la parte trasera del asiento para niños hasta que oiga el cierre con el sonido clic y la pata de apoyo este completamente extendida. El indicador rojo ya no debe ser visible, la indicación debe ser completamente verde.

6.2 Presione ambos botones de ajuste y extraiga la pata de apoyo hasta que descansa firmemente en el suelo del vehículo. El indicador de la pata de apoyo alumbrará completamente verde y los dos botones de ajuste encajarán con un sonido clic audible.

¡PELIGROSIDAD! La pata de apoyo nunca debe estar suspendida en el aire o apoyada en otros objetos. Asegúrese de que la pata de apoyo no levante la parte inferior del asiento del niño de la superficie del asiento del vehículo.



1. LIBERACIÓN DE LAS CORREAS DE LOS HOMBROS

Si desea liberar las correas de los hombros, pulse el botón de ajuste de la correa mientras tira de ambas correas hacia adelante.

¡ATENCIÓN! No tire del acolchado de las correas de los hombros.

2. ABRIR LA HEBILLA DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Para abrir la hebilla del cinturón, pulse el botón rojo de la hebilla del cinturón.

3. COLOCAR AL NIÑO EN EL ASIENTO

Coloque a su niño en el asiento para niños.

Asegúrese de que la hebilla del cinturón de seguridad esté girada hacia adelante y coloque a su niño en el asiento para niños.

¡PELIGROSIDAD! Utilice únicamente el asiento para niños en el asiento del acompañante contra la dirección de la marcha del vehículo si el airbag delantero está desactivado.

4. AJUSTE DE LAS CORREAS DE LOS HOMBROS

Pase las correas de los hombros a través de los hombros del niño.

¡ATENCIÓN! Las correas de los hombros no deben torcerse ni se deben pasar unas sobre las otras.

5. AJUSTE DEL APOYO DE LA CABEZA

El apoyo de la cabeza correctamente ajustado garantiza una protección óptima para su niño en el asiento del niño: El apoyo de la cabeza debe ajustarse para que las correas de los hombros estén al mismo nivel que los hombros del niño o un poco más altas. Las correas de los hombros deben ajustarse para que funcionen horizontalmente o justamente por encima de los hombros del niño. Las correas de los hombros no deben deslizarse detrás de la espalda de su hijo, a la altura de la oreja o por encima de las orejas.

AJUSTE DEL APOYO DE LA CABEZA:

5.1 Afloje la correa

5.2 Presione el botón de liberación en el apoyo de la cabeza hacia abajo y mueva el apoyo de la cabeza hasta que esté a la altura correcta de la correa del hombro.

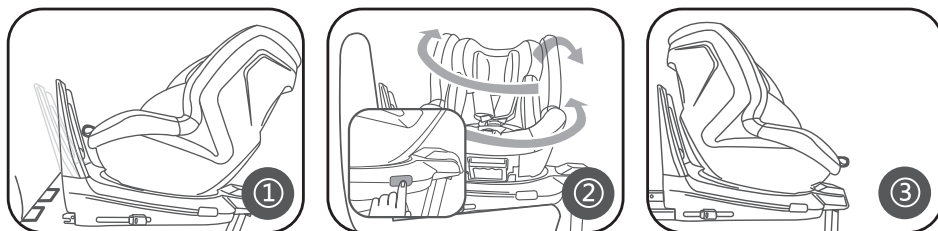
5.3 Con un ligero movimiento del apoyo de la cabeza hacia abajo controle que el apoyo de la cabeza ha encajado correctamente.

6. CIERRE DE LA HEBILLA DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Presione las dos lengüetas de la hebilla entre si e introdúzcalas en la hebilla de la correa hasta que oiga el sonido de cierre clic. Tire de la correa de ajuste hasta que el cinturón de seguridad se ajuste firmemente al cuerpo del niño.

¡ADVERTENCIA! La correa lumbar debe deslizarse lo más profundamente posible a través de la ingle del niño.

CAMBIO DE LA POSICIÓN EN LA MARCHA DEL VEHÍCULO



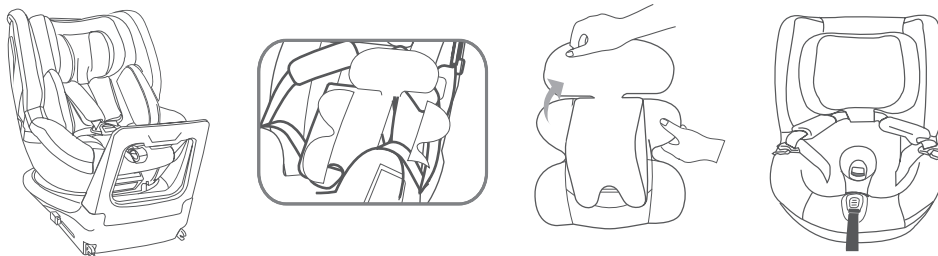
El asiento del coche se puede utilizar:

1. Desde 40-105 cm (≤ 18 kg) contra la dirección de la marcha del vehículo.
2. A partir de los 15 meses y posteriormente: 76-105 cm (≤ 18 kg) en la dirección de la marcha del vehículo. Si desea cambiar la dirección de la posición en la marcha del vehículo, presione el botón de rotación y gire el asiento en la dirección deseada hasta que encaje en su lugar. Con la vista hacia adelante, el arco de seguridad antivuelco estará en la posición vertical.

¡PELIGROSIDAD! Antes de conducir, asegúrese de que la parte giratoria del asiento para niños esté completamente bloqueada al intentar girar el asiento para niños en ambas direcciones.

¡PELIGROSIDAD! No utilice el asiento para niños mirando hacia adelante si su hijo es inferior a 76 cm / menor de 15 meses.

USO DEL FORRO PARA EL NIÑO

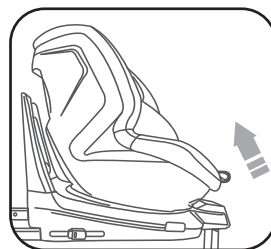
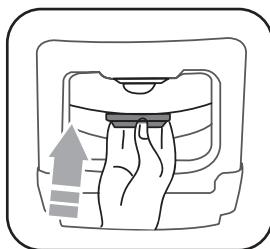
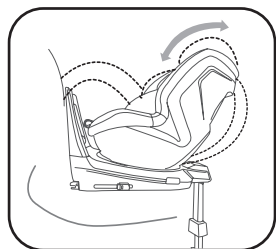


El forro para el niño en el asiento para niños debe utilizarse hasta un tamaño máximo de 75 cm. Inserte el forro del niño en el asiento para niños

Atraviese la hebilla del cinturón de seguridad y de la almohadilla en la entrepierna a través de los orificios en la parte inferior del forro del niño.

¡ATENCIÓN! Controle siempre de que su hijo esté bien asegurado.

AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO



El asiento del niño se puede utilizar en cuatro posiciones de inclinación diferentes, tanto a favor como contra la dirección de la marcha del vehículo:

AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO:

Tire de la manija de ajuste hacia adelante y empuje el bastidor hasta la posición deseada.

¡PELIGROSIDAD! El bastidor del asiento debe encajar con seguridad con un sonido de bloqueo clic audible, independientemente de su posición. Tire del bastidor del asiento hacia arriba para asegurarse de que esté bloqueado.

DESMONTAJE DEL ASIENTO DEL NIÑO

Presione los dos botones de ajuste en la pata de apoyo y presione la parte inferior de la pata de apoyo en dirección a la parte superior hasta que esté completamente insertada. Liberando los botones de ajuste asegure la pata de apoyo en esta posición.

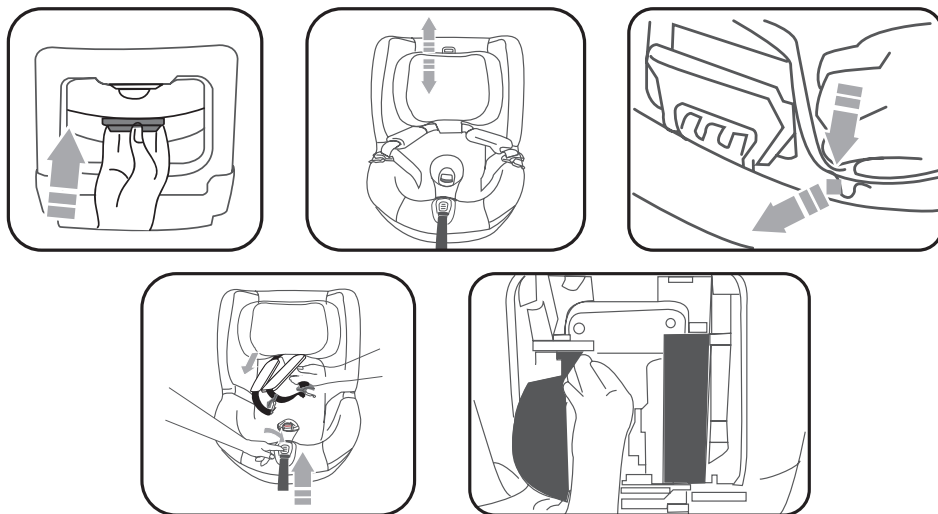
Libere la fijación ISOFIX en ambos lados presionando el botón de seguridad verde y el botón rojo de liberación en dirección del uno hacia el otro.

Traslade los brazos de bloqueo ISOFIX de nuevo en el bastidor del asiento.

CONSEJO: Los brazos de bloqueo ISOFIX están protegidos contra deterioros tan pronto como sean de nuevo insertados en la parte inferior del asiento.

¡PELIGROSIDAD! El asiento para niños siempre debe estar asegurado cuando está en el vehículo, incluso si no hay ningún niño en él.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



LIMPIEZA

Limpie las piezas de plástico, las correas, las hebillas y el material antirresbalante de las hombreras con un paño húmedo. Nunca use limpiadores químicos intensos o elementos blanqueadores.

FORRO DEL ASIENTO DEL NIÑO

Para limpiar o lavar el forro, extráigalo completamente del asiento. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta fijada al forro.

Lave las piezas de plástico con agua tibia y jabón. No utilice detergentes agresivos.

ADVERTENCIA: Los forros son una parte integral del asiento para niños: el asiento no debe utilizarse sin sus forros. La sustitución de los forros sólo puede ser realizada por el fabricante de los forros de sustitución.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Venujte, prosím, čas dôkladnému prečítaniu tohto návodu a vždy ho majte poruke v určenom priestore pre návod na detskej sedačke. Návod musí byť uschovaný v autosedačke, ak sa odovzdáva tretej osobe. Aby autosedačka správne plnila bezpečnostné funkcie a chránila vaše dieťa, musí sa vždy nainštalovať a používať presne tak, ako je opísané v tomto návode. Je možné, že niektoré nastavenie detskej sedačky povedie pri používaní vo vozidle so sedadlom i-Size k určitým obmedzeniam polohovania.

POZOR: NEBEZPEČENSTVO! Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle

- Operadlá sedadiel vozidla musia byť zablokované (napr. zaistená západka zadných sedadiel)
- Všetky ťažké alebo ostré predmety vo vozidle (napr. na odkladacej ploche) musia byť zaistené.
- Všetky osoby vo vozidle musia mať zapnuté bezpečnostné pásy.
- Detská sedačka musí vo vozidle byť vždy zaistená pomocou ukotvenia ISOFIX.
- Odporúča sa, aby sa zariadenie vymenilo, ak bolo pri nehode vystavené nárazom alebo prudkému zaťaženiu; platia všeobecné varovania týkajúce sa použitia v súvislosti s nebezpečenstvom vykonania akýchkoľvek zmien alebo zmien v nastavení zariadenia bez súhlasu príslušného orgánu a nebezpečenstva nedodržovania pokynov na inštaláciu poskytovaných výrobcem detského zádržného systému.

Musia existovať výslovné varovania, aby sa nepoužívali žiadne nosné kontaktné body odlišné od tých, ktoré sú opísané v pokynoch a vyznačené v detskom zádržnom systéme.

Pri detskom zádržnom systéme ISOFIX musí byť k dispozícii príručka od výrobcu automobilu. Odporúča sa, aby všetka batožina alebo iné predmety, ktoré by mohli v prípade kolízie spôsobiť zranenie, boli riadne zaistené.

a) Detský zádržný systém sa nesmie používať bez poťahu autosedačky.

b) Poťah sedadla by sa nemal nahradiť žiadnym iným poťahom než poťahom odporúčaným výrobcem, pretože poťah tvorí neoddeliteľnú súčasť zádržného systému.

POZOR: Pre maximálnu bezpečnosť vášho dieťaťa

- Čím tesnejšie postroj prilipne k telu vášho dieťaťa, tým je pripútanie bezpečnejšie.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa na detskej sedačke vo vozidle bez dozoru.
- Používajte autosedačku iba na zadnom sedadle. Nastavte vzdialenosť predného sedadla vozidla tak ďaleko, aby nohy vášho dieťaťa nemohli naraziť do operadla predného sedadla (aby sa predišlo zraneniu).
- Autosedačka sa môže prehriať na priamom slnku.

POZOR: Detská pokožka je jemná a môže dôjsť k jej poškodeniu. Chráňte autosedačku pred intenzívnym priamym slnečným žiarením, ak sa práve nepoužíva.

- Dieťaťu umožnite vstup a výstup z vozidla iba zo strany chodníka.
- Robte prestávky počas dlhších ciest, aby ste dieťaťu poskytli príležitosť pobežovať a hrať sa. Neodporúča sa nechávať deti v detskom zádržnom systéme bez dozoru; ak nie je autosedačka vybavená textilným poťahom, odporúča sa, aby bola čo najmenej v priamom slnečnom žiarení, v opačnom prípade by sa mohla zahriať na teplotu potenciálne nebezpečnú pre detskú pokožku.

SCHVÁLENIE

Pred použitím detskej sedačky sa oboznámte s touto používateľskou príručkou a s vlastnosťami a funkciami autosedačky.

Postupujte presne podľa pokynov a uschovajte ich na budúce použitie. Návod na použitie je možné uschovať do praktického vyhradeného priestoru na zadnej strane operadla autosedačky.

* ECE = európska norma pre detské bezpečnostné vybavenie

Detská autosedačka bola navrhnutá, otestovaná a schválená podľa požiadaviek európskej normy pre vybavenie detskej bezpečnosti (ECE R 129/03). Pečať schválenia typu „E“ (v kruhu) a číslo atestácie sú umiestnené na oranžovom štítku atestácie (štítkov na autosedačke).

DETSKÁ SEDAČKA TESTOVANÉ A SCHVÁLENÉ PODĽA ECE * R 129/03	
DĹŽKA	HMOTNOSŤ
40–105 cm	≤ 18 kg

NEBEZPEČENSTVO! Ak vykonáte akékoľvek úpravy detskej sedačky, toto osvedčenie bude zneplatnené. Úpravy detskej sedačky smie vykonávať iba výrobca.

Neoprávnené technické zmeny môžu podstatne znížiť alebo úplne odstrániť ochranné funkcie autosedačky. Nerobte na autosedačke žiadne technické zmeny.

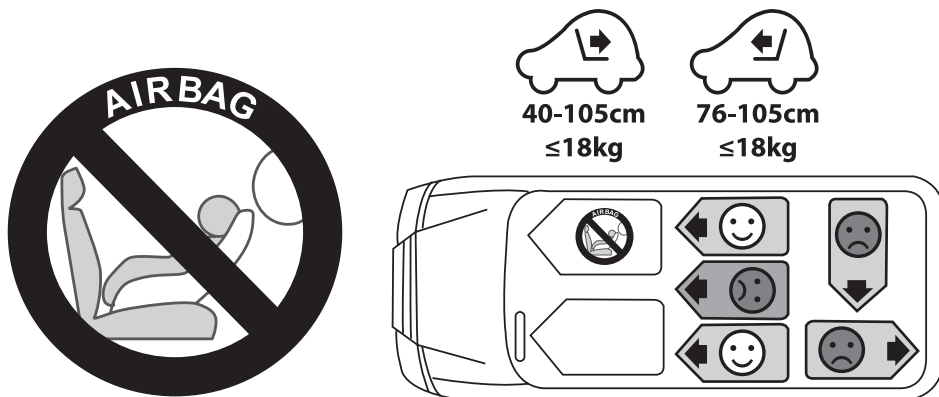
NEBEZPEČENSTVO! Používajte autosedačku výhradne na zaistenie dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade nie je vhodná na použitie ako nábytok alebo hračka v domácnosti.

POUŽITIE VO VOZIDLE

Možnosti použitia detskej sedačky:

Ide o vylepšený detský zádržný systém i-Size. Je schválený podľa predpisu OSN č. 129 na použitie v pozíciách na sedenie kompatibilných s vozidlom i-Size, uvedených výrobcami vozidiel v používateľských príručkách.

V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo predajcu zádržného systému.



(Dodržujte príslušné predpisy platné vo vašej krajine)

V smere jazdy 76 – 105 cm

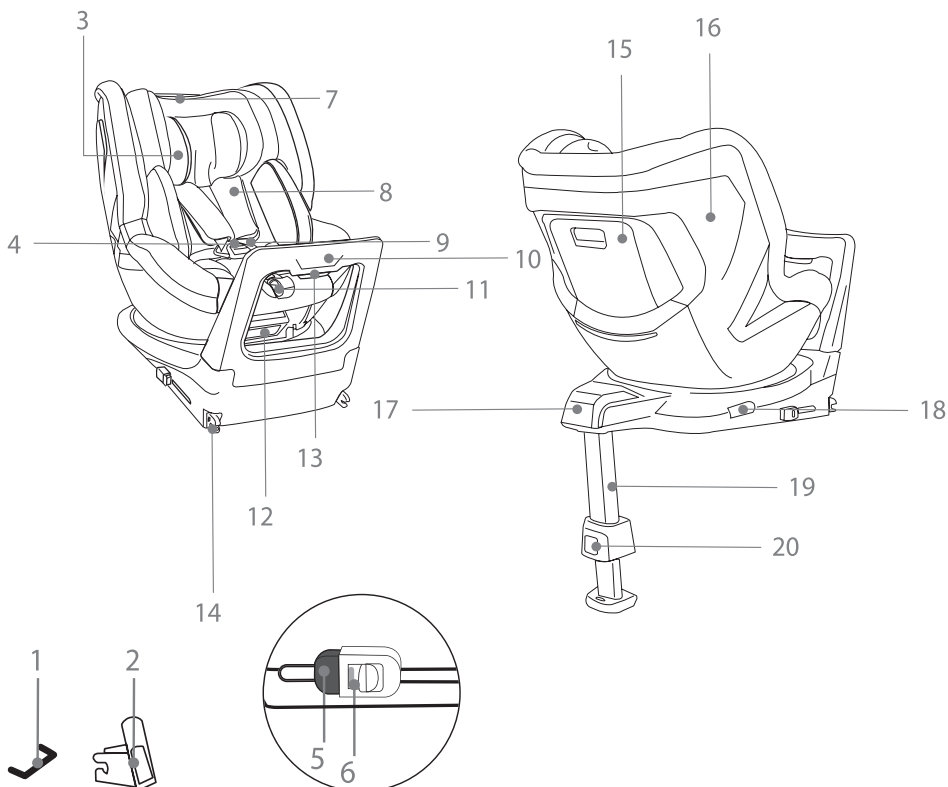
Proti smeru jazdy 40 – 105 cm

Nepoužívajte na sedadlách spolujazdca s aktívnym predným airbagom!

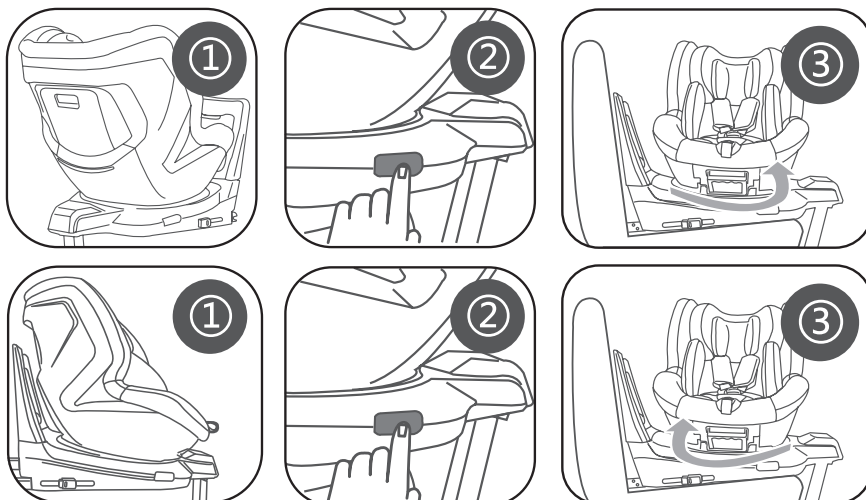
SÚČASTI Z AUTOSEDAČKY

Preštudujte si funkcie a časti autosedačky pred použitím.

1. Upevňovacie body ISOFIX (vozidlo)
2. Zavádzacie prvky ISOFIX
3. Opierka hlavy
4. Zamykacia spona bezpečnostných pásov
5. Odomykacie tlačidlo Isofix s kontrolkami
6. Detská vložka (≤ 75 cm)
7. Uvoľňovacie tlačidlo opierky hlavy
8. Výplň ramenných popruhov
9. Ramenné popruhy
10. Bezpečnostný oblúk
11. Tlačidlo centrálneho nastavenia
12. Tlačidlo nastavenia
13. Úchyt nastavenia bezpečnostného oblúka
14. ISOFIX
15. Priehradka na návod na obsluhu
16. Škrupina autosedačky
17. Spodná časť škrupiny
18. Tlačidlo otáčania
19. Oporná noha
20. Tlačidlá na nastavenie opornej nohy

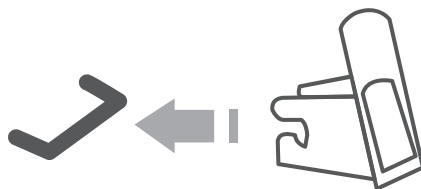


POSADENIE/PRIPÚTANIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY/ VYBERANIE DIEŤAŤA Z AUTOSEDAČKY



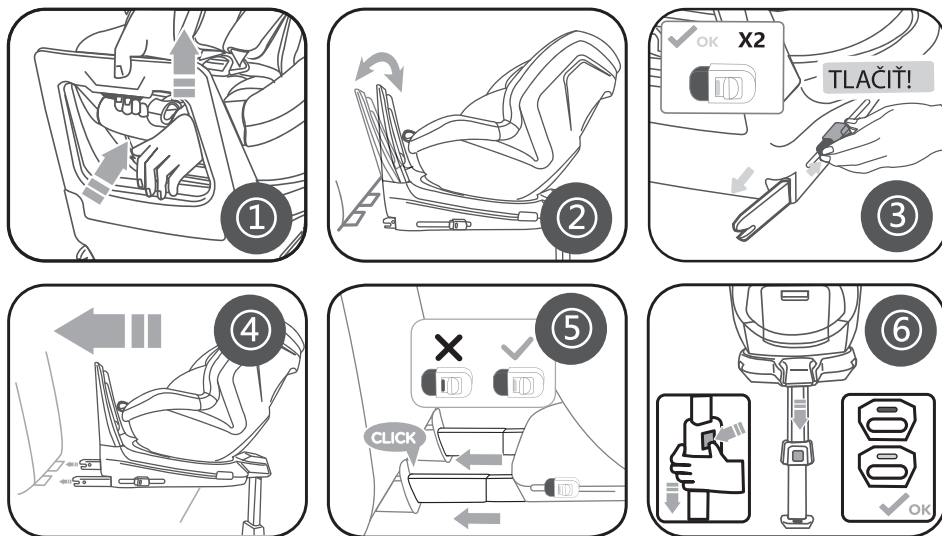
1. Stlačte tlačidlo otáčania na bočnej strane spodnej časti sedačky a súčasne otočte škrupinu sedadla o 90° smerom k dverám vozidla. Teraz môžete dieťa ľahko posadiť alebo vybrať z autosedačky.
2. Pripútajte dieťa v autosedačke (pozrite časť POUŽÍVANIE BEZPEČNOSTNEJ AUTOSEDAČKY).
3. Otočte sedačku znovu o 90°, aby smerovala v smere alebo proti smeru jazdy (v závislosti od veku vášho dieťaťa), kým nezačujete cvaknutie.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE AUTOSEDAČKY



1. Ak vaše vozidlo nie je štandardne vybavené vodidlami na vloženie sedačky, upevnite dva zavádzacie prvky, ktoré sú súčasťou balenia autosedačky, otvorom nahor k dvom upevňovacím bodom ISOFIX vášho vozidla. TIP: Upevňovacie body ISOFIX sú umiestnené medzi sedacou plochou a operadlom sedadla vozidla.
2. Nastavte opierku hlavy sedadla vozidla do hornej polohy.

INŠTALÁCIA BEZPEČNOSTNEJ AUTOSEDAČKY



1. NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO OBLÚKA

- 1.1 Umiestnite detskú autosedačku v smere jazdy na sedadlo vozidla, ktoré je schválené na použitie autosedačky.
- 1.2 Jednou rukou stlačte nastavovaciu rukoväť na bezpečnostnom oblúku dole a druhou rukou súčasne zatiahnite bezpečnostný oblúk nahor, kým nepovolí.
- 1.3 Upravte uhol bezpečnostného oblúka podľa uhla operadla sedadla vozidla tak, aby ste počuli zacvaknutie.

2. PRÍPRAVA ISOFIX

- 2.1 Posuňte obe zaistovacie ramená, kým nie sú zaistovacie ramená ISOFIX celkom vysunuté.
- 2.2 Stlačte zelené bezpečnostné tlačidlo a červené uvoľňovacie tlačidlo na oboch stranách sedadla smerom k sebe. Tým je zaistené, že oba háky na zaistovacích ramenách ISOFIX sú otvorené a pripravené na použitie.

3. UPEVNENIE ISOFIX

- 3.1 Umiestnite dve zaistovacie ramená ISOFIX priamo pred dva zavádzacie prvky.
- 3.2 Zatláčte obe zaistovacie ramená ISOFIX do zavádzacích prvkov tak, aby zaistovacie ramená ISOFIX na oboch stranách zapadli s počuteľným zvukom cvaknutia.

NEBEZPEČENSTVO! Zelené bezpečnostné tlačidlo musí byť na oboch stranách vidieť, aby bola detská sedačka správne pripevnená.

4. BEZPEČNÉ PRITLAČENIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY

Zatlačte autosedačku čo najviac k operadlu sedadla vozidla.

5. KONTROLA UPEVNEŇA

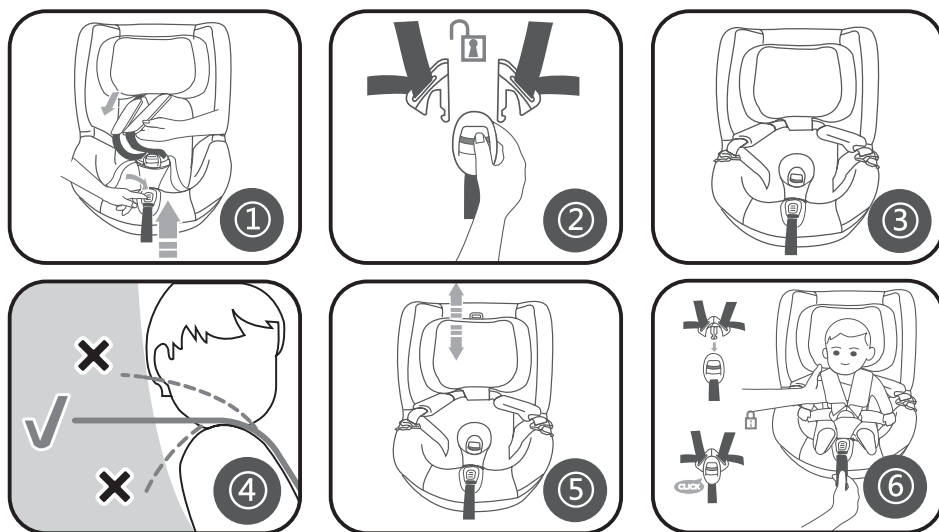
Zalomcujte s detskou sedačkou, aby ste zaistili jej bezpečné upevnenie, a skontrolujte bezpečnostné tlačidlá, aby ste sa uistili, že sú oba ukazovatele celkom zelené.

6. INŠTALÁCIA OPORNEJ NOHY

6.1 Vytiahnite opornú nohu zo zadnej časti detskej sedačky, kým nezačujete cvaknutie, a oporná noha je celkom vysunutá. Červené označenie už nesmie byť viditeľné, indikácia musí byť celkom zelená.

6.2 Stlačte obe nastavovacie tlačidlá a vytiahnite opornú nohu, kým nebude pevne spočívať na podlahe vozidla. Indikátor na opornej nohe musí byť celkom zelený a dve nastavovacie tlačidlá musia zapadnúť s počuteľným cvaknutím.

NEBEZPEČENSTVO! Oporná noha nesmie byť nikdy zavesená vo vzduchu alebo podopretá inými predmetmi. Uistite sa, že oporná noha nezdvíha spodnú časť autosedačky z povrchu sedadla vozidla.



1. UVOĽNENIE RAMENNÝCH POPRUHOV

Ak chcete ramenné popruhy uvoľniť, stlačte tlačidlo na nastavenie popruhu a súčasne vytiahnite oba ramenné popruhy dopredu.

POZOR! Neťahajte za výplň ramenných popruhov

2. OTVORENIE SPONY BEZPEČNOSTNÉHO PÁSU

Ak chcete sponu pásu otvoriť, stlačte červené tlačidlo na sponě pásu.

3. UMIESTNENIE DIEŤAŤA NA SEDADLO

Umiestnite svoje dieťa do detskej sedačky.

Uistite sa, že je spona bezpečnostného pásu otočená dopredu a umiestnite svoje dieťa do detskej sedačky.

NEBEZPEČENSTVO! Detskú sedačku používajte na sedadle spolujazdca iba proti smeru jazdy, iba ak je deaktivovaný predný airbag.

4. NASTAVENIE RAMENNÝCH PÁSOV

Veďte ramenné pásy cez ramená dieťaťa.

POZOR! Ramenné pásy nesmú byť prekrútené ani navzájom prehodené.

5. NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

Správne nastavená opierka hlavy zaisťuje optimálnu ochranu vášho dieťaťa v detskej sedačke: Opierka hlavy musí byť nastavená tak, aby ramenné pásy boli na rovnakej úrovni ako ramená vášho dieťaťa alebo o niečo vyššie. Ramenné popruhy musia byť nastavené tak, aby bežali vodorovne alebo tesne nad ramenami vášho dieťaťa. Ramenné popruhy nesmú bežať za chrbtom vášho dieťaťa vo výške uší alebo vo výške nad ušami.

NASTAVENIE OPIERKY HLAVY:

5.1 Uvoľnite pás

5.2 Držte uvoľňovacie tlačidlo na opierke hlavy dole a opierku hlavy posuňte, kým nie je v správnej výške ramenného pásu.

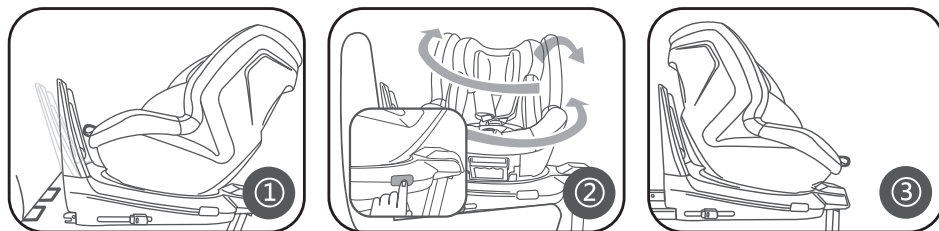
5.3 Ľahkým posunutím opierky hlavy smerom dole skontrolujte, či je opierka hlavy správne zapadnutá.

6. ZATVORENIE SPONY BEZPEČNOSTNÉHO PÁSU

Zatlačte dva jazýčky spony k sebe a zatlačte ich do spony pásu, kým nezačujete cvaknutie. Zatiahnite za nastavovací pás, kým bezpečnostný pás nebude tesne priliehať k telu dieťaťa.

VAROVANIE! Bedrový pás musí bežať čo najhlbšie cez slabiny dieťaťa.

ZMENA SMERU JAZDY



Autosedačku je možné použiť:

1. Od 40 – 105 cm (\leq 18 kg) proti smeru jazdy.
2. Od 15 mesiacov vyššie: 76 – 105 cm (\leq 18 kg) v smere jazdy. Ak chcete zmeniť smer jazdy, stlačte tlačidlo otáčania a otočte sedadlo do požadovaného smeru, kým nezapadne. Pri pohľade dopredu musí byť bezpečnostný oblúk vo zvislej polohe.

NEBEZPEČENSTVO! Pred akoukoľvek jazdou autom sa uistite, že je rotujúca časť detskej sedačky plne zasunutá, a to pokusom otočiť detskú sedačku v oboch smeroch.

NEBEZPEČENSTVO! Nepoužívajte detskú sedačku obrátenú dopredu, ak je vaše dieťa menšie než 76 cm/mladšie než 15 mesiacov.

POUŽITIE DETSKEJ VLOŽKY

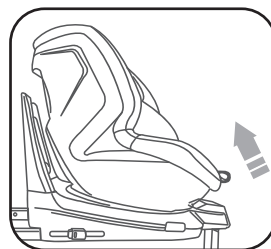
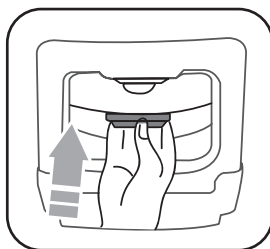
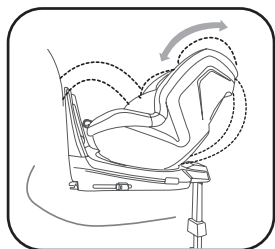


Detská vložka do autosedačky sa musí používať do maximálnej veľkosti 75 cm. Vložte detskú vložku do detskej sedačky

Pretiahnite sponu bezpečnostného pásu a podložku v rozkroku otvormi v spodnej časti detskej vložky.

POZOR! Vždy sa uistite, že je vaše dieťa riadne zaistené.

NASTAVENIE UHLA SEDADLA



Autosedačku je možné použiť v štyroch rôznych polohách sklonu tak v smere, ako aj proti smeru jazdy

NASTAVENIE UHLA SEDADLA

Zatiahnite za nastavovaciu rukoväť dopredu a zatlačte škrupinu do požadovanej polohy.

NEBEZPEČENSTVO! Škrupina sedadla musí bezpečne zapadnúť s počuteľným cvaknutím bez ohľadu na jej polohu. Zatiahnite za škrupinu sedadla smerom hore, aby ste sa uistili, že je zaistená.

DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY

Stlačte dve nastavovacie tlačidlá na opornej nohe a zatlačte spodnú časť opornej nohy do hornej časti, kým nebude celkom zasunutá. Uvoľnením nastavovacích tlačidiel zaistíte opornú nohu v tejto polohe.

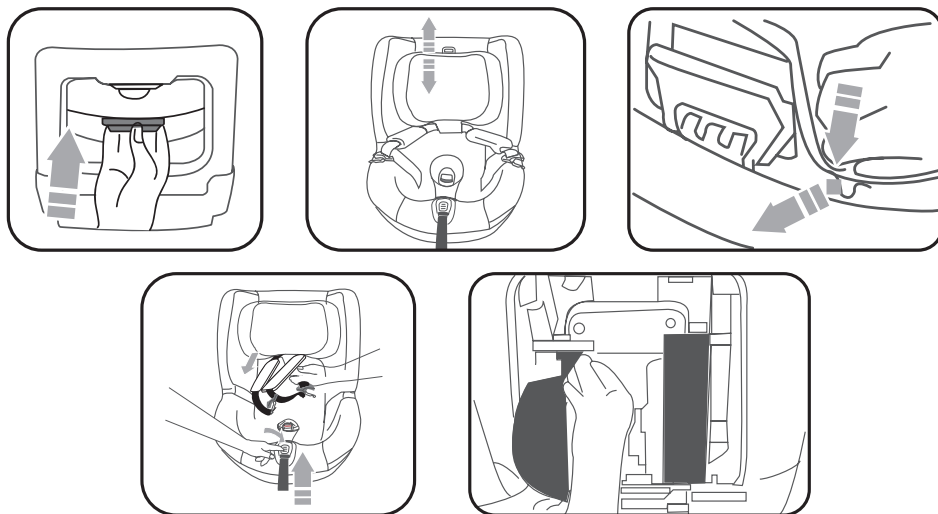
Uvoľnite upevnenie ISOFIX na oboch stranách stlačením zeleného bezpečnostného tlačidla a červeného uvoľňovacieho tlačidla smerom k sebe.

Posuňte zaistovacie ramená ISOFIX späť do škrupiny sedadla.

TIP: Uzamykacie ramená ISOFIX sú chránené proti poškodeniu, hneď ako sú zasunuté späť do spodnej časti sedadla.

NEBEZPEČENSTVO! Detská sedačka musí byť vždy zaistená, keď je vo vozidle, aj keď v nej nie je dieťa.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA



ČISTENIE

Plastové časti, popruhy, sponu a protišmykový materiál ramenných vypchávok očistite vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte silné chemické čistiace alebo bieliace prostriedky.

POŤAH AUTOSEDAČKY

Na čistenie alebo pranie poťahu ho celkom odstráňte zo sedačky. Postupujte podľa pokynov pre pranie uvedených na štítku pripevnenom k poťahu.

Umyte plastové diely teplou vodou a mydlom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

VAROVANIE: Poťahy sú neoddeliteľnou súčasťou detskej sedačky: sedačka sa nesmie používať bez poťahov. Výmenu poťahov smie vykonávať iba výrobca náhradných poťahov.

OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejszą instrukcję przeczytaj ze szczególną uwagą i zawsze miej ją pod ręką w miejscu przeznaczonym na instrukcję w foteliku. Przekazując fotelik osobie trzeciej, przekaz go wraz z instrukcją umieszczoną w foteliku. Aby fotelik pełnił swoje funkcje bezpieczeństwa i chronił dziecko, musi zostać zainstalowany i użytkowany tak, jak opisano w instrukcji. Niektóre ustawienia fotelika samochodowego przy używaniu w pojeździe z siedzeniem i-Size mogą spowodować pewne ograniczenia opuszczania.

UWAGA: NIEBEZPIECZEŃSTWO! Dla ochrony podróżnych w pojeździe

- Oparcia siedzeń pojazdu muszą być zablokowane (np. zabezpieczone zapadki tylnych siedzeń)
- Wszystkie ciężkie lub ostre przedmioty w pojeździe (np. na półce) muszą być zabezpieczone.
- Wszystkie osoby w pojeździe muszą mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.
- Fotelik dziecięcy musi być w pojeździe przymocowany przy pomocy systemu ISOFIX.
- Zaleca się, aby urządzenie zostało wymienione, jeśli podczas wypadku zostało narażone na uderzenia lub nagłego przeciążenia obowiązuje ogólne ostrzeżenie dotyczące użytkowania w związku z niebezpieczeństwem wprowadzenia jakichkolwiek zmian lub zmian w ustawieniach urządzenia bez zgody odpowiedniego organu i niebezpieczeństwo nieprzestrzegania instrukcji instalacji udzielonych przez producenta systemu mocowania fotelików.

Musi istnieć dosłowne ostrzeżenie, aby nie używać żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż te, które są opisane w instrukcji i oznaczone w systemie przytrzymywania dzieci.

W systemie mocowania fotelików ISOFIX musi być dostępna instrukcja od procenta pojazdu. Zaleca się, aby wszystkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie kolizji, były dobrze zabezpieczone.

a) Systemu mocowania fotelików nie wolno używać bez obicia fotela.

b) Obicia fotela nie należy zastępować żadnym innym niż obicie zalecane przez producenta, ponieważ obicie stanowi integralną część systemu mocowania fotelików.

UWAGA: Dla maksymalnego bezpieczeństwa dziecka

- Im ciaśniej uprzęź przylega do dziecka, tym bezpieczniejsze jest zapięcie.
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku bez nadzoru.

- Używaj fotelika wyłącznie na tylnym siedzeniu. Ustaw odległość przedniego siedzenia pojazdu tak daleko, aby nogi dziecka nie mogły uderzać w oparcie przedniego siedzenia (aby uniknąć obrażeń).
- Fotelik może się przegrzać na bezpośrednim słońcu.

UWAGA: Skóra dziecka jest delikatna i może ulec uszkodzeniu. Jeśli fotelik nie jest używany, chroń go przed intensywnymi promieniami słońca.

- Wejście i wyjście z pojazdu umożliwiają dziecku tylko ze strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży rób przerwy, aby dać dziecku możliwość pobiegania i zabawy. Nie zaleca się pozostawiania dzieci w foteliku bez nadzoru; jeśli fotelik nie jest wyposażony w tekstylne obicie, zaleca się, aby był jak najmniej wystawiany na promieniowanie słoneczne, w przeciwnym razie mógłby rozgrzać się do temperatury potencjalnie niebezpiecznej dla skóry dziecka.

ZGODA

Przed użyciem fotelika zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i z właściwościami fotelika.

Postępuj zgodnie ze wskazówkami i zachowaj do późniejszego użycia. Instrukcję obsługi można umieścić w praktycznej kieszeni na tylnej stronie oparcia fotelika.

* ECE = europejska norma dla urządzeń zabezpieczających dla dzieci

Fotelik dziecięcy został zaprojektowany, testowany i zatwierdzony zgodnie z wymogami normy europejskiej dla urządzeń zabezpieczających dla dzieci (ECE R 129/03). Pieczęć zatwierdzenia typu „E” (okrągła) i numer atestu są umieszczone na pomarańczowej tabliczce atestacji (tabliczka na foteliku).

FOTELIK DZIECIĘCY TESTOWANY I ZATWIERDZONY ZGODNIE Z ECE * R 129/03	
DŁUGOŚĆ	MASA
40–105 cm	≤ 18 kg

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Jeśli wykonasz jakiegokolwiek zmiany w foteliku, niniejsze oświadczenie zostanie unieważnione. Zmiany w foteliku może wprowadzać tylko producent.

Niezatwierdzone zmiany techniczne mogą zasadniczo obniżyć lub zupełnie zniwelować funkcje ochronną fotelika. Nie dokonuj w foteliku żadnych zmian.

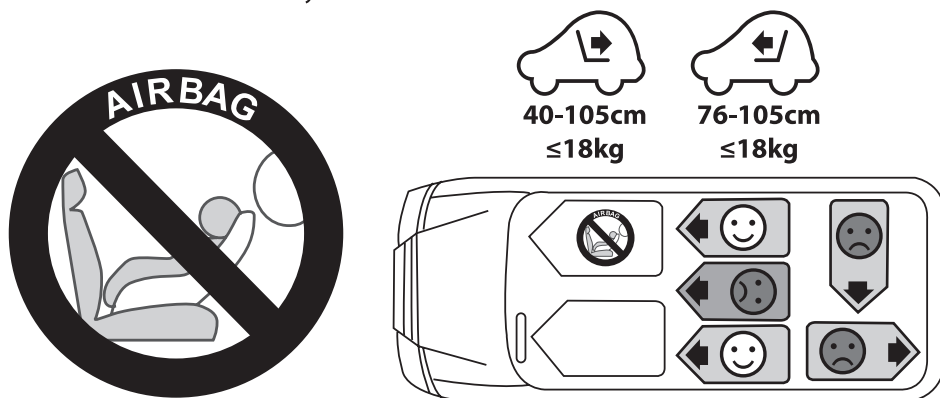
NIEBEZPIECZEŃSTWO! Używaj fotelika tylko do mocowania dziecka w pojeździe. W żadnym razie nie nadaje się on do użycia jako mebel lub zabawka w domu.

WYKORZYSTANIE W POJEŹDZIE

Możliwości wykorzystania fotelika:

Jest to ulepszony system przytrzymujący dzieci i-Size. Jest zatwierdzony zgodnie z przepisami ONZ nr 129 do użycia w pozycjach do siedzenia zgodnych z pojazdem i-Size, podanych przez producenta pojazdów w instrukcjach obsługi.

W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do producenta lub sprzedawcy systemu Enhanced Child Restraint System.



(Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju)

W kierunku jazdy 76–105 cm

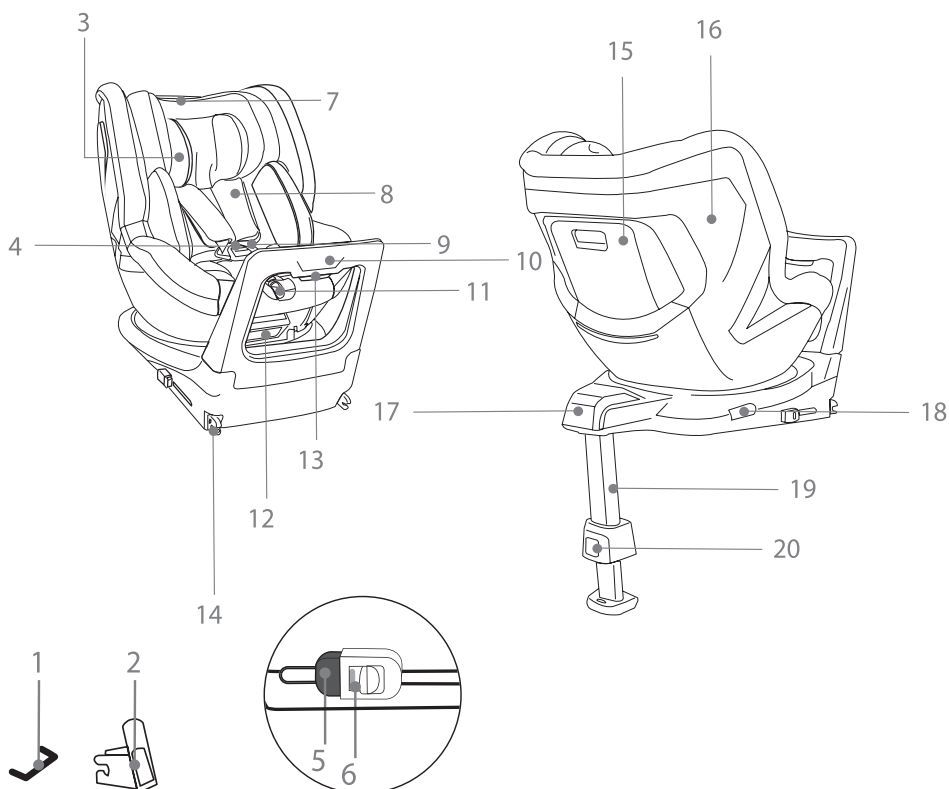
W kierunku przeciwnym do kierunku jazdy 40–105 cm

Nie używać na siedzeniach współpasażera z aktywną poduszką powietrzną!

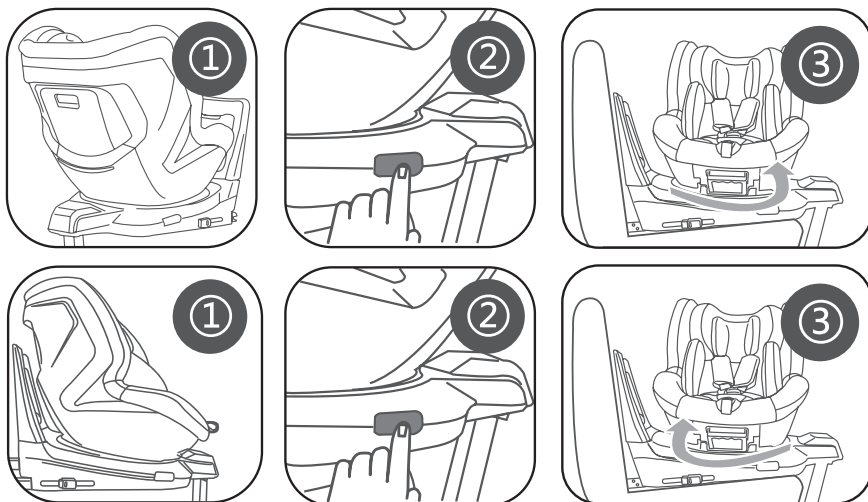
CZĘŚCI FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Zapoznaj się z funkcjami i częściami fotelika przed użyciem.

1. Punkty mocujące ISOFIX (pojazd)
2. Elementy wprowadzania ISOFIX
3. Zagłówek
4. Zamykana klamra pasa bezpieczeństwa
5. Przycisk otwierania ISOFIX z kontrolkami
6. Wkładka dziecięca (≤ 75 cm)
7. Przycisk zwalnający zagłówek
8. Obicie pasów naramiennych
9. Pasy naramienne
10. Łuk bezpieczeństwa
11. Przycisk ustawień centralnych
12. Przycisk ustawień
13. Uchwyt ustawień łuku bezpieczeństwa
14. ISOFIX
15. Kieszka na instrukcję obsługi
16. Kadłub fotelika
17. Spodnia część kadłuba
18. Przycisk obrotu
19. Podpórka
20. Przyciski do ustawienia podpórki

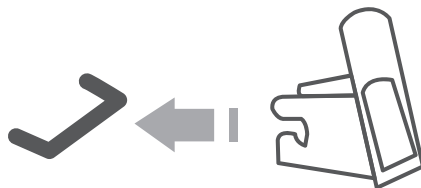


SADZANIE/MOCOWANIE DZIECKA W FOTELIKU / WYJMOWANIE DZIECKA Z FOTELIKA



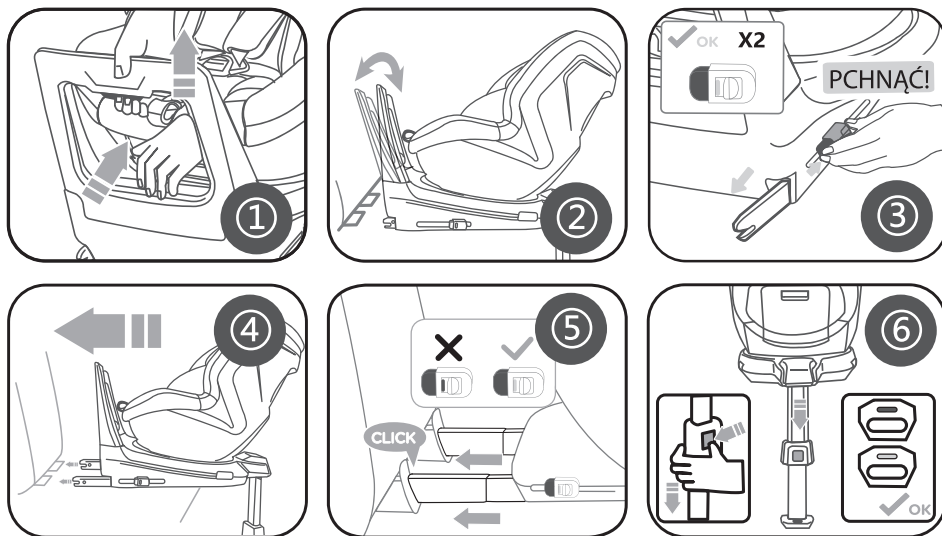
1. Wciśnij przycisk obrotu na górnej stronie fotelika i jednocześnie obróć kadłub o 90° w kierunku do drzwi pojazdu. Teraz możesz łatwo posadzić dziecko lub wyjąć je z fotelika.
2. Przypnij dziecko w foteliku (patrz część UŻYTKOWANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO).
3. Odwróć fotelik o 90°, aby był skierowany w kierunku jazdy lub w przeciwnym kierunku (w zależności od wieku dziecka), aż usłyszysz zatrzaśnięcie.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYWANIA FOTELIKA



1. Jeśli pojazd nie jest wyposażony standardowo w prowadnice do włożenia fotelika dziecięcego, umocuj dwa elementy wprowadzające, w które wyposażony jest fotelik, otworem ku górze, do dwóch punktów mocujących ISOFIX pojazdu. RADA: Punkty mocujące ISOFIX są umieszczone między siedziskiem a oparciem siedzenia pojazdu.
2. Ustaw zagłówek siedzenia pojazdu w górnej pozycji.

INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO



1. USTAWIENIE ŁUKU BEZPIECZEŃSTWA

- 1.1 Umieść fotelik w kierunku jazdy na siedzeniu pojazdu, które jest zatwierdzone do używania z fotelikiem.
- 1.2 Jedną ręką wciśnij uchwyt regulujący na łuku bezpieczeństwa w dół, a drugą ręką jednocześnie pociągnij łuk bezpieczeństwa ku górze, aż się poluzuje.
- 1.3 Zmień kąt łuku bezpieczeństwa w zależności od kąta oparcia siedzenia pojazdu tak, aby usłyszeć kliknięcie.

2. PRZYGOTOWANIE ISOFIX

- 2.1 Przesuń oba ramiona mocujące ISOFIX do pełnego wysunięcia.
- 2.2 Wciśnij zielony przycisk zabezpieczający i czerwony przycisk zwalnający na obu stronach siedzenia ku sobie. W ten sposób zagwarantujesz, że oba haki na ramionach mocujących ISOFIX będą otwarte i gotowe do użycia.

3. MOCOWANIE ISOFIX

- 3.1 Umieść dwa ramiona mocujące ISOFIX przed dwa elementy wprowadzające.
- 3.2 Wciśnij oba ramiona mocujące ISOFIX w elementy wprowadzające, tak, aby ramiona ISOFIX na obu stronach zapadły ze słyszalnym dźwiękiem zatrzaśnięcia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zielony przycisk bezpieczeństwa musi być po obu stronach widoczny, aby fotelik dziecięcy był dobrze przymocowany.

4. BEZPIECZNE PRZYCIŚNIĘCIE FOTELIKA DZIECIĘCEGO

Przyciśnij fotelik jak najbliższej oparcia siedzenia pojazdu.

5. KONTROLA MOCOWANIA

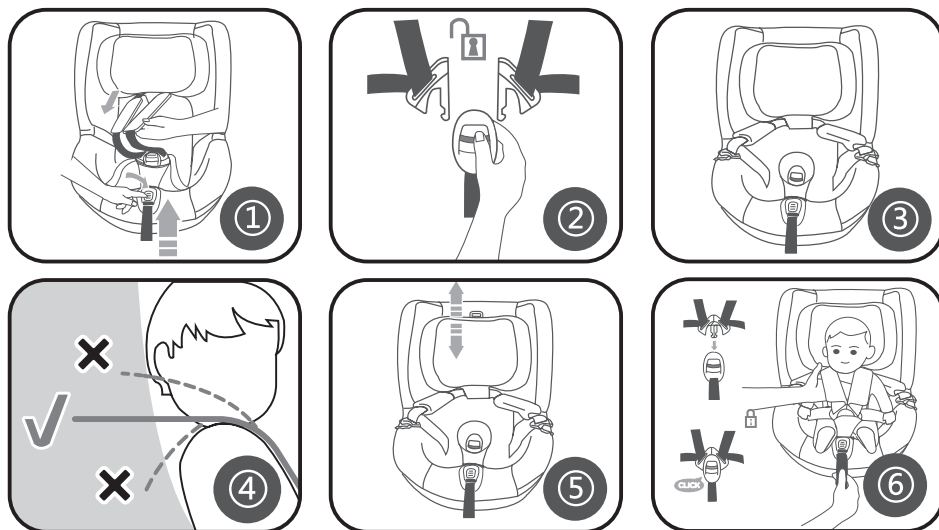
Szarpnij fotelikiem dziecięcym, aby zagwarantować jego bezpieczne mocowanie i skontroluj bezpieczeństwo przycisku, aby upewnić się, że oba wskaźniki są zupełnie zielone.

6. INSTALACJA PODPÓRKI

6.1 Wyjmij podpórkę z tylnej części fotelika, aż usłyszysz kliknięcie i podpórka będzie w pełni wysunięta. Nie może być już widać czerwonego oznaczenia, wskaźnik musi być zupełnie zielony.

6.2 Wciśnij oba przyciski regulacyjne i wyjmij podpórkę, aż w pełni spocznie na podłodze pojazdu. Wskaźnik na podpórce musi być zupełnie zielony a dwa przyciski regulujące muszą zapaść ze słyszalnym kliknięciem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Podpórka nigdy nie może być zawieszona w powietrzu ani podparta innymi przedmiotami. Upewnij się, że podpórka nie podniosła spodniej części fotelika z powierzchni siedzenia pojazdu.



1. ZWOLNIJ PASY NARAMIENNE

Jeśli chcesz zwolnić pasy naramienne, wciśnij przycisk ustawień pasa i jednocześnie wyjmij oba pasy do przodu.

UWAGA! Nie ciągnij za obicie pasów

2. OTWARCIE KLAMRY PASA BEZPIECZEŃSTWA

Jeśli chcesz otworzyć pas, wciśnij czerwony przycisk na klamrze pasa.

3. UMIESZCZENIE DZIECKA W FOTELIKU

Umieść dziecko w foteliku.

Upewnij się, że klamra pasa bezpieczeństwa jest odwrócona do przodu i umieść dziecko w foteliku.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Fotelika dziecięcego używaj na siedzeniu pasażera tylko w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy, tylko jeśli jest dezaktywowana poduszka powietrzna.

4. USTAWIENIA PASÓW NARAMIENNYCH

Poprowadź pasy naramienne przez ramiona dziecka.

UWAGA! Pasy naramienne nie mogą być wykręcone ani zamienione.

5. USTAWIENIA ZAGŁÓWKA

Prawidłowo założony zagłówek zapewnia optymalne oparcie głowy dziecka w foteliku: Zagłówek musi być ustawiony tak, aby pasy naramienne były na tym samym poziomie co ramiona dziecka lub o nieco wyżej. Pasy naramienne muszą być ustawione tak, aby biegły poziomo lub tuż nad ramionami dziecka. Pasy naramienne nie mogą biec za plecami dziecka, na wysokości uszu ani nad uszami.

USTAWIENIA ZAGŁÓWKA:

5.1 Zwolnij pas

5.2 Trzymaj przycisk przycisku na zagłówku wciśnięty w dół i przesunąć zagłówek, aż znajdzie się we właściwej wysokości pasa ramiennego.

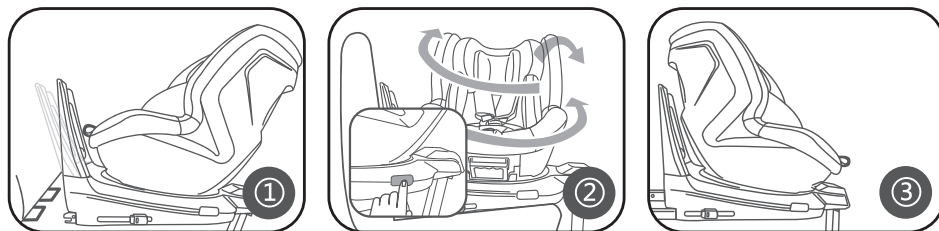
5.3 Przez lekkie przesunięcie zagłówka ku dołowi skontroluj, czy zagłówek dobrze zaskoczył.

6. ZAMKNIĘCIE KLAMRY PASA BEZPIECZEŃSTWA

Wciśnij dwa języczki klamry do siebie i przyciśnij je do klamry pasa, aż usłyszysz kliknięcie. Pociągnij za pas regulujący, aż pas bezpieczeństwa będzie ciasno przylegać do ciała dziecka.

OSTRZEŻENIE! Pas biodrowy musi przebiegać jak najgłębiej przez pachwiny dziecka.

ZMIANA KIERUNKU JAZDY



Fotelik można użyć:

1. Od 40–105 cm (≤ 18 kg) w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.
 2. Od 15. miesiąca życia: 76–105 cm (≤ 18 kg) w kierunku jazdy. Jeśli chcesz zmienić kierunek jazdy, wciśnij przycisk obracania i obróć fotelik w pożądanym kierunku, aż zapadnie. Patrząc do przodu, łuk bezpieczeństwa musi być w pozycji pionowej.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przed jazdą autem upewnij się, że obracająca się część fotelika jest w pełni zasunięta. Sprawdź to przez próbę obrócenia fotelika w obu kierunkach.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie używaj fotelika odwróconego do przodu, jeśli dziecko jest mniejsze niż 76 cm / młodsze niż 15 miesięcy.

UŻYCIE WKŁADKI DZIECIĘCEJ

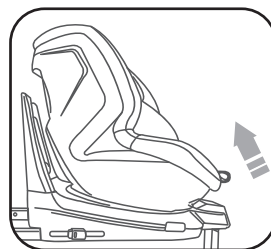
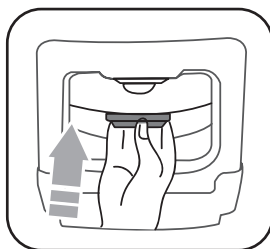
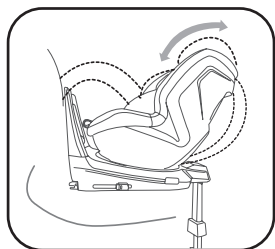


Wkładka dziecięca do fotelika musi być używana do maksymalnego wzrostu 75 cm. Włóż wkładkę dziecięcą do fotelika

Przeciagnij klamrę pasa bezpieczeństwa i podkładkę w rozkroku przez otwory w dole części wkładki.

UWAGA! Zawsze upewnij się, że dziecko jest dobrze przymocowane.

USTAWIENIE KĄTA SIEDZENIA



Fotelik można użyć w czterech różnych pozycjach nachylenia, w kierunku jazdy lub przeciwnym:

USTAWIENIE KĄTA SIEDZENIA:

Pociągnij za uchwyt do przodu i przyciśnij kadłub na pożądaną pozycję.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Kadłub siedzenia musi bezpiecznie zatrzasnąć się ze słyszalnym kliknięciem bez względu na pozycję. Pociągnij za kadłub siedzenia ku górze, aby się upewnić, że jest przymocowany.

DEMONTAŻ FOTELIKA

Wciśnij dwa przyciski regulujące na podpórce i przyciśnij dolną część podpórki w górnej części, aż będzie w pełni wsunięta. Przez zwolnienie przycisków regulujących zablokujesz podpórkę w tej pozycji.

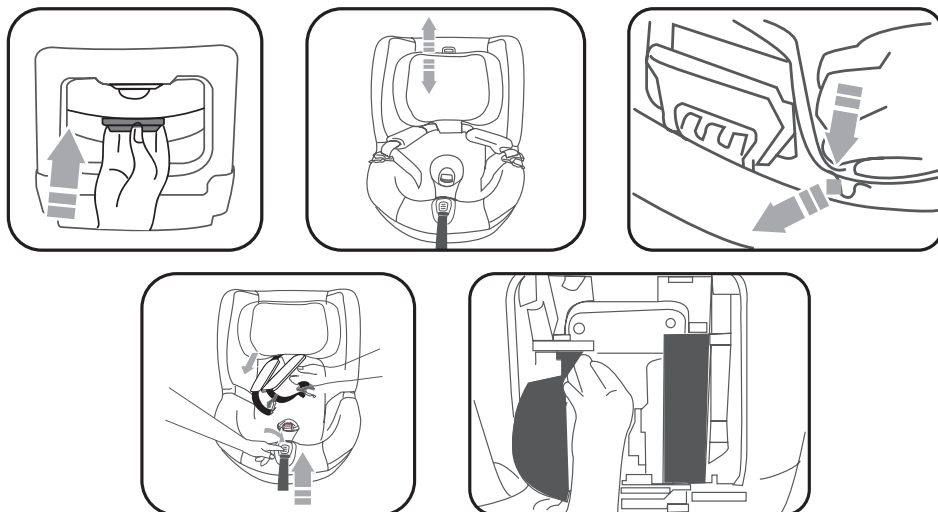
Zwolnij mocowanie ISOFIX na obu stronach przez wciśnięcie zielonego przycisku bezpieczeństwa i czerwonego przycisku zwalnającego ku sobie.

Przesuń ramiona zabezpieczające ISOFIX z powrotem do kadłuba siedzenia.

RADA: Ramiona zamykające ISOFIX są chronione przed uszkodzeniem, gdy są wsunięte z powrotem do spodniej części siedzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Kiedy fotelik dziecięcy w pojeździe, musi być umocowany, również jeśli nie ma w nim dziecka.

KONSERWACJA I UTRZYMANIE



CZYSZCZENIE

Części plastikowe, pasy, klamrę i materiał antypoślizgowy poduszek naramiennych czyść wilgotną ściereczką. Nigdy nie używaj silnych chemicznych środków czyszczących lub wybielających.

OBICIE FOTELIKA

Aby wyczyścić lub wyprać obicie, zdejmij je w całości z fotelika. Postępuj według instrukcji prania podanych na metce obicia.

Umyj plastikowe części ciepłą wodą i mydłem. Nie używaj agresywnych środków czyszczących.

OSTRZEŻENIE: Obicia są nieodłączną częścią fotelika: fotelika nie wolno używać bez obicia. Wymianę obicia może wykonać tylko producent obić zamiennych.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Szánjon időt arra, hogy alaposan elolvassa ezt az útmutatót, és mindig tartsa kéznél a gyermekülés útmutatójának szánt helyen. Az útmutatót a gyermekülésben kell tartani, ha azt továbbadja harmadik személynek. Annak érdekében, hogy a gyermekülés biztonságosan végezhesse biztonsági funkcióit és megvédje gyermekét, mindig pontosan ebben az útmutatóban leírtak szerint kell beszerelni és használni. Lehetséges, hogy a gyermekülés egyes beállításai bizonyos pozicionálási korlátozásokhoz vezetnek, ha i-Size üléssel rendelkező járműben használja.

FIGYELEM: VESZÉLY! A jármű valamennyi utasának védelme érdekében

- A járműülések háttámláit reteszelni kell (pl. a hátsó ülés retesze rögzítve van)
- A járműben (pl. a kesztyűtartón) lévő összes nehéz vagy éles tárgyat rögzíteni kell.
- A járműben tartózkodó személyeknek biztonsági övet kell használniuk.
- A gyermekülést a járműben mindig ISOFIX rögzítéssel kell rögzíteni.
- Javasoljuk, hogy cserélje ki a berendezést, ha ütközésnek vagy erős terhelésnek volt kitéve balesetben; a használatra vonatkozó általános figyelmeztetés vonatkozik arra vonatkozóan, hogy veszélyes az illetékes hatóság beleegyezése nélkül bármilyen változtatást vagy módosítást végezni a készülék beállításain, arra vonatkozóan, ha nem tartják be a gyermekbiztonsági rendszer gyártója által biztosított beszerelési utasításokat.

Léteznie kell kifejezett figyelmeztetésnek, hogy az útmutatóban leírtaktól és a gyermekbiztonsági rendszeren feltüntetett-től eltérő tartó érintkezési pontok nem használhatók.

Az ISOFIX gyermekbiztonsági rendszernek az autó gyártójának kézikönyvével kell rendelkeznie. Javasoljuk, hogy minden olyan poggyászt vagy más tárgyat, amely ütközés esetén sérülést okozhat, megfelelően rögzítsen.

- a) A gyermekbiztonsági rendszert nem szabad az autósülés huzata nélkül használni.
- b) Az üléshez nem szabad más, csak a gyártó által ajánlott huzattal helyettesíteni, mivel a huzat az utasbiztonsági rendszer szerves részét képezi.

FIGYELEM: Gyermek maximalis biztonsága érdekében

- Minél szorosabban illeszkedik a hátsó a gyermek testéhez, annál biztonságosabb a rögzítés.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül gyermekülésben a járműben.
- A gyermekülést csak a hátsó ülésen használja. A jármű első ülésének távolságát úgy állítsa be, hogy gyermeke lába ne ütközhesse az első ülés háttámlájának (a sérülések elkerülése érdekében).
- A gyermekülés közvetlen napfény hatására túlmelegedhet.

FIGYELEM: A gyermekek bőre puha és megsérülhet. Ha épp nem használja, óvja a gyermekülést az intenzív közvetlen napfénytől.

- A gyermeket csak a járdá felőli oldalról engedje be- és kiszállni a járműből.
- Hosszabb utazások során tartson szüneteket, hogy gyermekének lehetősége legyen szaladgálni és játszani. Nem ajánlott felügyelet nélkül hagyni a gyermeket a gyermekbiztonsági rendszerben; ha a gyermekülés nincs felszerelve textil huzattal, ajánlott, hogy a lehető legkevesebb legyen közvetlen napfényen, más-különben olyan hőmérsékletre melegedhet fel, amely potenciálisan veszélyes a gyermek bőrére.

JÓVÁHAGYÁS

A gyermekülés használata előtt olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, valamint a gyermekülés jellemzőit és funkcióit.

Kövesse pontosan az utasításokat, és őrizze meg őket későbbi felhasználásra. A használati útmutató praktikusán eltárolható a gyermekülés háttámlájának hátulján.

* ECE = a gyermekbiztonsági berendezések európai szabványa

A gyermekülést a gyermekbiztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 129/03) követelményeinek megfelelően tervezték, tesztelték és hagyták jóvá. Az „E” típusjóváhagyási pecsét (körben) és az igazolási szám a narancssárga igazoló táblán található (címké a gyermekülésen).

GYERMEKÜLÉS TESZTELVE ÉS JÓVÁHAGYVA AZ ECE * R 129/03 SZERINT	
MAGASSÁG	TESTSÚLY
40–105 cm	≤ 18 kg

VESZÉLY! Ha bármilyen módosítást végez a gyermekülésen, ez a tanúsítvány érvénytelenné válik. A gyermekülés módosításait csak a gyártó hajthatja végre.

Az engedély nélküli műszaki változtatások jelentősen csökkenthetik vagy megszüntethetik a gyermekülés védelmi funkcióit. A gyermekülésen ne végezzen semmilyen műszaki változtatásokat.

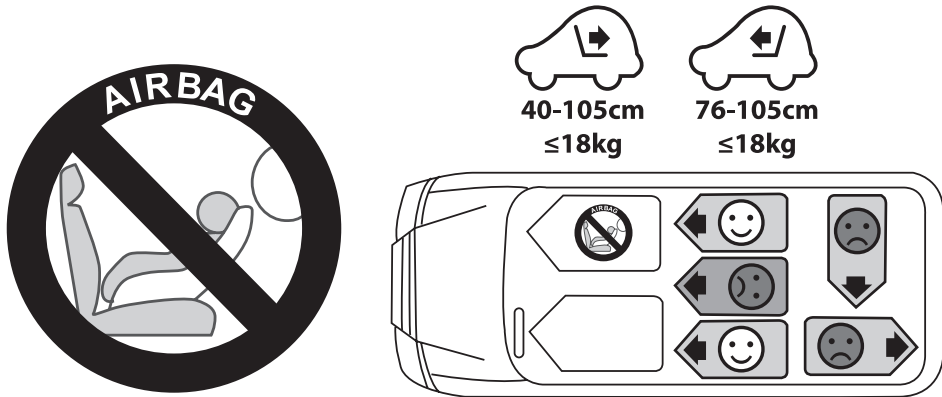
VESZÉLY! A gyermekülést csak a gyermek járműben való rögzítéséhez használja. Semmilyen esetben sem alkalmas otthoni bútorként vagy játékként való használatra.

JÁRMŰBEN VALÓ HASZNÁLAT

A gyermekülés használatának lehetőségei:

Ez egy továbbfejlesztett i-Size gyermekbiztonsági rendszer. A 129. számú ENSZ-előírásnak megfelelően jóváhagyták az i-Size járművel kompatibilis ülőhelyeken történő használatra, amelyet a járműgyártók a felhasználói kézikönyvekben meghatároztak.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot az Enhanced Child Restraint System rendszer gyártójával vagy viszonteladójával.



(Tartsa be az országában hatályos szabályozásokat)

Menet irányban 76-105 cm

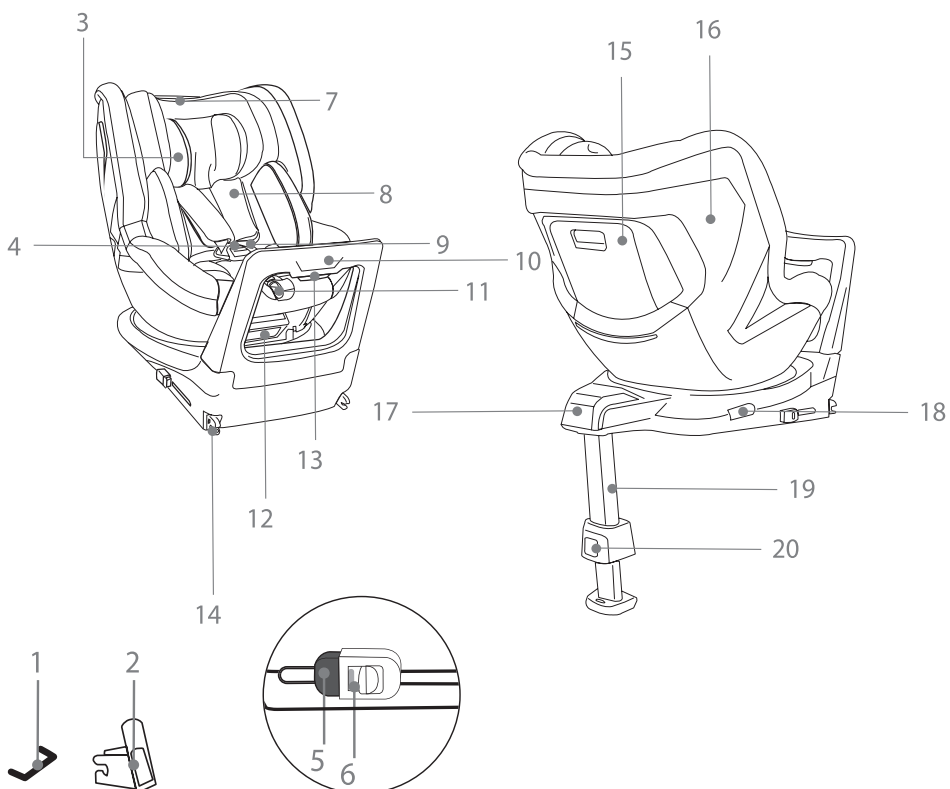
Menetiránnyal szemben 40-105 cm

Ne használja az elülső utasüléseken aktív elülső légszákkkal!

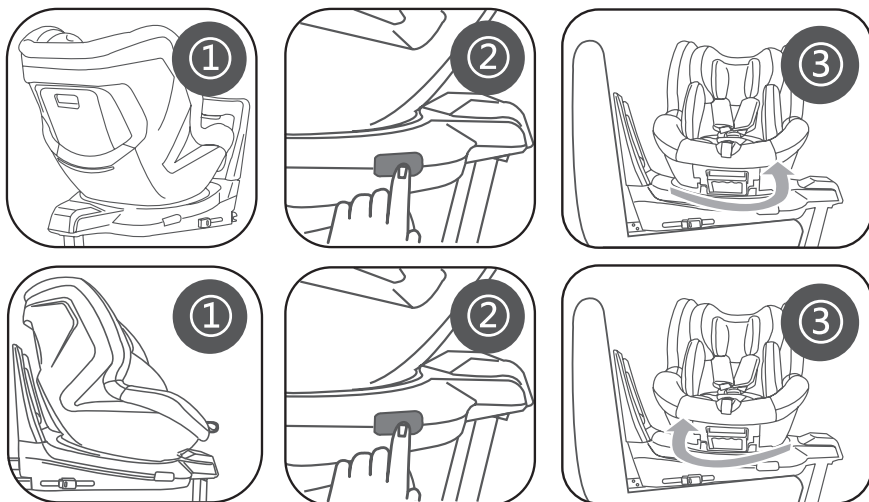
A GYERMEKÜLÉS ALKATRÉSZEI

Használat előtt tanulmányozza át a gyermekülés funkcióit és alkatrészeit.

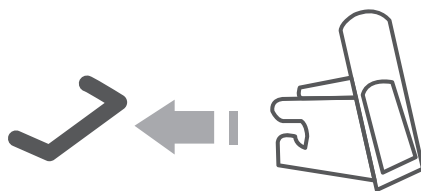
1. ISOFIX rögzítési pontok (jármű)
2. ISOFIX bevezető elemek
3. Fejtámla
4. Biztonsági öv csat
5. ISOFIX kioldó gomb jelzőkkel
6. Babapárna (≤ 75 cm)
7. Fejtámla kioldó gomb
8. Vállpántok párnázása
9. Vállpántok
10. Biztonsági ív
11. Központi beállítás gomb
12. Beállítás gomb
13. Biztonsági ív beállító konzol
14. ISOFIX
15. A használati útmutató tároló rekesze
16. Gyermekülés bölcső
17. Bölcsőalj
18. Forgatógomb
19. Támasztóláb
20. Támasztóláb beállító gombok



GYERMEK BEÜLTETÉSE A GYERMEKÜLÉSBE/ GYERMEK KIVÉTELE A GYERMEKÜLÉSBŐL



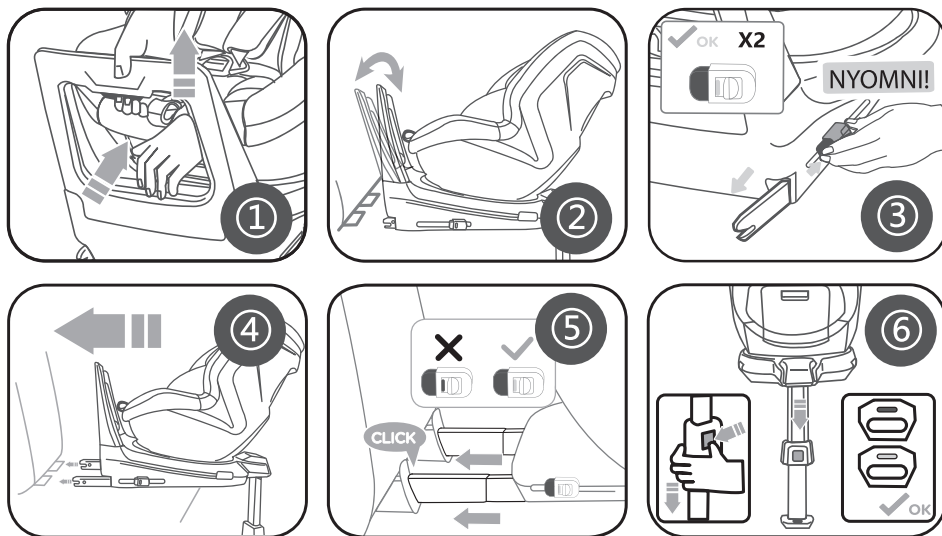
1. Zomjra meg az ülés alsó részének oldalán található forgatógombot, és ezzel egyidejűleg fordítsa az ülésbölcsőt 90°-kal a jármű ajtaja felé. Most könnyedén beültetheti vagy kivetheti a gyereket a gyermekülésből.
2. Rögzítse a gyermeket a gyermekülésben (lásd BIZTONSÁGI GYERMEKÜLÉS HASZNÁLATA rész).
3. Forgassa el újra az ülést 90°-kal, hogy a haladási irányba vagy azzal szembe mutasson (a gyermek életkorától függően), amíg kattantást nem hall.



FELKÉSZÜLÉS A GYERMEKÜLÉS HASZNÁLATÁRA

1. Ha gépjárművét alapfelszereltségben nem szerelték be gyermekülés-behelyezés könnyítőkkel, rögzítse a gyermekülés csomagjában található két behelyező elemet furattal felfelé a jármű két ISOFIX rögzítési pontjához. TIPP: Az ISOFIX rögzítési pontok az ülőfelület és a jármű üléstámlája között helyezkednek el.
2. Állítsa a járműülés fejtámláját felső pozícióba.

BIZTONSÁGI GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE



1. BIZTONSÁGI ÍV BEÁLLÍTÁSA

- 1.1 Helyezze a gyermekülést haladási irányba egy olyan járműülésre, amelyet engedélyeztek gyermeküléssel való használatra.
- 1.2 Az egyik kezével nyomja a biztonsági ív beállító fogantyúját lefelé, és egyidejűleg a másik kezével húzza felfelé a biztonsági ívet, amíg ki nem lazul.
- 1.3 Állítsa be a biztonsági ív szögét a jármű ülés háttámlájának szögéhez úgy, hogy kattanást halljon.

2. ISOFIX ELŐKÉSZÍTÉS

- 2.1 Csúsztassa el mindkét reteszelő kart, amíg az ISOFIX reteszelő karok teljesen kihúzva.
- 2.2 Nyomja egymás felé a zöld biztonsági gombot és a piros kioldógombot az ülés két oldalán. Ez biztosítja, hogy az ISOFIX reteszelő karok mindkét kampója nyitva van és használatra kész.

3. ISOFIX RÖGZÍTÉS

- 3.1 Helyezze a két ISOFIX reteszelő kart közvetlenül a két vezetőelem elé.
- 3.2 Tolja mindkét ISOFIX reteszelő kart a vezetőelemekbe úgy, hogy az ISOFIX reteszelő karok mindkét oldalon jól hallható kattanással rögzüljenek.

VESZÉLY! A zöld biztonsági gombnak mindkét oldalon láthatónak kell lennie a gyermekülés megfelelő rögzítéséhez.

4. A GYERMEKÜLÉS BIZTONSÁGI BENYOMÁSA

Nyomja a gyermekülést a lehető legjobban a járműülés háttámlájáig.

5. RÖGZÍTÉS ELLENŐRZÉSE

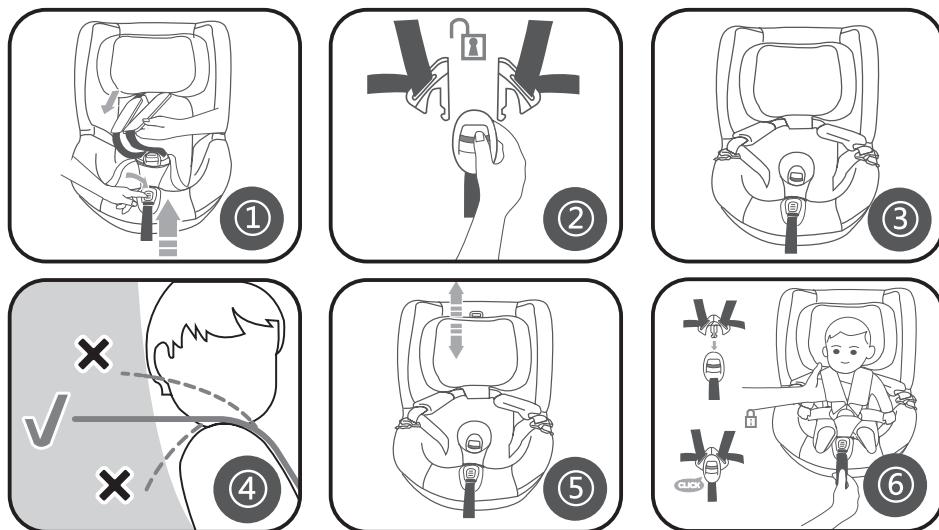
Mozgassa meg a gyermekülést annak biztonságos rögzítéséhez, és ellenőrizze a biztonsági gombokat, hogy mindkét jelző teljesen zöld-e.

6. A TÁMASZTÓLÁB FELSZERELÉSE

6.1 Húzza ki a támasztólábat a gyermekülés hátuljából, amíg kattanást nem hall, és a támasztóláb teljesen ki nincs húzva. A piros jelölés már nem lehet látható, a jelzésnek teljesen zöldnek kell lennie.

6.2 Nyomja meg mindkét beállító gombot és húzza ki a támasztólábat, amíg az stabilan a jármű padlólemezén nem fekszik. A támasztóláb jelzésének teljesen zöldnek kell lennie, és a két beállító gombnak hallható kattanással kell rögzülnie.

VESZÉLY! A támasztóláb soha nem lóghat a levegőben, és nem szabad más tárgyakkal kitámasztani. Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne emelje fel a gyermekülés alját a járműülés ülőfelületéről.



1. A VÁLLPÁNTOK KILAZÍTÁSA

A vállpántok kilazításához nyomja meg a pántbeállító gombot, miközben mindkét vállpántot előre húzza.

FIGYELEM! Ne vállpántok párnáját húzza

2. A BIZTONSÁGI ÖV CSATJÁNAK KIOLDÁSA

Az övcsat kioldásához nyomja meg az övcsat piros gombját.

3. GYERMEK ELHELYEZÉSE AZ ÜLÉSBEN

Helyezze el gyermekét a gyermekülésben.

Győződjön meg arról, hogy a biztonsági öv csatja előre van fordítva, és helyezze gyermekét a gyermekülésbe.

VESZÉLY! Az első utasülésen a gyermekülést haladási iránnyal szemben csak akkor használja, ha az első légzsák ki van kapcsolva.

4. VÁLLPÁNTOK BEÁLLÍTÁSA

Vezesse át a vállpántokat a gyermek vállán.

FIGYELEM! A vállpántokat nem szabad egymásba csavarni vagy átcserelni.

5. A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

A megfelelően beállított fejtámla optimális védelmet nyújt gyermeke számára a gyermekülésben: A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy a vállpántok a gyermek vállával azonos szinten vagy kissé magasabban legyenek. A vállpántokat úgy kell beállítani, hogy vízszintesen vagy közvetlenül a gyermek válla felett fussanak. A vállpántok nem futhatnak a gyermek háta mögött, a fülénél vagy a fül fölött.

FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA:

5.1 Lazítsa meg az övet

5.2 Tartsa lefelé a fejtámaszon lévő kioldógombot, és csúsztassa el a fejtámlát, amíg az a vállpánt megfelelő magasságába nem kerül.

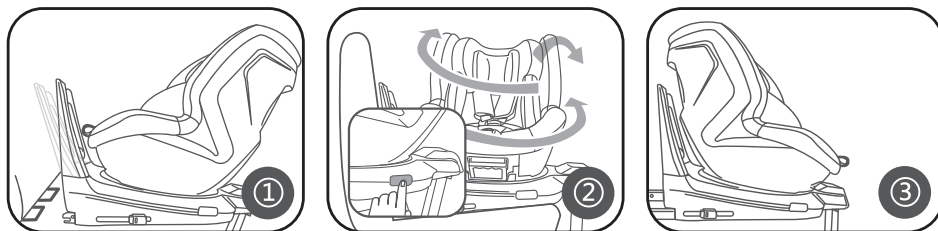
5.3 Enyhén csúsztassa lefelé a fejtámlát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a fejtámla megfelelően van rögzítve.

6. A BIZTONSÁGI ÖV CSATJÁNAK RÖGZÍTÉSE

Tolja össze a csat két fülét, és tolja őket az övcsatba, amíg kattanást nem hall. Húzza meg a beállító övet, amíg a biztonsági öv szorosan nem illeszkedik a gyermek testéhez.

FIGYELEM! A derékvötnék a lehető legmélyebben kell futnia a gyermek ágyékán.

A VEZETÉSI IRÁNY MÓDOSÍTÁSA



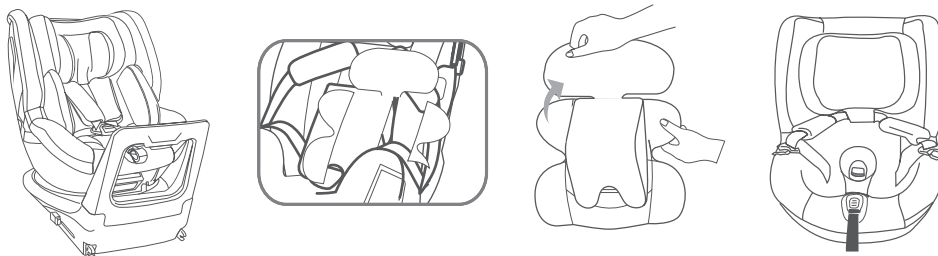
Az autósülés használható:

1. 40-től 105 cm-ig (≤ 18 kg) menetiránnyal szembe.
2. 15 hónaptól kezdve: 76-tól 105 cm-ig (≤ 18 kg) menetirányban. Az irányváltáshoz nyomja meg a forgatógombot, és forgassa el az ülést a kívánt irányba, amíg a helyére nem kattann. Előnézetben a biztonsági ívnek függőleges helyzetben kell lennie.

VESZÉLY! Bármilyen autót elött győződjön meg arról, hogy a gyermekülés forgó része teljesen be van húzva, és próbálja meg elforgatni a gyermekülést mindkét irányba.

VESZÉLY! Ne használja a gyermekülést előre nézve, ha gyermeke 76 cm-nél kisebb/15 hónaposnál fiatalabb.

BABAPÁRNA HASZNÁLATA

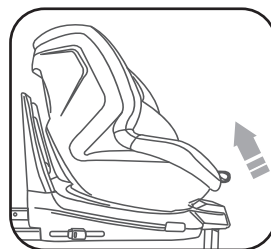
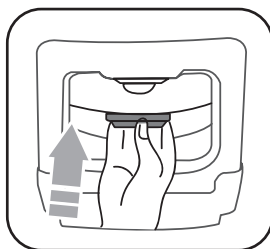
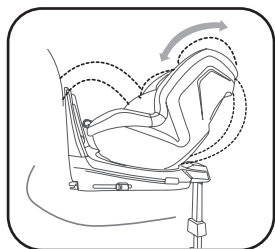


A gyermekülés babapárnáját legfeljebb 75 cm magasságig kell használni. Helyezze a babapárnát a gyermekülésbe

Vezesse át a biztonsági öv csatját és az ágyéketétet a babapárna alján lévő lyukakon.

FIGYELEM! Mindig ellenőrizze, hogy gyermeke megfelelően van-e rögzítve.

ÜLÉSSZÖG BEÁLLÍTÁSA



A gyermekülést négy különböző dőlésszögben lehet használni, mind menetirányban, mind pedig menetiránnyal szemben:

ÜLÉSSZÖG BEÁLLÍTÁSA:

Húzza előre a beállító fogantyút, és tolja a bölcsőt a kívánt helyzetbe.

VESZÉLY! Az ülésbölcsőnek hallható kattanással biztonságosan rögzülnie kell, a helyzetétől függetlenül. Húzza felfelé az ülésbölcsőt, hogy megbizonyosodjon annak rögzüléséről.

A GYERMEKÜLÉS KIVÉTELE

Nyomja meg a támasztóláb két beállító gombját, és tolja a támasztóláb alsó részét a felső részbe, amíg teljesen bele nem illeszkedik. Engedje el a beállító gombokat a támasztóláb rögzítéséhez ebben a helyzetben.

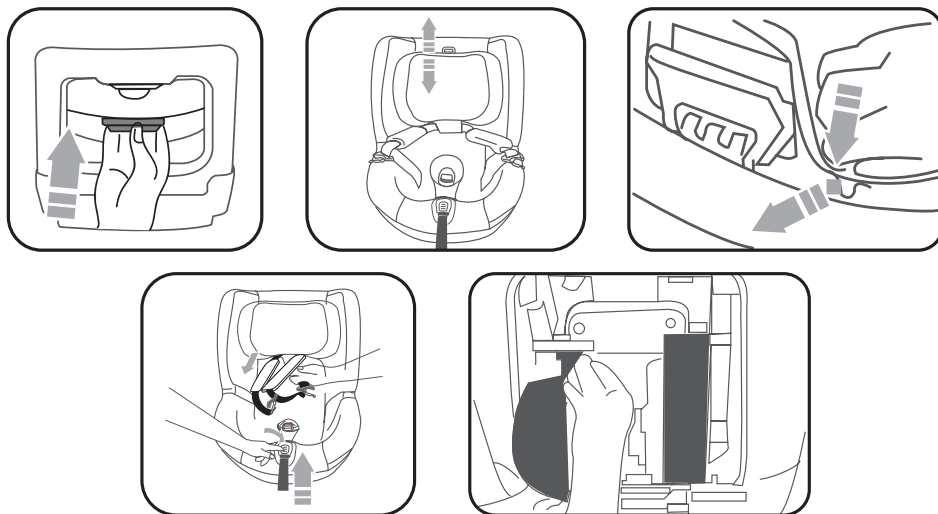
Oldja ki az ISOFIX rögzítést mindkét oldalon a zöld biztonsági gomb és a piros kioldógomb egymás felé történő megnyomásával.

Csúsztassa vissza az ISOFIX rögzítőkarkokat az ülésbölcsőbe.

TIPP: Az ISOFIX reteszelő karjai védettek a sérülésektől, amint visszahúzódnak az ülés aljába.

VESZÉLY! A gyermekülést mindig rögzíteni kell, amikor a járműben van, még akkor is, ha nincs benne gyermek.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS



TISZTÍTÁS

A műanyag alkatrészeket, hevedereket, csatot és vállpárnák csúszásgátló anyagát tisztítsa meg nedves ruhával. Soha ne használjon erős vegyszeres tisztítószeret vagy fehéritőt.

GYERMEKÜLÉS HUZAT

A huzat tisztításához vagy mosásához teljesen vegye le az ülésről. Kövesse a huzathoz rögzített címkén található mosási utasításokat.

A műanyag részeket mossa le meleg vízzel és szappannal. Ne használjon agresszív tisztítószereket.

FIGYELEM: A huzatok a gyermekülés szerves részét képezik: az ülést nem szabad huzat nélkül használni. A huzatot csak a cserehuzatok gyártója cserélheti ki

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

Vzemite si čas in natančno preberite ta priročnik in ga imejte vedno pri roki. Shranite ga v prostor namenjen za shranjevanje navodil k izdelku. Navodila je treba priložiti avtosedežu, če jih posredujete tretji osebi. Avtosedež, ki je opremljen z varnostnimi funkcijami, uporabljajte natančno v skladu s temi navodili za uporabo, da bo otrok pravilno varovan! Možno je, da bodo nekatere nastavitve otroškega sedeža povzročile določene omejitve pri nastavitvi položaja pri uporabi v vozilu s sedežem i-Size.

POZOR: NEVARNOST! Za zaščito vseh potnikov v vozilu

- Nasloni sedežev v vozilu morajo biti pravilno pritrjeni (npr. fiksiran zapah zadnjega sedeža)
- Vsi težji ali ostri predmeti v vozilu (npr. na polici za zadnjimi sedeži) morajo biti pravilno pritrjeni.
- Vse osebe v vozilu morajo biti prav tako privezane z varnostnim pasom.
- Otroški avtosedež mora biti v vozilu vedno pritrjen na pritrdišče ISOFIX.
- Priporočljivo je, da izdelek zamenjate, če je bil v nesreči izpostavljen udarcem ali velikim obremenitvam; splošno opozorilo glede uporabe velja v zvezi s tveganjem kakršnihkoli sprememb oz. sprememb nastavitve izdelka brez soglasja pristojnega organa in tveganjem neskladnosti z navodili za namestitvev, ki jih je zagotovil proizvajalec zadrževalnega sistema za otroke.

Obstajati mora izrecno opozorilo, da ne smete uporabljati nobenih nosilnih kontaktnih točk, razen tistih, ki so opisane v navodilih in označene na otroškem sedežu.

Pri sistemu za prestrezanje otrok ISOFIX mora biti na voljo tudi priročnik proizvajalca avtomobila. Priporočamo, da bo vsa prtljaga ali drugi predmeti, ki bi lahko v primeru prometne nesreče povzročili poškodbe, zanesljivo pritrjena.

a) Ne uporabljajte otroškega avto sedeža brez prevleke.

b) Prevleke avtosedeža ne smete zamenjati z nobeno drugo, razen tiste, ki jo priporoča proizvajalec, saj je prevleka sestavni del tega varnostnega sistema.

POZOR: Zaradi maksimalne varnosti vašega otroka

- Čim bolj se prilega varnostni pas telesu otroka, tem bolj bo otrok varovan.
- Nikoli ne puščajte otroka v avtosedežu oz. v vozilu brez nadzora.
- Avtosedež uporabljajte samo na zadnjem sedežu vozila: Nastavite razdaljo sprednjega sedeža vozila tako, da otrokove noge ne morejo zadeti naslona sprednjega sedeža (da preprečite morebitne poškodbe).
- Avtosedež se lahko pod vplivom neposredne sončne svetlobe pregreje.

POZOR: Otroška koža je občutljiva, zato lahko pride do poškodb. Varujte otroški avtosedež pred intenzivnim sončnim sevanjem tudi takrat, ko ga ne uporabljate.

- Otroku omogočite vstop in izstop iz vozila samo s strani pločnika.
- Med daljšimi potovanji si privoščite odmore, da otroku omogočite tek in igro na prostem. Otrokov ni priporočljivo puščati v zadrževalnem sistemu brez nadzora. Če avtomobilski sedež ni opremljen s tekstilno prevleko, je priporočljivo, da bo čim manj na neposredni sončni svetlobi, sicer bi se prevleka lahko segrela na temperaturo, ki je potencialno nevarna za otroško kožo.

ODOBRITEV

Pred uporabo otroškega avtosedeža preberite ta uporabniški priročnik, da dojamete vse njegove funkcije in lastnosti.

Upoštevajte varnostne napotke in jih shranjujte na varnem za morebitno rabo v prihodnosti. Navodila za uporabo lahko shranite v praktičen predalček, ki je na hrbtni strani naslona avtosedeža.

* ECE = evropski standard za otroški varnostni sistem

Otroški avtosedež je dimenzioniran, preverjen in odobren v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R 129/04). Preizkusni znak »E« (v krogu) in številka odobritve se nahajata na etiketi o opravljenih testih (nalepka na avtosedežu).

OTROŠKI SEDEŽ JE PREIZKUŠEN IN ODOBREN V SKLADU Z ECE * R 129/03	
DOLŽINA	TEŽA
40–105 cm	≤ 18 kg

NEVARNOST! Če bi spremenili ali preoblikovali otroški avtosedež, bo izjava o skladnosti izdelka preklicana. Avtosedež lahko prilagaja samo strokovnjak z ustrezno izobrazbo.

Nepooblaščen tehnične spremembe lahko znatno zmanjšajo ali izničijo zaščitne funkcije avtomobilskega sedeža. Nikoli ne spreminjajte tehničnih lastnosti avtosedeža.

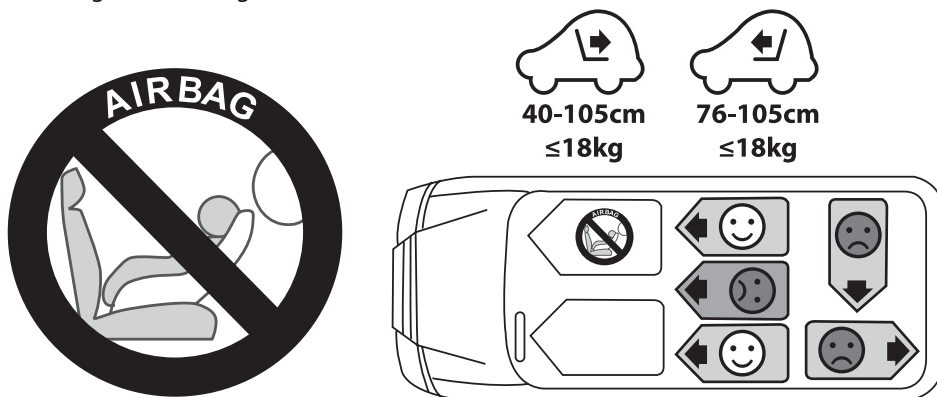
NEVARNOST! Avtosedež služi izključno za varovanje otroka v vozilu. V nobenem primeru ni primeren za domačo rabo kot sklop pohištva ali igračk.

UPORABA V VOZILU

Možnosti uporabe otroškega avtosedeža:

To je izboljšana različica sedežnega sistema za prestrezanje otrok i-Size. Odboren je v skladu s predpisom OZN št. 129 za uporabo na sedežih vozil, združljivih z velikostjo i-Size, po navodilih v priročniku za uporabo vašega vozila.

Z morebitnimi dvomi se prosim obrnite na proizvajalca avtosedeža ali prodajalca otroškega varnostnega sistema.



(Upoštevajte ustrezne predpise, ki veljajo v vaši državi)

V smeri vožnje 76–105 cm

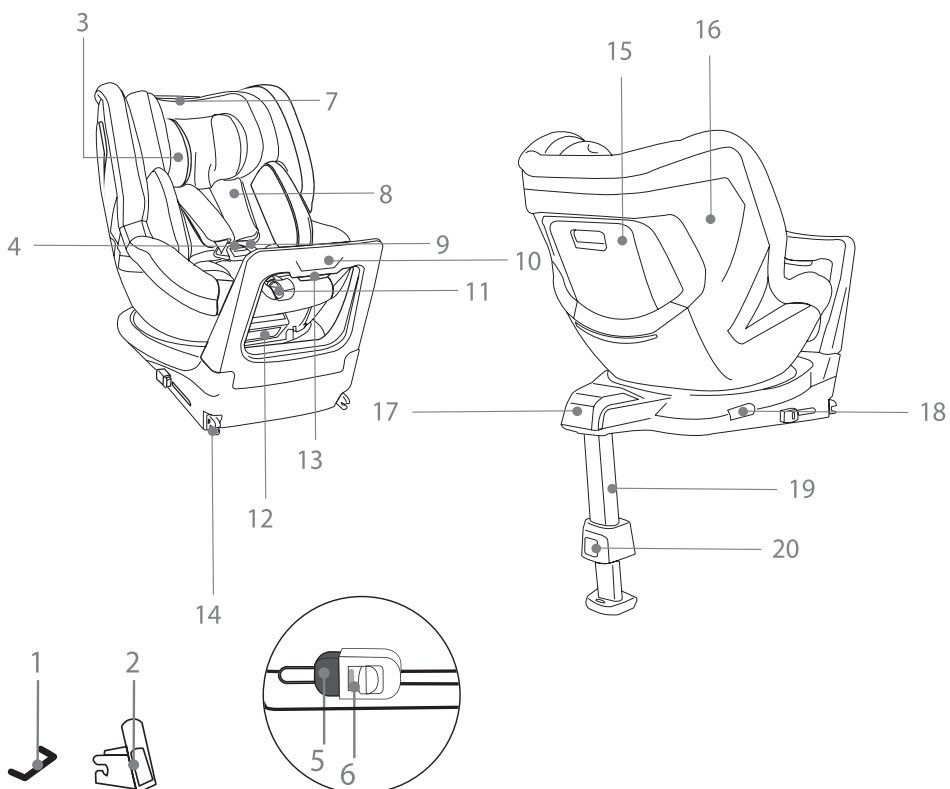
Proti smeri vožnje 40–105 cm

Nikoli ne uporabljajte avtosedeža v vozilu z vključeno zračno blazino.

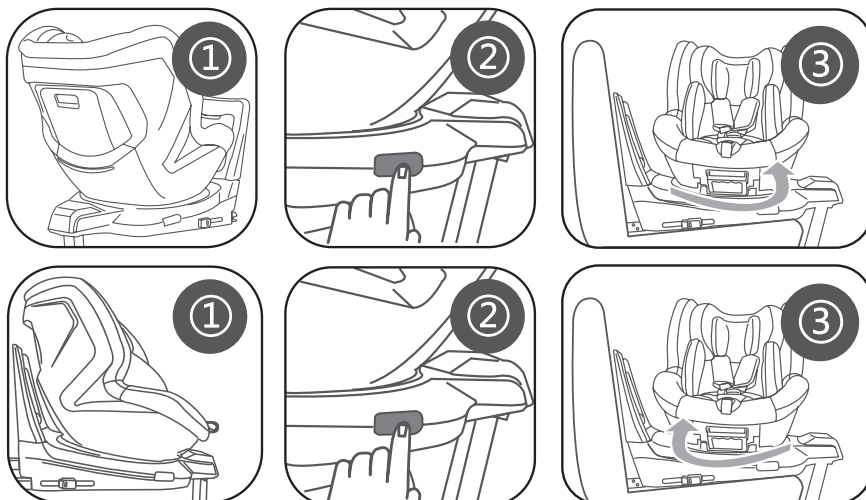
SESTAVNI DELI AVTOSEDEŽA

Pred uporabo preučite funkcije in dele avtomobilskega sedeža.

1. Pritrdišča ISOFIX (vozilo)
2. vstavka za ISOFIX
3. Naslon za glavo
4. Zaponka varnostnih pasov
5. Gumb za odklepanje ISOFIX z indikatorji
6. Otroški vložek (≤ 75 cm)
7. Gumb za sproščanje naslona glave
8. Oblazinjenje ramenskih trakov
9. Ramenski trakovi
10. Varnostni lok
11. Gumb osrednjih (centralnih) nastavitev
12. Gumb nastavitve
13. Pritrdilni element za nastavev varnostnega loka
14. ISOFIX
15. Predal za shranjevanje navodil
16. Lupina avtosedeža
17. Spodnji del lupine avtosedeža
18. Gumb za obračanje
19. Podporna noga
20. Gumbi za nastavev naslonske noge

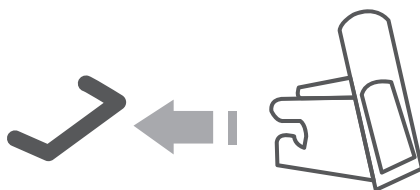


SEDENJE/VEZANJE OTROKA NA AVTOMOBILSKEM SEDEŽU / JEMANJE OTROKA IZ AVTESEDEŽA



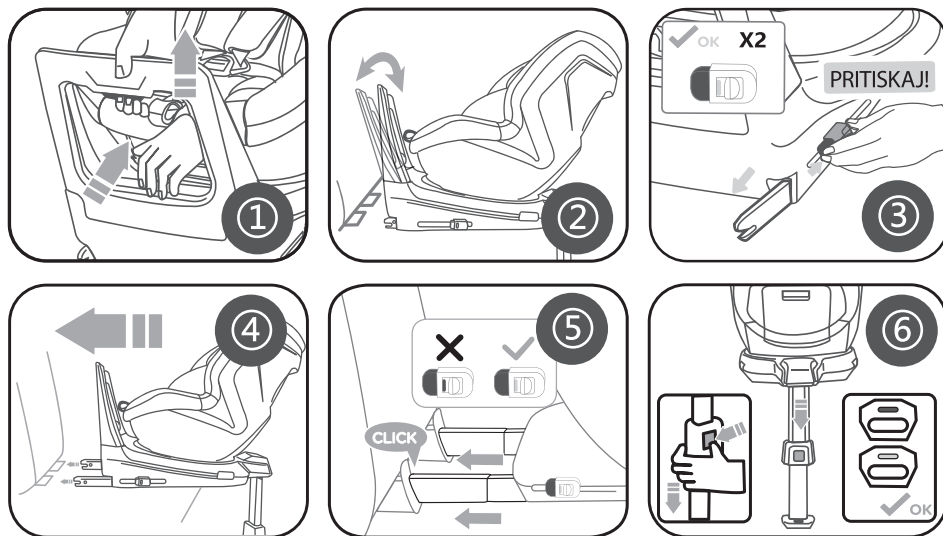
1. Pritisnite gumb za obračanje, ki je na bočni strani spodnjega dela sedeža in hkrati obrnite sedežno lupino za 90° proti vratom vozila. Sedaj lahko brez težav namestite ali otroka vzamete iz avtomobilskega sedeža.
2. Ne puščajte otroka v avtosedežu (glej oddelek UPORABA VARNOSTNEGA AVTOSEDEŽA).
3. Ponovno zavrtite sedež za 90°, da usmerite v smer vožnje ali proti njej (odvisno od starosti vašega otroka), dokler ne zaslišite klika.

PRIPRAVA NA UPORABO AVTOSEDEŽA



1. Če vaše vozilo standardno ni opremljeno z vodili za vstavljanje sedežev, pritrдите dva vložka, ki sta vključena v paket avtomobilskega sedeža, z luknjo navzgor na dva pritrdišča ISOFIX v vašem vozilu. NAMIG: Pritrdišča ISOFIX se nahajajo med sedežno površino in naslonom sedeža vozila.
2. Naslon sedeža v vozilu nastavite v zgornji položaj.

NAMESTITEV VARNOSTNEGA AVTOSEDEŽA



1. NASTAVITEV VARNOSTNEGA LOKA

- 1.1 Otroški avtosedež postavite v smeri vožnje na sedež vozila, ki je odobren za uporabo skupaj z avtomobilskim sedežem.
- 1.2 Z eno roko potisnite ročaj za nastavev na varnostnem loku navzdol, z drugo roko pa povlecite varnostni lok navzgor, da se sprostí.
- 1.3 Kot varnostnega loka prilagodite glede na kot naslonjala sedeža tako, da zaslišite klik.

2. PRIPRAVA SISTEMA ISOFIX

- 2.1 Potisnite oba pritrdilna kraka, dokler se kraka za ISOFIX popolnoma ne iztegneta.
- 2.2 Pritisnite zeleni varnostni gumb in rdeči gumb za sprostitev na obeh straneh sedeža drug proti drugemu. To zagotavlja, da sta obe kljuki na zapornih krakih ISOFIX odprti in pripravljeni za uporabo.

3. PRITRDITEV ISOFIX

- 3.1 Postavite dve zaporni ročici ISOFIX neposredno pred vodilna elementa.
- 3.2 Potisnite obe pritrdilna kraka ISOFIX v natične elemente tako, da kraka ISOFIX na obeh straneh zaskočita s slišnim zvokom »klik«.

NEVARNOST! Za pravilno pritrditev otroškega avtosedeža mora biti na obeh straneh viden zeleni varnostni gumb.

4. VARNA PRITRDITEV OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA

Avtosedež potisnite čimbolj v naslon sedeža v vozilu.

5. PREVERJANJE PRITRDITVE

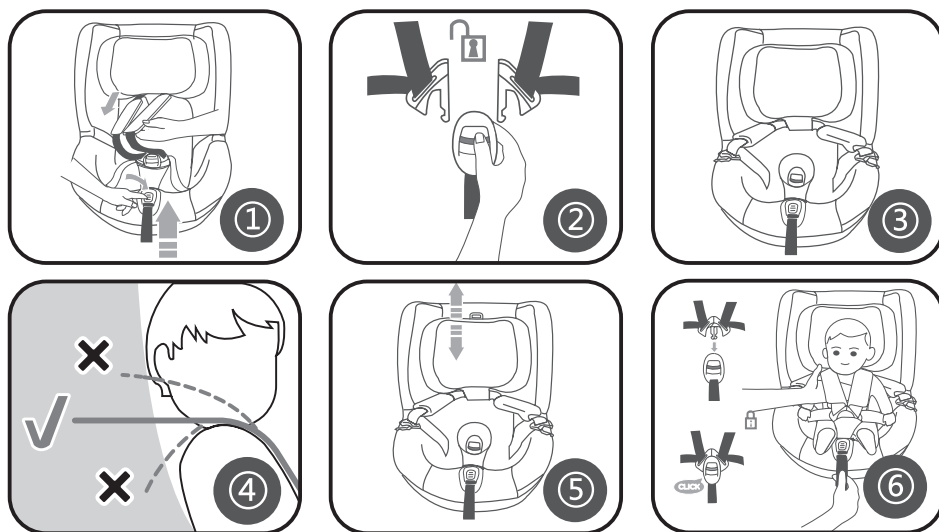
Stresite otroški avtosedež, da ugotovite ali je pravilno pritrjen in ali sta oba pokazatelja popolnoma zelena.

6. NAMESTITEV PODPORNE NOGE

6.1 Podporno nogo povlecite s hrbtne strani otroškega avtosedeža, dokler ne zaslišite klika, ko bo podporna noga popolnoma iztegnjena. Rdeča oznaka mora biti skrita, medtem ko zelena oznaka mora vidna v celoti.

6.2 Pritisnite oba gumba za nastavitev in izvlecite podporno nogo, da se trdno nasloni na tla vozila. Oznaka na podporni nogi mora biti popolnoma zelena, oba gumba za nastavitev pa morata zaskočiti s slišnim klikom.

NEVARNOST! Podporna noga nikoli ne sme viseti v zraku ali biti podprta z drugimi predmeti. Poskrbite, da se podporna noga ne bo dvigala spodnjega dela avtosedeža s površine sedeža v vozilu.



1. POPUŠČANJE RAMENSKIH TRAKOV

Če želite sprostiti trakove, pritisnite gumb za nastavitev trakov, medtem ko oba ramenska traka potegneta naprej.

POZOR! Ne vlecite oblaženja ramenskih trakov

2. ODPIRANJE SPONKE VARNOSTNEGA PASU

Če želite odpreti zaponko pasu, pritisnite rdeči gumb na zaponki tega pasu,

3. NAMESTITEV OTROKA V AVTOSEDEŽ

Otroka namestite v avtosedež.

Prepričajte se, ali je zaponka varnostnega pasu obrnjena naprej in otroka dajte v otroški avtosedež.

NEVARNOST! Otroški avtosedež na sovoznikovem sedežu uporabljajte samo v nasprotni smeri vožnje in le pod pogojem, da je sprednja zračna blazina izključena.

4. NASTAVITEV VIŠINE RAMENSKIH TRAKOV

Ramenska trakova napeljite preko ramen.

POZOR! Ramenska trakova ne smeta biti zvita ali kako drugače upognjena.

5. NASTAVITEV NASLONA ZA GLAVO

Pravilno nastavljen naslon za glavo zagotavlja optimalno zaščito vašega otroka na otroškem avtosedežu: Naslon za glavo mora biti nastavljen tako, da bodo ramenski trakovi na isti ravni kot ramena vašega otroka ali nekoliko višje. Ramenske trakove je treba prilagoditi tako, da tečejo vodoravno ali tik nad otrokovimi rameni. Ramenska varnostna pasova pa ne smeta biti napeljana za hrbtom otroka, v višini ušes ali nad njimi.

NASTAVITEV NASLONA ZA GLAVO:

5.1 Popustite pas

5.2 Držite gumb za sprostitev na naslonu za glavo navzdol. Nato naslon potiskajte tako, da bo v višini ramenskega traku.

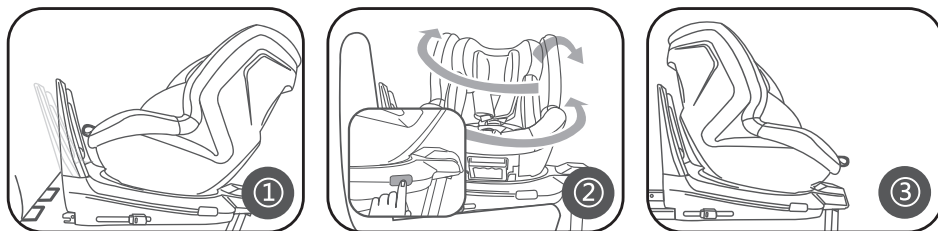
5.3 Naslon za glavo rahlo potisnite navzdol, da se prepričate, ali je naslon za glavo pravilno nameščen.

6. ZAPIRANJE ZAPONKE VARNOSTNEGA PASU

Potisnite oba jezička zaponke skupaj in ju potisnite v zaponko pasu, dokler ne zaslišite klika. Potegnite nastavitveni pas, dokler se varnostni pas tesno ne prilega otrokovemu telesu.

SVARILO! Pas mora potekati čim bolj fiksno preko otrokovih nog.

SPREMINJANJE SMERI VOŽNJE



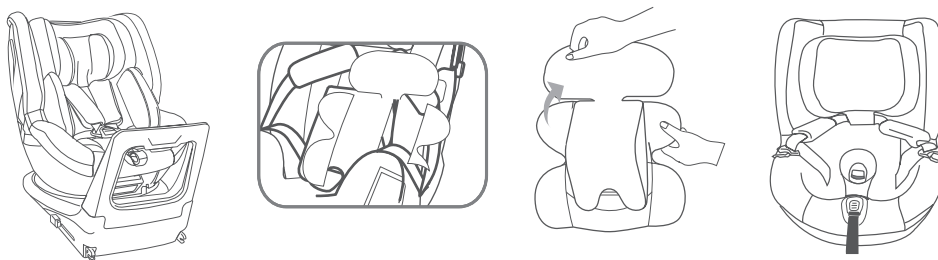
Avtosedež je uporaben:

1. Od 40 – 105 cm (≤ 18 kg) proti smeri vožnje.
2. Od 15. meseca naprej: 76 – 105 cm (≤ 18 kg) v smeri vožnje. Za spremembo smeri pritisnite vrtljivi gumb in obrnite avtosedež v zeleno smer, dokler se ne zaskoči. Pri pogledu od spredaj mora biti pokrov vedno v navpičnem položaju.

NEVARNOST! Pred vsakršno vožnjo z avtomobilom se prepričajte, ali je vrtljivi del otroškega sedeža popolnoma pritrjen tako, da poskusite otroški sedež obrniti ali stresti v obe smeri.

NEVARNOST! Ne uporabljajte avtosedeža v smeri vožnje, če je vaš otrok mlajši od 15 mesecev in visok manj kot 76 cm.

UPORABA OTROŠKEGA VSTAVKA

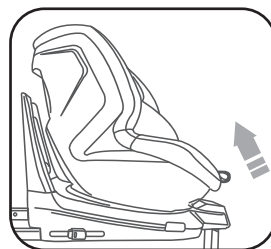
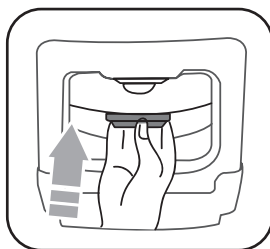
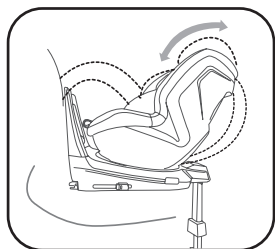


Otroški vstavek (vložek) za avtosedež mora biti uporabljen do največ 75 cm. Otroški vstavek dajte v avtosedež.

Sponko varnostnega pasu napeljite skozi mednožni vstavek in odprtine v spodnjem delu otroškega vložka.

POZOR! Vedno se prepričajte, ali je otrok pravilno pritrjen.

NASTAVITEV KOTA SEDEŽA



Avtosedež lahko uporabljate v štirih različnih položajih nagiba tako v smeri kot proti smeri vožnje:

NASTAVITEV KOTA SEDEŽA:

Povlecite ročaj za nastavitev v smeri naprej in potisnite lupino v zeleni položaj.

NEVARNOST! Lupina avtosedeža mora varno zaskočiti s slišnim klikom, ne glede na to, v katerem položaju se nahaja. Povlecite za lupino v smeri navzgor, da se prepričate, ali je pravilno pritrjena.

DEMONTAŽA AVTOSEDEŽA

Pritisnite dva gumba za nastavitev na podporni nogi in potisnite spodnji del podporne noge v zgornji del, dokler ni popolnoma vstavljen. S spuščanjem nastavitvenih gumbov pritrdite podporno nogo v tem položaju.

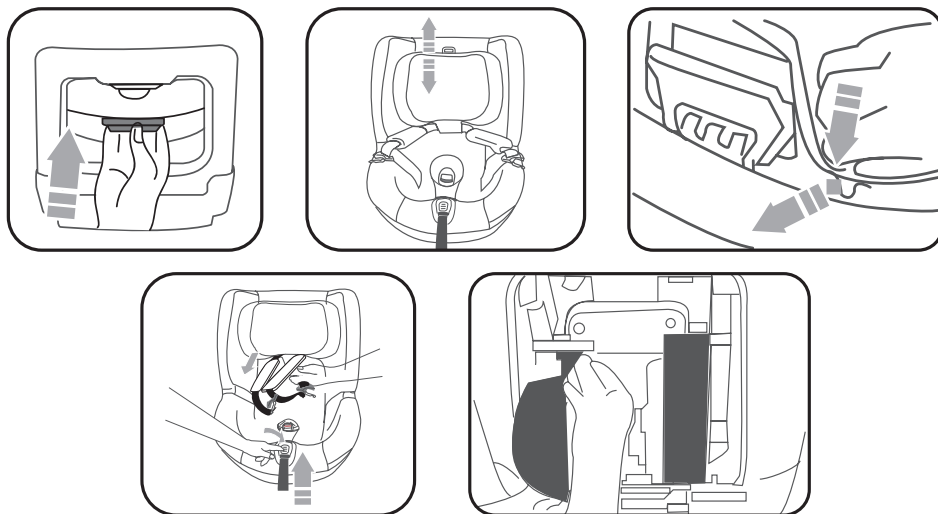
Sprostite pritrdišče ISOFIX na obeh straneh tako, da pritisnete zeleni varnostni gumb in rdeči gumb drug proti drugemu, da ju sprostite.

Potisnite pritrdilne krake ISOFIX nazaj v lupino avtosedeža.

NAMIG: Pritrdilne krake ISOFIX so zaščitene pred poškodbami takoj, ko jih potisnete nazaj na spodnji del avtosedeža.

NEVARNOST! Otroški avtosedež mora biti vedno pritrjen, kljub temu, da v njem ne sedi otrok.

NEGA IN VZDRŽEVANJE



ČIŠČENJE

Plastične dele, trakove, zaponko in protidrski material ramenskih trakov očistite z vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte močnih kemičnih čistilnih ali belilnih sredstev.

PREVLEKA AVTOSEDEŽA

Za čiščenje ali pranje prevleke ga popolnoma odstranite z avtosedža. Upoštevajte napotke za pranje na nalepki, ki se nahaja na prevleki.

Pred uporabo temeljito operite s toplo vodo in milom. Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.

OPOZORILO: Prevleke so sestavni del otroškega avtosedža: Ne uporabljajte otroškega avtosedža brez prevleke. Prevleko lahko zamenja z novo le proizvajalec prevlek.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. There are 22 evenly spaced lines across the page, providing a template for writing. The paper has four small black corner marks, likely used for alignment or scanning purposes. There is no text or other content on the page.





Distributor: BabyDirekt s.r.o.
Masarykova 118, 664 42 Modřice, Czechia
tel: +420 547 422 742-44
e-mail: info@babydirekt.cz

www.**babydirekt**.eu | www.**zopadesign**.com